

Schaerer Coffee Skye

操作說明書

2.3 / 03.2023



聯繫資訊

出版商
Schaerer AG，郵政信箱 336，Niedermattstrasse 3，CH-4528 Zuchwil
輸出
版本 2.3 2023 年 3 月
軟體
SW4.38.x
概念和編輯
Schaerer AG，郵政信箱 336，Niedermattstrasse 3，CH-4528 Zuchwil
版權所有©
Schaerer AG，郵政信箱 336，Niedermattstrasse 3，CH-4528 Zuchwil

本文件受版權保護。本公司保留所有權利。未經舍雷爾公司的書面同意，不允許將本文件複製、散播、使用電子系統傳送或翻譯成另一種語言。此說明適用於整個文檔以及個別章節。本檔的內容是基於此檔付印時的最新資料。Schaerer 公司保留在任何時間進行修正的權利，而無須重新通知。本指引內所有圖片、插圖和顯示幕訊息皆僅為範例！因選項之豐富性，機器可能與在此顯示的版本有所差異。舍雷爾公司僅承擔德文原版文件內容的責任。

目錄

1	安全須知.....	7
1.1	標識和符號.....	7
1.2	指定用途.....	8
1.3	可預見的錯誤使用.....	8
1.4	使用者責任.....	9
1.5	剩餘風險.....	9
1.6	財產損失風險.....	13
2	技術資料.....	15
2.1	飲品種類和製飲效率.....	15
2.2	機器數據.....	16
2.3	現場電源連接.....	17
2.4	連接供水.....	17
2.5	環境條件.....	17
2.6	銘牌.....	18
2.7	EG-符合性聲明.....	18
2.7.1	製造商地址.....	18
2.7.2	引用標準.....	18
3	產品描述.....	21
3.1	咖啡機概覽.....	21
3.1.1	咖啡豆槽和粉末槽.....	22
3.1.2	咖啡渣槽.....	22
3.1.3	外部蒸汽噴嘴.....	23
3.1.4	機腳.....	23
3.1.5	帶杯子定位輔助的滴水盤.....	23
3.1.6	內部飲用水箱.....	24
3.1.7	手動飲品出口.....	24
3.1.8	外部熱水出口.....	24
3.1.9	研磨器.....	25
3.1.10	功能指示燈.....	25
3.1.11	裝飾元件.....	25
3.2	操作元件.....	26
3.2.1	概覽.....	26
3.2.2	投入槽.....	27
3.2.3	帶有觸控式螢幕的操作面板.....	27
3.2.4	操作面板的閉鎖裝置.....	28
3.2.5	咖啡豆槽及粉末槽的閉鎖裝置 (選配)	28
3.2.6	攪拌杯.....	28
3.2.7	咖啡機的開機/關機按鈕.....	28
3.3	咖啡機的連接與介面.....	28
3.4	選項.....	29
3.5	附加設備.....	30
3.5.1	冷卻裝置.....	30
3.5.2	Cup & Cool.....	31
3.5.3	熱杯器.....	31
3.6	供貨範圍和配件.....	31
4	安裝和調試.....	33
4.1	運輸條件.....	33

4.2	包裝/拆包	33
4.2.1	咖啡機拆裝	33
4.2.2	附件拆裝	33
4.3	安放	34
4.4	咖啡機安裝	34
4.4.1	連接電源	34
4.4.2	連接供水	35
4.5	連接其他設置	37
4.5.1	連接附加設備的電源	37
4.5.2	建立 (CAN 匯流排) 通信連接	37
4.5.3	連接牛奶系統	38
4.6	顯示幕引導的偵錯工具	39
5	操作	41
5.1	操作員模式	41
5.2	操作介面	41
5.2.1	「選擇組別」頁面	41
5.2.2	「選擇飲品」頁面	43
5.2.3	選項卡和側邊欄	44
5.2.4	「輸出飲品」頁面	45
5.3	服務選單	46
5.3.1	[維護菜單]鍵	46
5.3.2	概覽	46
5.3.3	登錄/註銷	47
5.3.4	設定	48
5.3.5	咖啡輸出分佈曲線	48
5.3.6	系統資訊	48
5.3.7	返回	48
5.3.8	清潔用品	48
5.3.9	保養週期	49
5.3.10	配料管理	49
5.3.11	故障消息區域	49
5.3.12	快速選擇區域	49
5.3.13	快速資訊	50
5.4	操作面板的開啟與關閉	50
5.4.1	打開操作面板	50
5.4.2	關閉操作面板	50
5.5	開啟	51
5.5.1	啟動咖啡機	51
5.5.2	開啟側立式冷卻器	51
5.5.3	開啟台下式冷卻裝置	52
5.5.4	接通 Cup&Cool 熱杯器	52
5.6	添加和連接	53
5.6.1	填加咖啡豆槽	53
5.6.2	加水	53
5.6.3	填加粉末槽	54
5.6.4	加注牛奶系統	54
5.7	飲品選擇	55
5.7.1	選擇飲品	56
5.7.2	修改飲品 (選項)	56
5.7.3	輸出飲品	57

5.8	清空	58
5.8.1	清空粉渣盒	58
5.8.2	清空外部廢水箱	59
5.9	關閉	59
5.9.1	咖啡機切換至待機模式	59
5.9.2	較長停機時間 (1 週以上)	60
5.9.3	附加設備關機	61
6	清潔用品	63
6.1	清潔規定和條件	63
6.1.1	清潔劑	63
6.1.2	HACCP 清洗方案	64
6.1.3	清潔等級	64
6.2	清洗時間間隔	65
6.3	自動清潔	66
6.3.1	自動開啟/關閉沖洗	67
6.3.2	沖洗配置	67
6.4	顯示幕引導的清潔程式	67
6.4.1	「清潔」頁面	68
6.4.2	「清潔程式」頁面	69
6.4.3	所需工具	69
6.4.4	啟動顯示幕引導的清潔程式	70
6.4.5	清潔咖啡系統	70
6.4.6	清潔牛奶系統	71
6.4.7	清潔粉末系統	73
6.5	手動清潔任務	74
6.5.1	清空並清洗豆渣盒	74
6.5.2	清洗沖泡室	74
6.5.3	清潔滴水盤和滴水網	74
6.5.4	清潔牛奶罐	75
6.5.5	清潔附加設備	75
6.5.6	清洗觸控式螢幕	75
6.5.7	清潔內部飲用水箱	76
6.5.8	清潔外部飲用水箱	76
6.5.9	清潔外部廢水箱	77
6.5.10	清洗咖啡豆槽	77
6.5.11	清潔粉末槽	78
6.5.12	清洗外部表面	79
6.5.13	觸發手動沖洗	79
7	保養	81
7.1	保養作業	81
7.1.1	保養週期	81
7.1.2	「保養週期」頁面	82
7.1.3	執行保養並重置計數器	82
7.2	除鈣	83
7.2.1	除垢劑	84
7.2.2	「除垢」頁面	85
7.2.3	所需的除垢材料	85
7.2.4	機型：用自來水介面進行除垢	86
7.2.5	機型：用內部水箱進行除垢	89
7.2.6	除垢筒廢棄處理	94

8	程式設定.....	95
8.1	導覽元件.....	95
8.2	配置檔和權限.....	96
8.2.1	管理員配置檔.....	96
8.2.2	服務主管配置檔.....	96
8.2.3	品質管理員配置檔.....	97
8.2.4	機器維護人員配置檔.....	97
8.2.5	配置檔授權的概覽.....	98
8.3	機器配置.....	98
8.3.1	「設置」頁面.....	98
8.3.2	「系統」設置.....	99
8.3.3	「配置」設置.....	101
8.3.4	「維護」設置.....	102
8.3.5	「消息」設置.....	107
8.3.6	保存更改以及將更改載入到咖啡機中.....	111
9	故障排除.....	113
9.1	故障顯示.....	113
9.1.1	功能指示燈.....	113
9.1.2	螢幕消息.....	113
9.2	運行故障.....	114
9.3	帶螢幕消息的故障.....	114
9.3.1	螢幕消息「注意」.....	114
9.3.2	螢幕消息「要求」.....	115
9.3.3	螢幕消息「錯誤」.....	115
9.3.4	螢幕消息「故障」.....	116
9.4	不帶螢幕消息的故障.....	118
10	拆卸和廢棄處理.....	121
10.1	拆卸.....	121
10.2	廢棄處理.....	121

1 安全須知

1.1 標識和符號

安全提示



危險

對人員構成直接威脅的情況，可能造成重傷或死亡。

務必遵守預防此類危險的措施。



警告

一般性危險情況，可能造成重傷。

務必遵守預防此類危險的措施。



小心

一般性危險情況，可能造成輕傷。

務必遵守預防此類危險的措施。



提示

存在可能造成咖啡機損壞的情況。

務必遵守預防此類危險的措施。

使用的警告標誌

操作說明書和機身上均帶有危險符號和告誡符號。

標誌	危險類型	標誌	危險類型
	謹防高溫液體		謹防高溫表面
	謹防高溫蒸汽		謹防危險電壓
	謹防有毒物質		謹防手部受傷

使用的告誡標誌

標誌	含義	標誌	含義
	請閱讀文檔！		請戴好防護手套！
	請戴好護目鏡！		請洗手！

標誌	含義	標誌	含義
	請拔下電源插頭！		

本說明書中的標識

標識	含義	標識	含義
▶	無先後順序的清單	✓	操作步驟的結果
(1)	圖集、圖片中的項號	[按鍵]	顯示及操作元件
1.	逐步操作規程	「菜單」	螢幕功能表

1.2 指定用途

SKYE 咖啡機用於在咖啡杯、玻璃杯或壺中製備各種類型的咖啡飲品、熱水、牛奶飲品、飲料粉沖泡飲品（調味粉 & 巧克力粉）。

咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆，粉末槽內只能裝入巧克力粉，奶罐只能添加牛奶，手動添加口只能添加咖啡粉。

本設備適於酒店業、餐飲業或類似場所的商業用途。本裝置允許安裝於自助服務場所與無人看守使用。設備可用在商店、辦公室或類似的工作場所、酒店、汽車旅館以及家庭式旅館中，並可由非專業人員或客人自行操作。

8 周歲以上的兒童以及在身體、感官或智力上存在缺陷或者缺乏經驗和認知的人員，須在學習如何安全操作設備並且理解由此產生危險之後，方可在受到持續監督的情況下使用設備。不允許讓兒童使用本裝置玩耍。在未受監督的情況下，不允許由兒童進行清潔和保養。僅允許熟知本設備並具有相關經驗的人員執行清潔和用戶保養作業，特別是安全和衛生方面。



請參考 Schaefer AG 「一般商業條款」及附帶的操作說明書以獲知更多有關本機器的運行說明。其他或另外的使用不符合規定。製造商不負責由此產生的損失。

1.3 可預見的錯誤使用



警告

錯誤使用存在危險！

超出咖啡機的合規用途或將咖啡機另作他用均被視為錯誤使用，並且會引發危險情況。

不規範使用咖啡機可導致人員受傷。

- ▶ 使用前，細心地參閱操作指引。
- ▶ 只允許售後服務技術人員進入咖啡機的維護區域。
- ▶ 僅允許熟知本設備並具有相關經驗的人員執行清潔和用戶保養作業，特別是安全和衛生方面。
- ▶ 自助服務模式和操作模式下，請安排經過培訓的人員看管咖啡機，以便在用戶遇到問題時他們可提供幫助並確保遵守保養措施。
- ▶ 只能使用充分冷卻的牛奶。
- ▶ 切勿擅自改動咖啡機的安全裝置。
- ▶ 如果咖啡機不能正常運行或已損壞，請勿使用。
- ▶ 咖啡豆槽只能加入咖啡豆。
- ▶ 粉末槽內只能裝入成品飲品粉。
- ▶ 奶罐只能加入牛奶。
- ▶ 手動添加口處只能加入研磨過的咖啡豆（或者在清洗時加入清潔藥片）。

1.4 使用者責任

使用者必須確保由 Schaerer AG 的技術服務人員、其委託人員或其他授權人員定期保養並檢查安全裝置。如果存在產品缺陷，請於 30 天內向 Schaerer AG 提出書面訴求！對於隱藏的缺陷，這一期限延長至安裝（工作報告，移交記錄）之後的 12 個月之內，但是不超過產品運離楚赫維爾工廠後的 18 個月。涉及安全的零部件，如安全閥、安全恆溫器、煮水器等此類部件，一旦損壞或出現缺陷請更換。涉及安全的零部件不允許維修。



請參閱 "保養" 一章中有關保養週期的說明。

1.5 剩餘風險

Schaerer AG 產品的最重要特徵之一是具有最佳的安全性。只有遵守以下有關避免傷害和健康危害的說明，才能保障安全裝置的有效性。



可向 Schaerer AG 索取安全提示說明，或者直接在門戶網站 <Schaerer Coffee Link> 的媒體庫 (<https://login.coffeelink.schaerer.com/>) 中下載。

觸電危險



危險

觸電危及生命！



誤用電氣設備可能會有觸電危險。存在致命危險。

- ▶ 電氣設備上的作業只能由專業電氣人員進行。
- ▶ 設備必須接入一個安全的電路。（建議：建議通過一個漏電保護器連接）
- ▶ 請遵守相關的低電壓指令和/或國家及當地通行的安全規章和制度。
- ▶ 連接時必須按照規定接地並且防止觸電。
- ▶ 確保電壓與設備銘牌上的說明保持一致。
- ▶ 不得接觸帶電部件。
- ▶ 進行保養作業前務必關閉主開關，並斷開設備電源。
- ▶ 確保設備可以從電網全極斷開。在設備的操作地點必須隨時可以查看到已斷開的連接，並通過鎖定方式確保斷電。
- ▶ 只能由專業的售後服務技術人員更換電源線。

清潔劑引起的危險



使用清潔劑前，仔細閱讀清潔劑包裝上的說明資訊。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取（參見清潔劑包裝）。

**警告**

清潔劑易引發中毒危險！

誤食清潔劑有中毒危險。

- ▶ 將清潔劑儲存在遠離兒童和未授權人的地方。
- ▶ 不得吞食清潔劑。
- ▶ 不得將清潔劑與其他化學藥劑混合。
- ▶ 不得將清潔劑加入牛奶罐內。
- ▶ 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱中。
- ▶ 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。
- ▶ 使用清潔劑時不得進食或者飲用水。
- ▶ 使用清潔劑的過程中注意確保通風良好。
- ▶ 使用清潔劑時戴上防護手套。
- ▶ 使用除鈣劑時戴上防護眼鏡。
- ▶ 使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。

緊急情況諮詢處：向清潔劑製造商（參見清潔劑標籤）諮詢緊急情況諮詢處（毒理學情報中心）的電話號碼。如果您所在國沒有相應機構，請注意以下表格：

瑞士毒理學情報中心

自外國的來電	+41 44251 51 51
自瑞士的來電	145
Internet	www.toxi.ch

過敏危險**小心**

添加物有損害健康的危險！

帶有添加物（或殘餘物）的飲品可能會引起過敏。存在損害健康的危險。

- ▶ 自助使用過程中：請留意咖啡機上的提示牌（含有關可能會引發過敏的各種添加物的資訊）。
- ▶ 在操作過程中：請留意工作人員提供的可能會引發過敏的各種添加物的資訊。

細菌危險



小心

不潔淨的水會損害健康！

未正確使用水可能對身體健康造成危害。

- ▶ 確保水遠離污染與細菌。
- ▶ 請勿向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 確保碳酸鹽硬度介於 4 到 6 °dKH 或 8 到 12 °fKH 之間。
- ▶ 確保總硬度值始終高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 最大氯含量不得超過 50 mg 每升。
- ▶ 確保 pH 值介於 6.5 到 7 (中性 pH 值) 之間。

配有飲用水箱的咖啡機 (內部 & 外部) :

- ▶ 每天在飲用水箱內注入清水。
- ▶ 在加水前請徹底清洗飲用水箱。



小心

受到污染的咖啡會損害健康！

未正確使用咖啡可能會給您的健康帶來損害。

- ▶ 打開包裝前檢查是否有損壞。
- ▶ 咖啡豆的用量不得超過一天的用量。
- ▶ 添加完成後立即關好咖啡豆槽外蓋。
- ▶ 咖啡應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- ▶ 咖啡應與清潔劑分開儲存。
- ▶ 應首先使用最早購得的產品 (「先進先出」原則) 。
- ▶ 請確保在達到保質期前將咖啡用完。
- ▶ 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。



小心

受到污染/錯誤的牛奶會損害健康！

未正確使用牛奶可能會給您的健康帶來損害。

- ▶ 不得使用生牛奶。
- ▶ 只能使用消毒的或採用超高溫處理的牛奶。
- ▶ 只能使用均質化的牛奶。
- ▶ 使用溫度為 3 至 5 °C 的冷藏牛奶。
- ▶ 使用牛奶時戴上防護手套。
- ▶ 直接使用原包裝中的牛奶。
- ▶ 不得加注牛奶。加注前務必徹底清潔容器。
- ▶ 打開包裝前檢查是否有損壞。
- ▶ 牛奶加注量不得超過一天的用量。
- ▶ 加注完成後應立即蓋好奶罐頂蓋並關閉冷卻裝置 (內部和外部) 。
- ▶ 牛奶應儲存在乾燥和陰涼 (最高 7 °C) 處。
- ▶ 牛奶應與清潔劑分開儲存。
- ▶ 應首先使用最早購得的產品 (「先進先出」原則) 。
- ▶ 請確保在達到保質期前將牛奶用完。
- ▶ 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。

**小心**

受到污染的成品飲品粉會損害健康！

錯誤使用成品飲料粉可能會給您的健康帶來損害。

- ▶ 打開包裝前檢查是否有損壞。
- ▶ 自動粉末劑量不得超過一天的用量。
- ▶ 填加完成後應立即關上粉末槽外蓋。
- ▶ 自動粉末應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- ▶ 成品飲料粉與清潔劑須分開存放。
- ▶ 應首先使用最早購得的產品（「先進先出」原則）。
- ▶ 請確保在達到保質期前將成品飲品粉用完。
- ▶ 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。

高溫危險**小心**

由高溫液體導致的燙傷危險！

飲品、熱水和蒸氣出口處有燙傷危險。

- ▶ 飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。

**小心**

由高溫表面導致的燙傷危險！

出口處和沖泡裝置溫度很高。

- ▶ 不得接觸高溫咖啡機部件。
- ▶ 只接觸流飲品出口上專設的手柄。
- ▶ 只能在咖啡機冷卻後清洗沖泡裝置。

因機械裝置造成的危險**小心**

因活動部件存在擠傷危險！

飲品出口和操作面板均可手動移動。運行過程中，研磨器和沖泡裝置會自發運動。接觸活動的部件均有被擠傷的危險。

- ▶ 只接觸流飲品出口上專設的手柄。
- ▶ 始終用雙手向上向下推動操作面板。
- ▶ 咖啡機開機後不得將手伸入咖啡豆槽和咖啡粉槽或沖泡裝置內。

1.6 財產損失風險



提示

咖啡機操作不當會導致財產損失！

不規範使用咖啡機可能造成咖啡機損壞或受污染。

- ▶ 如果水中所含的碳酸鹽硬度超過 6 °dKH，請安裝水垢篩檢程式，否則會因除垢而造成咖啡機損壞。
- ▶ 供水關閉後請勿開機。否則鍋爐不能進行加注，泵「空」轉。
- ▶ Schaerer AG 建議（到貨安裝時）在水接管中裝入一個止回閥，以避免軟管破裂時造成滲水危害。
- ▶ 咖啡機在長時間停機後（例如企業休假）須首先進行清潔，然後重新開機使用。
- ▶ 防止咖啡機受到天氣影響（霜凍、潮濕等）。
- ▶ 出現故障時，請注意查看「故障排除」一章中的表，必要時安排合格的維修技術人員處理。
- ▶ 只能使用 Schaerer AG 原裝配件。
- ▶ 外部的可見損傷或者滲漏請立即聯繫服務合作夥伴更換相關部件或者進行維修。
- ▶ 請勿用水沖洗本機器或用蒸汽清潔劑進行清洗。
- ▶ 不得將機器放置在可能被水噴到的表面上。
- ▶ 使用焦糖咖啡（芳香咖啡）後須在當日將沖泡裝置清潔兩次。
- ▶ 咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆，粉末槽內只能裝入成品飲品粉，奶罐只能裝奶，手動添加口處只能加入研磨過的咖啡豆（或者在清洗時加入清潔藥片）。
- ▶ 請勿使用凍幹咖啡。否則會使沖泡裝置粘結。
- ▶ 如果咖啡機及其附加設備在低於 10 °C 的溫度下進行運輸，則運輸後必須先將咖啡機和/或其附加設備在室溫下放置三個小時，然後再接入電源並啟動。否則可能會因為冷凝水而造成短路危險或者對電氣部件造成損壞。
- ▶ 務必使用隨咖啡機一起提供的新軟管套件（飲用水/廢水軟管）。不得使用破舊的軟管套件。

2 技術資料

2.1 飲品種類和製飲效率



另請參見章節 "飲品選擇"。

根據不同的機器類型和選項，可以準備如下飲品：

每小時製飲效率		
濃縮咖啡 35 - 60 ml	約 120 杯	
咖啡 120 ml	約 120 杯	
推薦的每日產量		
濃咖啡 50 – 60 ml	約 180 杯	
咖啡 120 ml	約 180 杯	
可用飲品	默認	選項
濃縮咖啡	X	
咖啡	X	
咖啡 / 奶油咖啡	X	
小型咖啡壺 (250 ml)/ZW	X	
咖啡壺 (500 ml)/ZW	X	
美式咖啡 ^{AC/ZW}		X
清淡美式咖啡 ^{*/**/AC/ZW}		X
牛奶咖啡 (淺色/深色) ^{*/**}		X
卡布奇諾 ^{*/**}		X
拿鐵瑪奇朵 ^{*/**}		X
咖啡瑪奇朵 ^{*/**}		X
巧克力濃咖啡 ^{***}		X
熱巧克力 ^{***}		X
平白咖啡 [*]		X
熱牛奶 [*]		X
冷牛奶 [*]		X
Pure Foam™ 奶泡 (熱) [*]		X
熱水/ 外部熱水		X
蒸氣		X

可用飲品	默認	選項
粉末飲品/速溶飲品		X
推薦的機器設備：		
* 有鮮奶		
** 加鮮奶和/或奶蓋 (奶粉)		
*** 加巧克力		
AC 加快沖泡器		
ZW 附加水		

2.2 機器數據

煮水器額定功率*	蒸氣爐	熱水爐
	2000 W	2000 W
運行溫度	蒸氣爐	熱水爐
最低運行溫度 (T min.)	10°C	10°C
最高運行溫度 (T max.)	192 °C	192 °C
運行溫度	127 °C	95 °C
超壓	蒸氣爐	熱水爐
工作壓力	2.5 bar	約 0.8 MPa
允許的運行超壓 (p max.)	0.5 MPa	1.2 MPa
檢測超壓	2.4 MPa	2.4 MPa
容量		
飲水容量	自來水接口	
咖啡豆槽容量	各為 750 g	
咖啡粉盒容量	550 g	
尺寸		
咖啡機寬度	330 mm	
帶有旁置式冷卻裝置的寬度	582 mm	
含咖啡豆槽與鑰匙高度	666 mm	
深	576 mm	
重量		
淨重	約 40 kg	

聲壓

持續聲壓級 <70 dB(A)**

保留技術更改權利。

* 特殊裝備參見型號銘牌。給出的資料均為基本配置。

** 無論是哪種運行模式，操作人員工作場所的 A 加權聲壓級（慢）和 Lpa（脈衝）都低於 70 dB(A)。

2.3 現場電源連接

電路	連接負荷			家用保險絲	連接電纜的導體截面
1L、N、PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	2000 – 2400 W	10 – 13 A*	3 x 1 mm ²
2L, PE	200 V	50/60 Hz	1800 W	15 – 20 A*	3 x 1 mm ²
2L, PE	208 – 240 V	60 Hz	1900 – 2400 W	15 – 20 A*	3 x 1 mm ² 3 x 16 AWG

* 家用保險絲不得高於 32 A。

2.4 連接供水

水壓	最小值： 最大值：	0.1 MPa (1 bar) 1.0 MPa (10 bar)
進水口溫度	最小值： 最大值：	10 °C 30 °C
氯含量	最大值：	每升 50 mg
pH 值	最小值： 最大值：	6.5 7
碳酸鹽硬度（德標）	最小值： 最大值：	4 °dKH 6 °dKH
碳酸鹽硬度（法標）	最小值： 最大值：	8 °fKH 12 °fKH
整體硬度		> 碳酸鹽硬度

2.5 環境條件

環境溫度	最小值： 最大值：	+10 °C +40 °C
相對空氣濕度	最大值：	80 %rF

2.6 銘牌

類型	型號
Schaerer Coffee Skye	無衍生款



圖：銘牌

銘牌位於咖啡機內部。

- 為便於接觸，將粉渣盒從咖啡機中拉出。
- 打開粉渣盒右邊的蓋板。
- 機器出現故障或需要保修時請提供銘牌上的資料，參見下方清單。

建議提供的資料：

- 機器型號 > (SKYE)
- 額定功率 > 如 2000 – 2400 W
- 額定電壓 > 如 220 – 240 V
- 現場保險絲資料 > 如 30 A
- 序號 > [JJKW XXXXXX] > 如 1935 XXXXXX

2.7 EG-符合性聲明

2.7.1 製造商地址

製造商	技術文件負責人
Schaerer AG P.O. Box 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil 電話：+41 32 681 62 00 傳真：+41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG 產品維護與管理系統 P.O. Box 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil

2.7.2 引用標準

上述製造商茲此聲明，本機器符合上述指令的所有相關規定。如果未經我方許可擅自改動本設備，則本聲明失效。已經應用了以下標準：為了確保正確實施這些要求，我方採用了挪威船級社 (DNV GL - Business Assurance) 按 9001:2015、ISO 14001:2015 和 ISO 45001:2018 標準認證的品質管制體系。製造商承擔制定本符合性聲明的獨立責任。上述聲明事項符合歐洲議會和理事會於 2011 年 6 月 8 日通過的 2011/65/EC 指令中有關限制在電氣和電子設備中使用某些有害物質的規定。

針對 CE 認證

MD 2006/42/EC

- EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

EMC 電磁相容指令 2014/30/EU

- EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-11:2021-03

針對 CE 認證

RoHS 指令 2011/65/EU
 ▶ EN IEC 63000:2019-05

RED 2014/53/EU
 ▶ EN 301 489-1 V2.1.1:2017
 ▶ EN 301 489-7 V1.3.1:2005
 ▶ EN 301 489-24 V1.5.1:2010

為符合歐盟指令和法規

WEEE 指令 2012/19/EU

POP 法規 2019/1021

對於歐盟化學品條例

REACH 法規 1907/2006/EG

國際 (CB) 認證

安全要求

- ▶ IEC 60335-1:2020-08
- ▶ IEC 60335-2-75
- ▶ BS EN 62233:2008

EMC

- ▶ CISPR 14-1
- ▶ CISPR 14-2
- ▶ IEC 61000-3-2
- ▶ IEC 61000-3-11

CB 方案 > 相互認可測試報告和證書的國際體系
 CE 歐共體統一立法要求
 CISPR 國際無線電干擾特別委員會
 EG/EU 歐共體由 EG/GASP/PJZS 組成，是歐盟的一部分。
 EMC 電磁兼容
 IEC 電器設備和零部件的國際合格評定體系
 MD 機械指令 (歐洲議會和歐洲理事會)
 POP 持久性有機污染物法規 (EU)
 REACH 化學品註冊、評價、許可和限制方面的歐盟化學品條例
 RED 適用於無線電設備和接收器 (無線電通訊) 的歐盟許可指令
 RoHS 限制有害物質
 WEEE 電器電力設備廢棄物 > 避免和減少廢棄電器電力設備

3 產品描述

3.1 咖啡機概覽

標準規格的 Schaefer Coffee Skye 包含符合配置的裝飾元件以及一個 8 英寸觸控式螢幕。



訂購時可有不同的配置方式可供選擇。

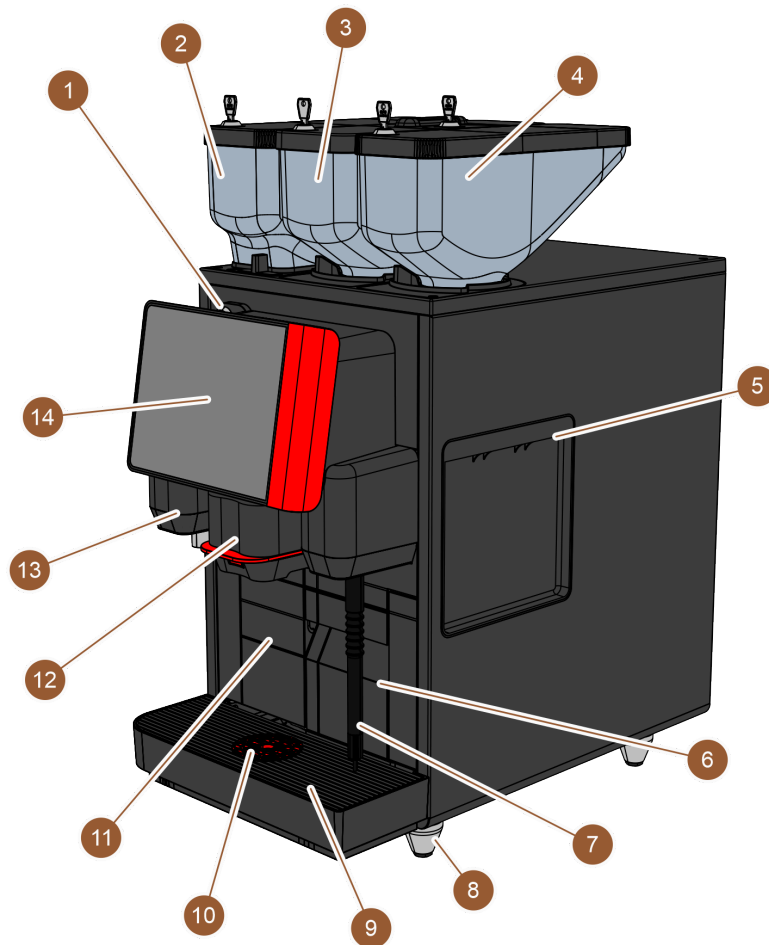


圖: 咖啡機概覽

編號	名稱	說明
1	操作面板的閉鎖裝置	參見章節 "操作面板的閉鎖裝置"
2 - 4	咖啡豆槽和粉末槽	咖啡豆槽和粉末槽向咖啡機輸送咖啡豆或成品飲品粉。
5	側板開口	通過兩邊側板上的開口可觸及到咖啡機的內部，例如，可將牛奶軟管引至另一側。
6	咖啡渣槽	粉渣盒用於收集咖啡渣餅。
7	蒸氣出口	外部蒸氣噴嘴可單獨進行加熱以及為牛奶打泡。
8	機器支腳 (可選)	機腳將擺設桌面的距離提高 40 mm。

編號	名稱	說明
9	滴水盤	滴水盤用於收集清潔用水和溢出的咖啡液滴。
10	杯子定位輔助 (可選)	杯子定位輔助顯示杯子正確的放置位置。
11	內部飲用水箱 (類型)	內部飲用水箱為飲品製備提供飲用水。
12	手動飲品出口	手動飲品出口可輸出飲品，必須根據所選的飲品，手動向上或向下移動。
13	外部熱水出口	外部的熱水出口可單獨進行手動輸出。
14	帶有觸控式螢幕的操作面板	參見章節 "帶有觸控式螢幕的操作面板"

3.1.1 咖啡豆槽和粉末槽

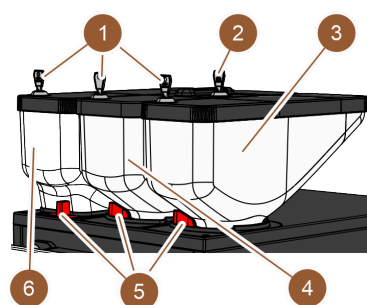


圖: 咖啡豆槽和粉末槽

咖啡豆槽和粉末槽 (3, 4, 6) 位於咖啡機的頂部。標準配置中僅提供中間的咖啡豆槽 (4)。

解鎖 (5) 後即可從咖啡機中取出豆槽。

鎖閉機構：豆槽可選配鎖定機構 (1)。手動添加口也可選配一把鎖 (2)。

第二台帶咖啡豆槽的研磨器：中間標配研磨器右側的咖啡豆槽 (3) 可選裝第二個研磨器。

第二研磨器可研磨濃縮咖啡豆和脫咖啡因咖啡豆。

咖啡豆槽標配容量為 750 g。

「第二部研磨器」為不可加裝的選項配件。

粉末系統：中間標配研磨器左側的粉末槽 (2000 g ; 6) 可作為選配件安裝一個粉末系統。

粉末系統可提供巧克力粉和/或調味粉。

如果咖啡機中安裝了粉末系統，將會提供攪拌杯，用於在輸出飲品前混合成品飲品粉和水。

雙粉末系統：粉末系統可選擇設計為雙粉末系統，這意味著將豆槽分成兩半。

「粉末系統」為不可加裝的選項配件。

3.1.2 咖啡渣槽

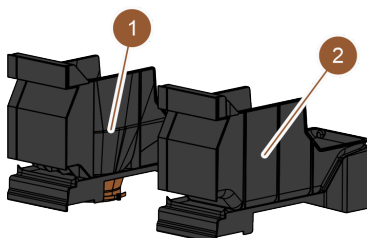


圖: 咖啡渣槽

粉渣盒分為兩種型號：

- 標準型 (2)
- 台下渣槽 (1) 開口在下方

標準粉渣盒：標準粉渣盒 (2) 用於收集咖啡渣餅。

此種粉渣盒可以向前從咖啡機中取出清空。

要想取出粉渣盒，必須先手動將飲品出口向上推至止擋位置。

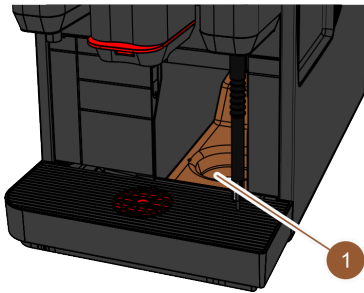


圖: UC 咖啡渣投擲口

台下渣槽：粉渣盒和咖啡機底板還可以提供底板開口 (1)，以便咖啡渣餅能夠從咖啡機掉入吧台下方的容器中（非屬供貨範圍）。為此，吧台也必須設有一個開口。

透過台式咖啡渣投擲口可收集更多咖啡渣餅。

「台下渣槽」選配件可以後續加裝。

3.1.3 外部蒸汽噴嘴



圖: 外部蒸汽噴嘴

這款咖啡機可以選配一個外部蒸汽噴嘴 (1)。

外部蒸汽噴嘴可根據咖啡師類型進行單獨的手動加熱牛奶及打奶泡。

蒸汽噴嘴安裝在飲品出口右側，安裝位置處設有功能指示燈。

蒸汽噴嘴採用「強力蒸汽」設計。

「蒸氣出口」選配無法後續加裝。

3.1.4 機腳

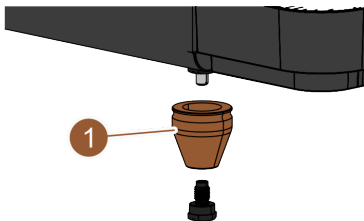


圖: 機器支腳 – 40 mm

如果使用台下式附加設備，就必須安裝機器支腳 (1)。

「機器支腳」選配件可以後續加裝。交付時未附帶螺栓。

3.1.5 帶杯子定位輔助的滴水盤

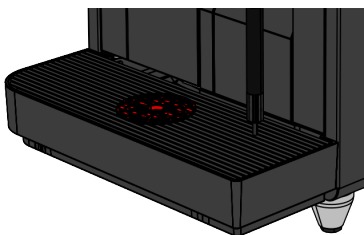


圖: 滴水盤

滴水盤將收集溢出的飲品、水滴和清潔水。滴水盤配有感測器，當需要清空滴水盤時會出現提示。滴水盤分為如下類型：

- 不帶廢水出口開口
- 帶廢水出口開口

帶開口：滴水盤在安裝過程中必須連接廢水軟管，此軟管通往外部廢水箱，或直接連接到廢水介面。

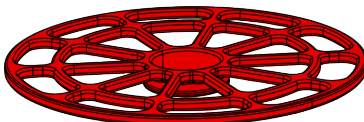


圖: 杯子定位輔助

杯子定位輔助：滴水盤的杯托可選擇裝入杯子定位輔助中。這是一種單杯定位輔助，用於輸出單份飲品。

3.1.6 內部飲用水箱

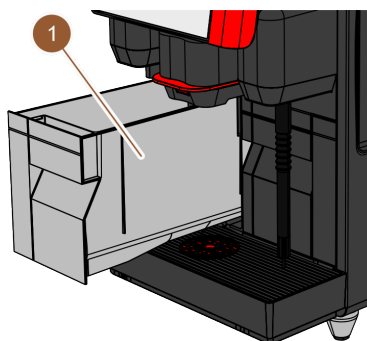


圖: 內部飲用水箱

咖啡機標配內部飲用水箱 (1)。使用內部飲用水箱的目的是為了滿足咖啡機移動使用的需要。內部飲用水箱不可後續加裝。

提供飲用水的其他方式是選配外部飲用水箱以及選配自來水介面。

3.1.7 手動飲品出口

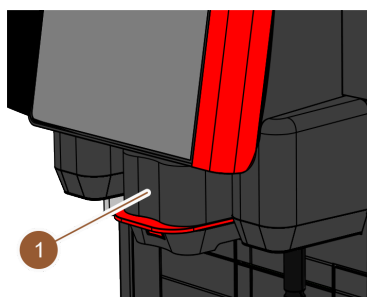


圖: 手動飲品出口

手動飲品出口 (1) 必須手動調整到至相應飲品的高度以及相應杯子的大小。通過飲品出口從咖啡機中輸出飲品。

飲品出口的手柄分為紅色或黑色。飲品出口必須定期清潔。

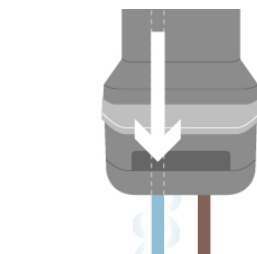


圖: 附加水

附加水：輸出咖啡時，通過飲品出口中的熱水出口可以往杯中輸出額外的熱水。此選配件特別適合製備「美式咖啡」。「加水」選配不可加裝。

3.1.8 外部熱水出口

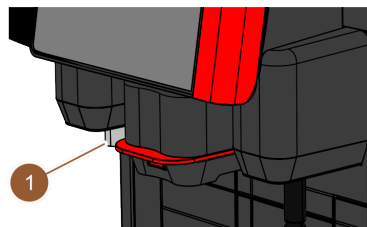


圖: 外部熱水出口

這款咖啡機可以選配一個外部熱水出口 (1)。外部的熱水出口可單獨進行熱水輸出。

外部熱水出口安裝在飲品出口右側，安裝位置處設有功能指示燈。

「熱水出口」選配件無法後續加裝。

3.1.9 研磨器

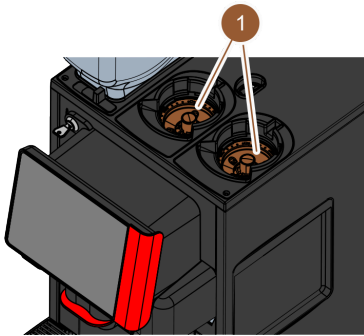


圖: 研磨器

咖啡機的每個咖啡豆槽軍配有一個研磨器 (1)。

飲品製備時，研磨器磨出新鮮的咖啡粉，並將研磨粉輸送到咖啡機，以便供應飲品。

研磨器的研磨度可電動設置。

3.1.10 功能指示燈

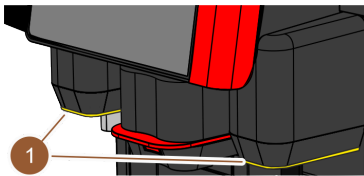


圖: 功能指示燈

咖啡機配有一個功能指示燈 (1)。飲品出口左右側的功能指示燈可以進行配色，同時還會提示咖啡機的運行狀態。

- ▶ 白色：咖啡機運行準備就緒
- ▶ 橙色：需要儘快採取行動（補充、清潔等）
- ▶ 紅色：機器故障（牛奶空、研磨器阻塞，水流錯誤等）

3.1.11 裝飾元件

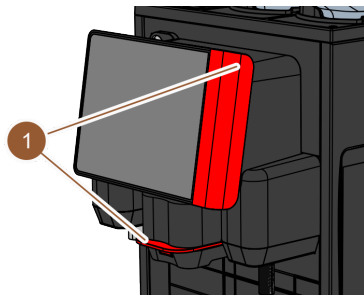


圖: 裝飾元件

咖啡機配有一個裝飾元件（黑色或紅色）(1)。

通過裝飾元件可以針對環境調整咖啡機。

「裝飾元件」選配件不能加裝或更換顏色。

3.2 操作元件

3.2.1 概覽

咖啡機外觀

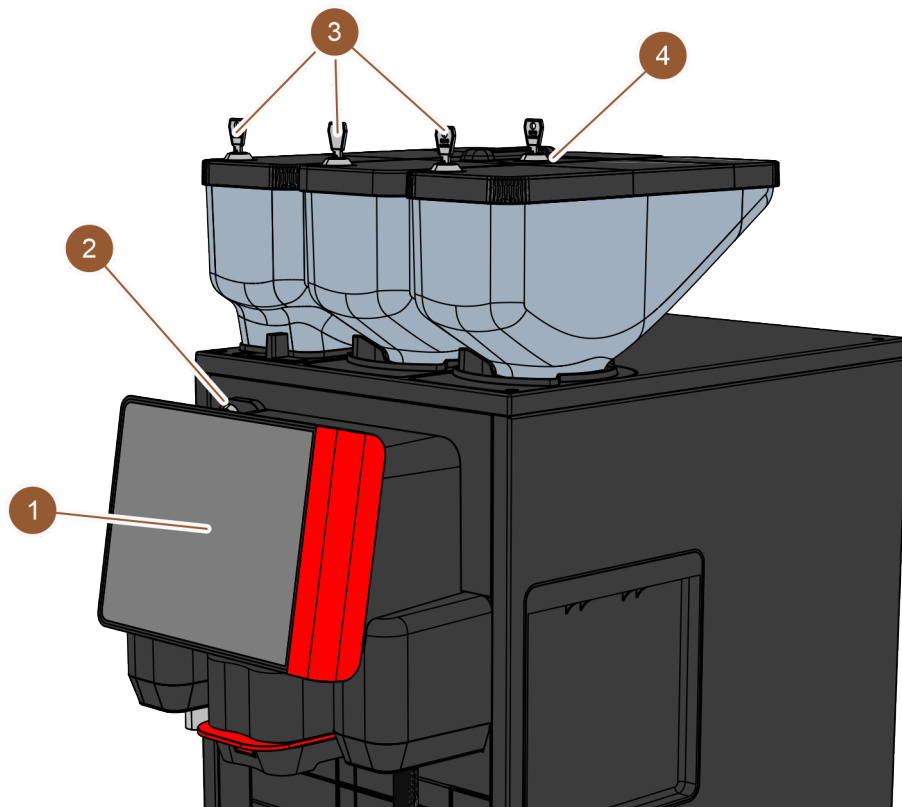


圖: 操作元件概覽 - 咖啡機外側

咖啡機外側有以下操作元件：

編號	名稱	說明
1	帶有顯示幕的操作面板	用於操作咖啡機的觸控式螢幕 (8" 觸摸顯示幕)
2	操作面板的閉鎖裝置	操作面板在關閉狀態下可以鎖定，防止未經授權的訪問。
3	咖啡豆槽及粉末槽的閉鎖裝置	咖啡豆槽和粉末槽可選配閉鎖裝置，防止未經授權的訪問。
4	投入槽	手動添加口專為咖啡粉/清潔藥片而設。手動添加口可選配鎖閉裝置。

操作面板背面的操作元件

打開操作面板可以觸及到操作面板背面的操作元件。



另請參見章節 "打開操作面板"。

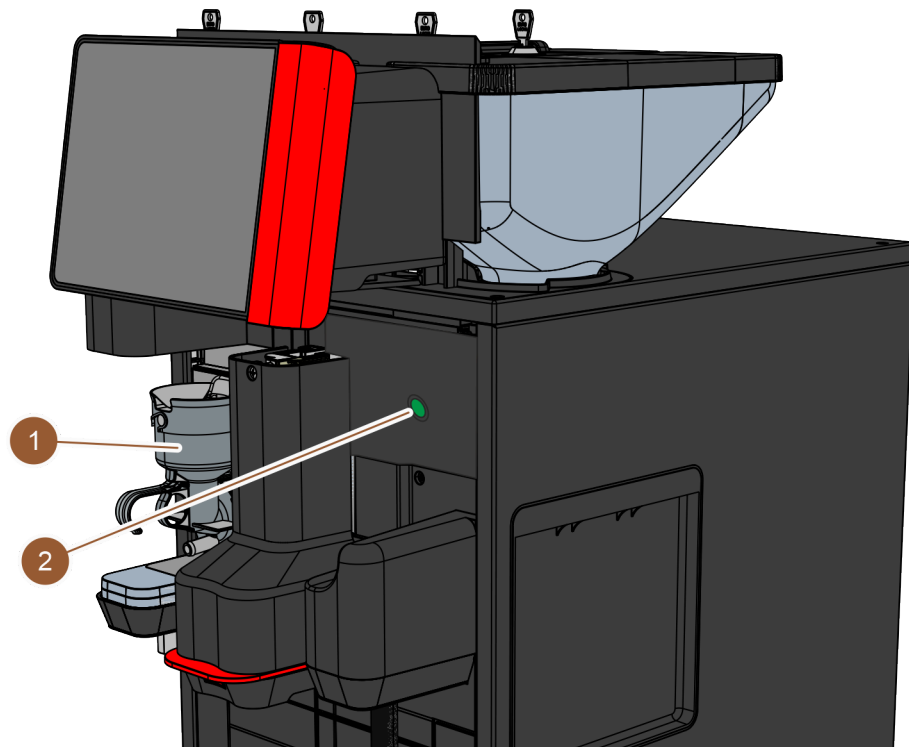
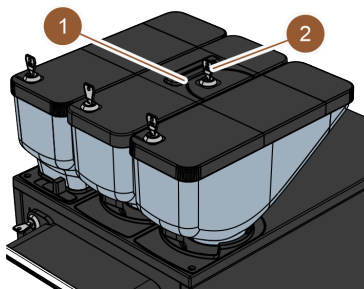


圖: 操作元件概覽 - 操作面板背面

以下操作元件位於操作面板背面：

- 1 巧克力或調味粉系統的攪拌杯 (選配件)
- 2 咖啡機的開機/關機按鈕

3.2.2 投入槽



中間咖啡豆槽 (750 g) 標配一個手動添加口 (1)。手動添加口用於添加咖啡粉 (例如脫咖啡因咖啡)。咖啡粉會由咖啡機進行直接處理 (並非在咖啡豆槽中，而是通過一個單獨的開口直接進入咖啡機內部)。

手動添加口也可用於投放清潔藥片 (Coffee pure tab)。

圖: 投入槽



手動添加口可選配鎖定機構 (2)。

3.2.3 帶有觸控式螢幕的操作面板

操作面板配有一個觸控式螢幕 (8" 觸摸顯示幕)。通過操作面板可操作咖啡機。



參見章節 "操作介面" 和章節 "程式設定"

3.2.4 操作面板的閉鎖裝置

當操作面板保持在鎖閉位置時，鎖閉裝置可防止未經授權開啟。

- 鑰匙向左：開啟閉鎖裝置
- 鑰匙向右：關閉閉鎖裝置

3.2.5 咖啡豆槽及粉末槽的閉鎖裝置 (選配)

咖啡豆槽和粉末槽可選配閉鎖裝置，進而確保只有擁有授權的人員組才能進行添加。

- 鑰匙向左：開啟閉鎖裝置
- 鑰匙向右：關閉閉鎖裝置

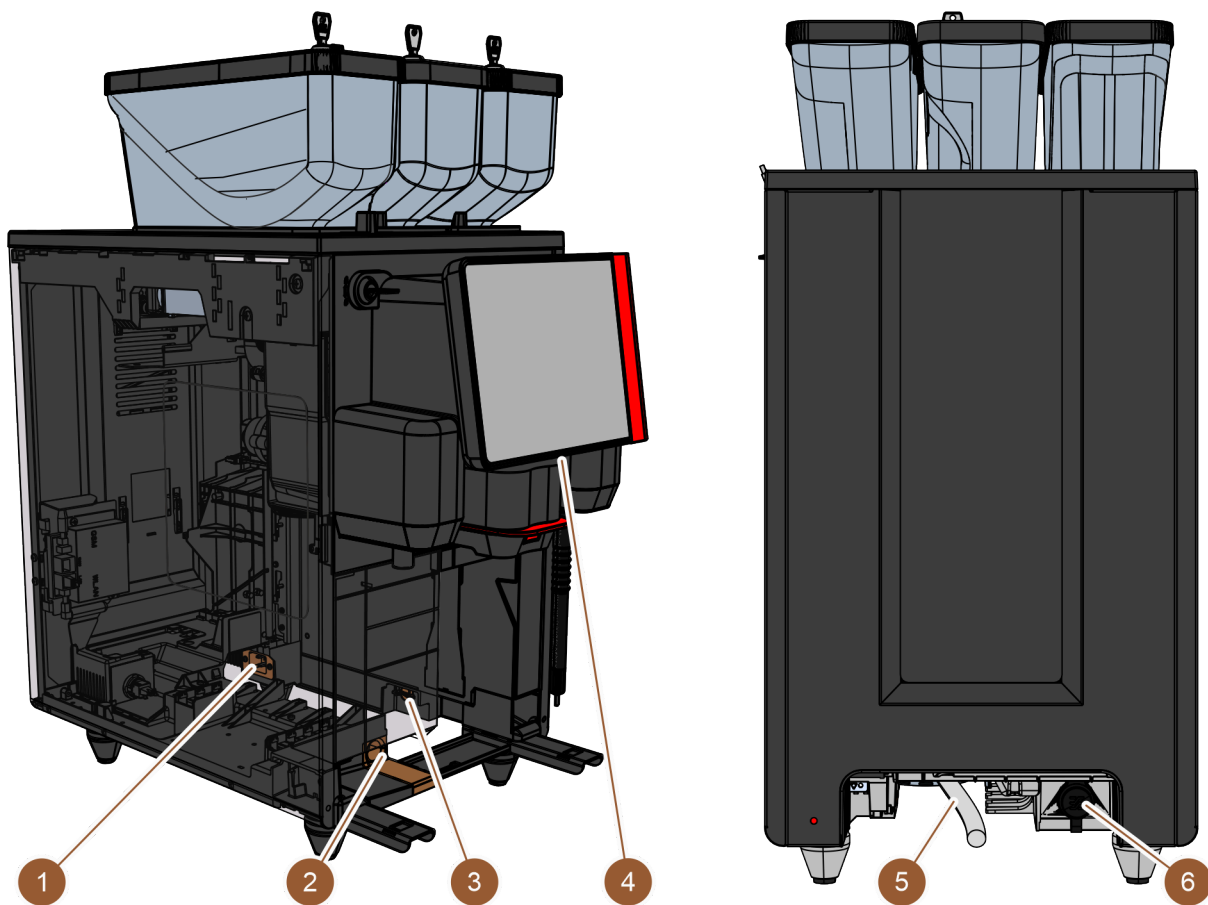
3.2.6 攪拌杯

如果咖啡機選配了粉末系統（巧克力或調味粉系統），則附有攪拌杯。攪拌杯位於操作面板背面，用於攪拌規定量的成品飲品粉，添加熱水後即可輸出飲品。

3.2.7 咖啡機的開機/關機按鈕

咖啡機的開機/關機按鈕位於操作面板後面。短按開機/關機按鈕啟動咖啡機。按下 4 秒，關閉咖啡機。

3.3 咖啡機的連接與介面



圖：咖啡機的連接與介面

編號	名稱	說明
1	電源連接	電源連接位於咖啡機內部的後部區域，負責為咖啡機供電。
2	廢水介面	廢水介面上可以連接軟管，將廢水從咖啡機中排出。
3	通信介面	通信介面連接位於咖啡機內部右側外壁的底部。必須取下粉渣盒，才能接觸到通信介面連接。借助通信介面可以將咖啡機與附加設備連接在一起。
4	USB 介面	Typ A USB 介面位於操作面板的底部，必須打開蓋子才能接觸到 USB 介面。
5	清水介面	清水介面負責為咖啡機提供飲用水。通過自來水介面或外部水箱均可達到這一目的（視機器配置而定）。咖啡機標準配備一個內部水箱，內部水箱不需要清水介面。
6	通用介面	通用介面可連接以下不同介面： • 無 • 乙太網 • MDB • RS-232

3.4 選項



圖: 外部飲用水箱和廢水箱

外部飲用水箱和廢水箱

為了滿足咖啡機移動使用的需要，可選用帶有外部飲用水箱和廢水箱的選配裝置。

如果需要使用外部飲用水箱，咖啡機必須配備自來水介面（並非連接內部飲用水箱）。

如果需要使用外部廢水箱，則必須配備帶有開口的滴水盤。此水箱無液位監控，但可以加裝。



圖: 資料交換

Schaerer Coffee Link 資料交換

「Schaerer 咖啡鏈接」數字方案提供關於客製業務流程的質量及監控優化的廣泛資訊。透過 Schaerer 門戶網站「咖啡鏈接」可以從咖啡機上讀取各種數據資訊。可加裝選配「Schaerer 咖啡鏈接」。



圖: 鮮奶系統

鮮奶系統 Pure Foam™

「Pure Foam™」選配件可按咖啡師的方式進行內部自動加熱牛奶及打奶泡。可供應冷牛奶。

如果使用「Pure Foam™」選配件，則必須具備一個冷卻裝置。

「Pure Foam™」選配件無法後續加裝。



加快冲泡器

冲泡加速器可以實現在最短時間內更高效地輸出大杯飲品（例如美式咖啡），而飲品品質更好。附加的熱水在加熱設備之後進入咖啡出口。「冲泡加速器」選配件可以後續加裝。

圖: 加快冲泡器

3.5 附加設備

3.5.1 冷卻裝置

如果咖啡機配備了「Pure Foam™」選配件，則必須具備一個冷卻裝置作為附加設備。咖啡機可配備如下冷卻裝置：

- 側立冷卻裝置
- 台下式冷卻裝置 (UC)



圖: 側立冷卻裝置

側立冷卻裝置

冷卻裝置具有一個 10 l 的奶罐。旁置式冷卻裝置可擺放在左右兩側或兩台咖啡機 (Centre Milk) 之間，也可作為台下式冷卻裝置。咖啡機標準配備一個左側牛奶介面。

放置在咖啡機右側時，則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。



圖: 台下式冷卻裝置

台下式冷卻裝置 (UC)

台下式冷卻裝置擺放在咖啡機下方的吧台內。

冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐。

配有 Centre Milk 設備的台下式冷卻裝置可同時為兩台咖啡機供奶。

3.5.2 Cup & Cool



圖: Cup & Cool

附加設備 Cup & Cool 可放置在咖啡機的左側或右側，分為寬窄兩種規格。

寬型附加設備 Cup & Cool 也可提供 Centre Milk 規格，放置在兩台咖啡機之間。

寬型附加設備具有一個 9.5 l 的奶罐，並可以為 44 – 160 個杯子提供位置。

窄型附加設備具有一個 4 l 的奶罐，並提供可擺放 45 – 198 個咖啡杯的位置。

在咖啡機右側使用 Cup & Cool 需要進行改裝。附加設備隨附改裝說明以及必備的零件。

3.5.3 熱杯器



圖: 熱杯器

熱杯器附加設備可放置在咖啡機的左側或右側，分為寬窄兩種規格。

窄型熱杯器可以為大約 60 – 264 個咖啡杯提供位置。寬型可以為 88–320 個咖啡杯提供位置。

3.6 供貨範圍和配件

數量	名稱	產品編號
文件		
1	操作說明書 (BA)	3
1 ¹	配件隨附說明 (熱杯器 + Cup & Cool)	3
1 ¹	冷卻裝置操作說明書	3
咖啡機供貨範圍		
1	SKYE 滴水盤	100686

數量	名稱	產品編號
1 ^{1 2}	電源線 230V 10A CH-C13W 2 米	063261
	電源線 250V 16A EU-C13W 2 米	063260
	電源線 250V 13A UK-C13W 2.5 米	071919
	電源線 C13 直角插頭3x1mm2 2.5 米 sw	072239
一般供貨範圍		
1	棕色咖啡量勺	067111
1	單減速腔	100613
清潔 / 保養供貨範圍		
1	毛刷 75-40 (沖泡室)	067409
1	清潔毛刷 (飲品出口)	062951
牛奶系統 ¹		
1	1l bl 清潔容器	33.2593.6000
1	1l bl 清潔容器蓋罩	33.2593.7000
1 ^{1 2}	Milkpure Powder 和 Coffeepure tabs 交付套裝	075350
	清潔藥片 100 片 Coffeepure tabs (無牛奶的配備)	065221
帶出水口的滴水盤 ¹		
1	軟管夾 29 開放式	066794
1	大螺旋形軟管 20 PVC	074043
機器支腳 ¹		
4	螺絲支腳 M10x15 帶橡膠套	060408
4	支腳 40x40	100649
內部飲用水箱 ¹		
1	備用濾芯 200	072617
1	接頭更換匣 200	33.2327.1000
1	4 l清潔容器 Milk Smart	069041
自來水接口		
1	鍍裝軟管DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4 90°	33.2292.1000
拋渣口 ¹		
1	紫帶 4.8x368 PA 黑色	33.2273.2000

- 1 選配，視機器規格而定
2 僅一件商品
3 與語言有關的商品編號

4 安裝和調試

4.1 運輸條件



小心

運輸時存在受傷危險！

咖啡機運輸不當可能導致受傷。

► 注意當地所規定的一般健康和 safety 規範。



提示

不當運輸可導致財產損失！

搬運咖啡機期間，不當的運輸方式可能會造成咖啡機損壞。

請遵守以下幾點：

► 用手推車運輸咖啡機。將咖啡機固定在手推車上，然後拖拽手推車。

- 運輸前請務必取出飲用水箱、關閉電源以及斷開廢水出口。
- 運輸前檢查路面是否有障礙物或者凹陷情形。

4.2 包裝/拆包



小心

包裝材料易造成割傷和眼睛受傷！



尖銳的包裝材質可能造成受傷。剪切尼龍紮帶時可能使眼部受傷。

► 拆除咖啡機包裝時請戴好手套，並戴好護目鏡。



4.2.1 咖啡機拆裝

1. 打開咖啡機包裝。
2. 從附件箱中取出隨附的附件。
3. 檢查包裝內有無隨附配件。
4. 檢查供貨範圍是否完整。
另請參見章節「"產品描述" - "供貨範圍和附件"」。
5. 儲存好原始包裝，以備返回設備時使用。

4.2.2 附件拆裝

提供如下附件：

- 操作說明書和符合性聲明補充文件
- 清潔劑（視機器配備而定）
- 咖啡粉勺（用於手動添加）
- 粉渣盒內部清潔專用刷
- 小清潔刷

4.3 安放

安放條件

咖啡機的使用地點需滿足下列條件：

- 確保安放面穩固、水準和平坦，在承受咖啡機重量的情況下不會變形。
- 禁止安放在高溫表面或熱源附近。
- 咖啡機的安放需確保經過培訓的人員能夠隨時對其進行照看。
- 按照現場安裝圖紙設置的必備能源介面與咖啡機位置的距離不得超過 1 米。
- 遵守當地廚房設備技術方面的現行規定。

為維護和操作保留空間：

- 上方留出足夠的空間填裝咖啡豆或粉末（推薦 20 cm）。
- 咖啡機背面和牆之間的距離至少為 5 cm（空氣迴圈）。

氣候條件

下述氣候條件適合安放咖啡機：

- 環境溫度：從 +10 °C 到 +40 °C
- 相對空氣濕度最大為 80 % rF
- 本咖啡機僅為室內使用而設計。不得在戶外使用，防止受到天氣影響（雨、雪、霜凍）。

4.4 咖啡機安裝

咖啡機應按照各國和當地現行的電氣和衛生規定進行安裝。其中包含採取足夠的回流保護措施。



開始安裝前仔細閱讀章節"安放"和"現場電源連接"！

在安裝時，需要以下介面：

- 電源插頭的插座（230 V AC 或者 400 V AC）或者帶有主開關的固定介面
 - 銘牌提供了有關必要最大熔斷電流的資訊。
 - 銘牌提供了有關必要最小線徑的資訊。
- 3/8 英寸自來水介面或外部飲用水箱的連接
- 虹吸管或者連接 Ø20 mm 廢水軟管的外部廢水箱
- 咖啡機和附加設備通信的可選介面



所有機器側的介面在交付時都已運行準備就緒。

4.4.1 連接電源

必須根據所在國的相關規定進行電氣連接。銘牌上所標明的電壓必須符合安裝點的電源電壓。操作人員必須能夠輕易觸及機器安裝地點上的電源插座和電源開關。

電擊



危險

觸電危及生命！

連接咖啡機時存在觸電致命危險。

- ▶ 確保必須用銘牌上注明安培值的熔斷器保護相位。
- ▶ 確保設備可以從電網全極斷開。
- ▶ 確保現場的電氣設備必須根據 IEC 364 (DIN VDE 0100) 標準進行連接。為提高安全性，設備上游需連接一個漏電動作電流 (EN 61008) 為 30 mA 的漏電保護開關。(B 型故障電流保護開關能夠確保即使在平滑直流故障電流下也能響應。如此可達到高度的安全性。)
- ▶ 電源線損壞時不得運行機器。由專業的售後服務技術人員立即更換損壞的電源線或插頭。
- ▶ Schaefer AG 不建議使用延長線！如果一定要使用延長電纜線（最小橫截面：1.5 mm²），則請遵守電纜的製造商數據（使用說明書）以及當地的規定。
- ▶ 佈置電源線時確保電源線不會將人員絆倒。不得將電線穿過鋒利的邊角或懸在空中，也不得夾住電纜。另外，請勿將電源線置於高溫物體表面並遠離油和腐蝕性的清潔劑。
- ▶ 不得通過電源線提起或拉扯設備。不得通過拉扯電源線將插頭從插座中拔出。不得用濕手接觸電線或插頭！萬萬不可將濕的插頭插入插座！

連接線



危險

損壞的電源線或非原裝電源線可帶來致命危險！

如果電源線損壞或者為非原裝電源線，則存在觸電和引發火災的危險。

- ▶ 僅使用原裝電源線。可通過服務合作夥伴購買國家專用的原裝電源線。
- ▶ 可以自行更換兩側可插式電源線。
- ▶ 固定連接的電源線應由售後服務技術人員更換。

- ▶ 請建立咖啡機的網路連接。



另請參見章節「產品描述」-「技術資料」-「電氣連接資料」。

4.4.2

連接供水

以下機型可配備飲用水介面：

- 自來水接口
- 外部飲用水箱
- 內部飲用水箱

以下機型可配備廢水介面：

- 標準污水出口
- 外部廢水箱
- 封閉的滴水盤（無介面）

自來水介面型



提示

不良水質可導致財產損失！

劣質原料以及水值不佳時可能損壞咖啡機。

- ▶ 使用的廢水，其氯含量不得超過 50 mg 每升。
- ▶ 請勿向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 碳酸鹽硬度的最小值為 4 °dKH 或者 8 °fKH。pH 值必須介於 6.5 到 7 之間。
- ▶ 最高碳酸鹽硬度為 6 °dKH 或者 12 °fKH，且總硬度值必須始終高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 務必使用隨咖啡機一起提供的新軟管套件（清水/廢水軟管）。



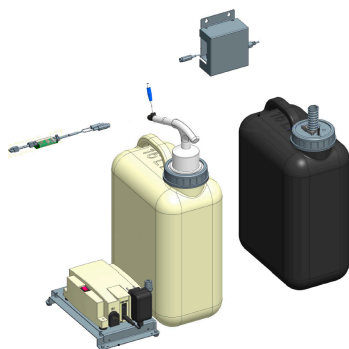
如果咖啡機連接到新安裝的水管上，則必須對水管和進水軟管進行徹底沖洗，以防止污漬進入咖啡機。

1. 必須按照現行規定以及所在國家的規定連接水源。
2. 咖啡機必須連接到安裝了截流閥的飲用水管道上。為此請緊固已安裝完畢的壓力軟管和 G 3/8" 螺紋接頭，並將安裝在水龍頭上的減壓器設為 0.3 MPa (3 bar)。
3. 安裝現場請提供止回閥。



「水質附加說明書」包含探測水值以及使用過濾技術的資訊。可向 Schaerer AG 公司索取附加裝說明書，也可直接在 MediaPool 上的網站 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下載。

外部飲用水箱和廢水箱機型



圖：外部飲用水箱和廢水箱

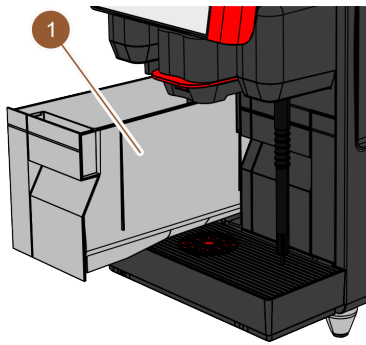
咖啡機可選擇與帶有監控裝置的外部飲用水和廢水箱一起運行。

- ▶ 將咖啡機的飲用水介面和廢水介面直接連接帶水箱上。



「飲用水和廢水箱監控 SKYE」的改裝說明含有調整和連接外部飲用水和廢水箱的相關資訊。可向 Schaerer 公司索取該改裝說明書，也可直接在 MediaPool 上的網站 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下載。

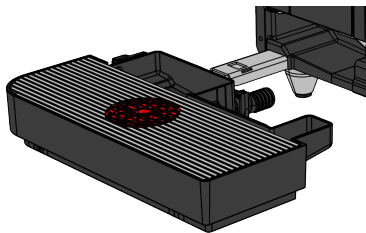
內部飲用水箱機型



如果咖啡機中集成了內部飲用水箱 (1)，則無需提供飲用水介面。

圖: 內部飲用水箱

機型: 無開口的滴水盤



如果滴水盤的出水口關閉，則不能連接廢水軟管。滴水盤帶有液位監測，必須定期清空。

圖: 無開口的滴水盤

4.5 連接其他設置

4.5.1 連接附加設備的電源

所有附加設備都需要一個 230 V AC 電源介面 (插座)。230 V AC 電源連接通過一根經過檢測的集束電源線實現，該集束電源線隨附加設備一起交付。

4.5.2 建立 (CAN 匯流排) 通信連接

所有集成冷卻單元或者帶有輸送泵的附加設備都需要與咖啡機有通信連接 (CAN 匯流排)。其連接皆採串聯方式。



參見章節 "「產品描述」 - 「咖啡機的連接與介面」" 以便確定通信連接的位置。

有以下連接方式可供使用：

- 咖啡機 (1) 連接到 Cup & Cool 窄款/寬款 (2)
- 咖啡機 (1) 連接到 Cup & Cool 寬款 Centre Milk (3)



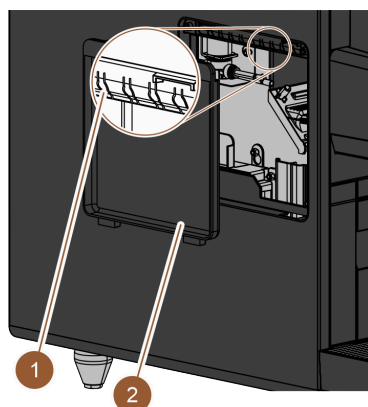
圖: 咖啡機到附加設備的 CAN 匯流排連接概覽

1. 用帶有 6 針 DIN 插頭的 control 電纜建立 CAN 連接。為此要將 control 電纜連線到咖啡機的通信介面上。
2. control 電纜的另一端則連接到所需的附加設備上。

4.5.3 連接牛奶系統

附加設備可放置在咖啡機的左側和右側，或放在櫃檯（UC）下。交付時，牛奶軟管連同轉接頭一起插在咖啡機內部的牛奶模組中，並已捲繞好。

通常情況下冷卻裝置的牛奶軟管從咖啡機引出，向左敷設。



1. 確保取下牛奶軟管端部的轉接頭。
 2. 取下咖啡機的左側板上的蓋子 (2)。為此要用螺絲刀從中間將蓋子的鎖扣向上壓。
 3. 展開咖啡機內部的牛奶軟管。
 4. 將左側板開口處預打孔位置上的一個塑膠件 (1) 折斷。
 5. 將牛奶軟管穿過破開的孔。
 6. 將牛奶軟管穿過蓋子開口。
 7. 將蓋子 (2) 安裝到左側板上。
 8. 截短牛奶軟管。
- ✓ 旁置式冷卻裝置可以放置在咖啡機的左側。

圖: 左側板上的蓋子

將牛奶軟管換裝到右側

如果附加設備放置在咖啡機的右側，就需要改裝牛奶軟管。

附加設備隨附了一份單獨的改裝說明，其中包含可能的牛奶軟管導管型號。

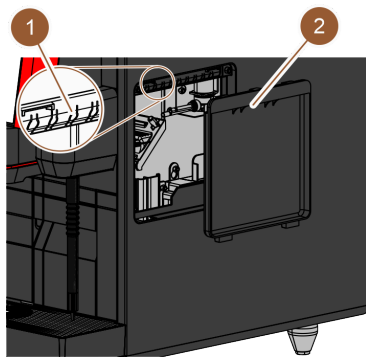


圖: 右側板上的蓋子

將牛奶軟管連接到附加設備

1. 確保取下牛奶軟管端部的轉接頭。
 2. 取下咖啡機兩邊側板上的蓋子 (2)。為此要用螺絲刀從中間將蓋子的鎖扣向上壓。
 3. 展開咖啡機內部的牛奶軟管。
 4. 將牛奶軟管穿過咖啡機的內部，並從咖啡機的右側引出。
 5. 將右側板開口處預打孔位置上的一個塑膠件 (1) 折斷。
 6. 將牛奶軟管穿過破開的孔。
 7. 將牛奶軟管穿過蓋子開口。
 8. 將蓋子 (2) 安裝到兩邊側板上。
- ✓ 旁置式冷卻裝置可以放置在咖啡機的右側。



圖: 奶罐 (示例)

1. 建立通信連接。
 2. 將轉接頭 (1) 插到咖啡機的牛奶軟管上。
 3. 將牛奶軟管的轉接頭 (1) 與立管 (2) 相連。
 4. 將立管 (2) 插入冷卻裝置的奶罐 (3) 中。
- ✓ 牛奶軟管放入在冷卻裝置的奶罐中。咖啡機和冷卻裝置連接在一起。

4.6 顯示幕引導的偵錯工具



第一次開機時偵錯程式自動啟動。其中將說明所有安裝項目。技術服務人員可以隨時啟動偵錯工具。



另請參見「操作」一章"「開機」"一節有關咖啡機開機的說明。

5 操作

5.1 操作員模式

售後服務技術人員可在如下任意一個模式下設置咖啡機的操作介面：

- 賓客模式
- 固定使用者模式
- 個人模式

賓客模式

客人模式是擁有最少功能範圍的運行模式。售後服務技術人員可進行微調。

客人模式無法預選飲品（雙份飲品、脫咖啡因咖啡、咖啡師）。不提供側邊欄和選項卡。

飲品輸出的菜單導航是按序排列的。

固定使用者模式

主使用者模式是中等功能範圍的運行模式。售後服務技術人員可進行微調。

在主使用者模式下無法預選飲品（雙份飲品、脫咖啡因咖啡、咖啡師）。不提供側邊欄和選項卡。

在「輸出飲品」頁面上完整顯示並進行飲品修改。

個人模式

人員模式是擁有最多功能範圍的運行模式。售後服務技術人員可進行微調。

在人員模式下可以預選飲品（雙份飲品、脫咖啡因咖啡、咖啡師）。「選擇組別」頁面不可用，而是在選項卡中顯示分組。提供側邊欄和選項卡。

在「輸出飲品」頁面上完整顯示並進行飲品修改。可為預定義的飲品啟用自動啟動。

5.2 操作介面

5.2.1 「選擇組別」頁面

飲品可以分組並從組中選擇。

前提條件：已在運作模式下啟動「顯示群組選擇」功能。

- 點擊一個組別。
 - ✓ 會顯示帶有飲品的選定組別（功能表卡）。

選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。



圖: 透過飲品分組選擇

編號	功能	說明
1	[維護菜單]鍵	此時維護菜單打開。 參見章節「操作」-「維護功能表」。
2	飲品組	飲品可以分組。然後首頁上會顯示飲品組。 通過「茶/蒸汽」組的飲品鍵可以供應不同溫度的熱水。咖啡機無法輸出成品茶。
3	選項卡/翻頁	通過在選項卡中翻頁來查看所有飲品。在所有選項卡中翻頁（菜單卡）： • 鍵 [←]：向左翻頁 • 鍵 [→]：向右翻頁 圓點數量代表可使用選單的數量。 選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。

5.2.2 「選擇飲品」頁面



圖: 選擇飲品

編號	功能	說明
1	[維護菜單]鍵	此時維護菜單打開。 參見章節「操作」-「維護功能表」。
2	飲品	飲品可用以下不同圖示表示： • 玻璃杯 (默認) • 杯子 每個飲品鍵可依個人需求儲存一種飲品。飲品鍵會開始進行相應的飲品輸出或其他配料和飲品選項的預選。 飲品按鍵可以由服務技師任意命名和登記。 通過「茶水」飲品鍵輸出熱水。咖啡機無法輸出成品茶。
3	選項卡/翻頁	通過在選項卡中翻頁來查看所有飲品。在所有選項卡中翻頁 (菜單卡)： • 鍵 [←]: 向左翻頁 • 鍵 [→]: 向右翻頁 圓點數量代表可使用選單的數量。 選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。

5.2.3 選項卡和側邊欄



圖: 選項卡和側邊欄

編號	功能	說明
1	索引	視具體設定的用戶設置而定，「飲品選擇」頁面上會出現一個水準選項卡，可用於在不同飲品組之間進行切換。即可使用以下數量的索引和飲品： • 10 個索引 (群組) • 每個索引 (群組) 24 種飲品 • 最多 240 種飲品 選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。
2	[維護菜單]鍵	此時維護菜單打開。 參見章節 "「操作」 - 「維護功能表」"。
	側邊欄	視具體設定的用戶設置，「飲品選擇」頁面上會出現一個側邊欄，用於進行各種預選。 可由售後服務技術人員在飲品配置中設置預選。
3	[預選雙份飲品] 鍵	篩選飲品，只顯示可雙份供應的飲品。
4	[預選脫咖啡因咖啡] 鍵	篩選飲品，只顯示可製備脫咖啡因咖啡的飲品。
5	[預選咖啡師] 鍵	篩選飲品，只顯示符合當前選定濃度的飲品或可按當前選定濃度製備的飲品。 飲品輸出後，[預選咖啡師] 鍵跳回「中」默認設置。

5.2.4 「輸出飲品」頁面



圖: 選擇飲品選項

編號	功能	說明
1	飲品配料概覽	提供有關已選或包含的飲品配料。
2	選擇大小	可以選擇所需的杯子大小。 只有當售後服務技術人員在飲料配置中設置了此選配件時才可用。
圖中未顯示	選擇咖啡豆	所需的咖啡類型可通過咖啡豆選項進行調整。只有當售後服務技術人員在飲料配置中設置了此選配件時才可用。此外，咖啡機必須裝配第二個研磨器。
3	飲品濃度	可以選擇所需的咖啡濃度。只有當售後服務技術人員在飲料配置中設置了此選配件時才可用。
4	[返回] 鍵	返回前一頁面。
圖中未顯示	[下一步] 鍵	翻至下一頁。
5	5 [開始] 鍵	在預選飲品期間會顯示，並啟動飲品輸出。
6	[關閉/取消] 鍵	在選擇飲品項時顯示，並返回至飲品選擇的操作介面。 按下該鍵即可取消目前的選擇和預選的飲品選項。

選擇飲品屬性

某些飲品可能要自行選擇某些參數。



只有當售後服務技術人員在配置中設置了此選配件時才可用。

可以執行下列設置（最大值）：

- 杯量（小，中，大）
- 咖啡類型（使用 2 個研磨器）
- 飲品濃度
- 巧克力（使用粉末系統）

飲品修改順序

通過飲品模式的順序修改可按順序選定飲品項，並在單獨的頁面上進行分別點選。

如果沒有「飲品模式順序修改」功能，將在一個單頁面中選擇飲品項。

5.3 服務選單

5.3.1 [維護菜單]鍵

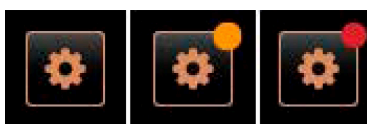


圖: [維護菜單]鍵

通過 [維護功能表] 鍵打開維護功能表。

在操作介面中，[維護功能表] 鍵會提示待處理的資訊或故障消息：

- 無顏色代碼：維護功能表中無等待處理的消息。
- 橙色：維護功能表中有待處理的消息。
- 紅色：維護功能表中有待處理的故障消息或處理請求。

5.3.2 概覽

通過 [維護功能表] 鍵可訪問維護菜單。



如果在重啟咖啡機期間發現硬體錯誤或系統錯誤，將直接在維護功能表中顯示。



圖: 服務選單

編號	功能	說明
1	顯示狀態	顯示日期、時間和當前登錄的用戶。
2	[登錄/註銷] 鍵	登錄使用者登出或打開「登錄」頁面。此處可選擇要登錄的註冊資訊。
3	[設置] 鍵	此時打開「機器配置」頁面。
4	[飲品輸出記錄] 鍵	顯示飲品輸出記錄；列出已輸出的飲品。
5	[系統資訊] 鍵	顯示系統資訊，包括二維碼 (Quick Response Code)。
6	[返回] 鍵	返回操作介面。
7	[清潔] 鍵	顯示清潔狀態。按下  鍵進入「清潔」頁面，此處可啟動計畫內的清潔或額外的清潔。
8	[保養週期] 鍵	顯示待處理的保養。按下  鍵進入「保養週期」頁面，此處可查看所有的維護作業。從這裡可以啟動各種保養作業。
9	[配料管理] 鍵	此時打開「配料管理」頁面。
10	故障消息區域	顯示待處理的故障消息和處理要求。
11 – 14	快速選擇鍵區域	
11	[啟動沖洗] 鍵	啟動沖洗程式。
12	[清潔觸控式螢幕] 鍵	鎖定螢幕 30 秒，以便能夠清潔螢幕。
13	[開啟/關閉快速資訊] 鍵	開啟或關閉快速資訊。
14	[關閉] 鍵	關閉咖啡機。

5.3.3 登錄/註銷



關閉維護功能表時，仍保留當前已登錄的註冊資訊。按下 [註銷] 或重啟後方可退出 (Log-out) 當前登錄的註冊資訊。



圖: [登錄] 鍵

按 [登錄] 鍵打開「註冊資訊」視窗。用戶登錄後，[註銷] 欄中的鍵會發生變化。



圖: 「註冊資訊」視窗

「註冊資訊」視窗中顯示所有可用的註冊資訊。(售後服務技術人員可以調整選擇。)

有鎖形標記的註冊資訊有 PIN 碼保護。

以下配置檔可由服務技師提供：

- 服務技師
- 管理員
- 服務主管
- 品質主管
- 機器維護人員



圖: [註銷] 鍵

登錄的用戶按 [註銷] 鍵退出登錄。

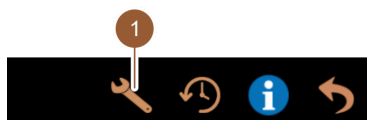
用戶註銷後，[登錄] 欄中的鍵會發生變化。



圖：顯示「未登錄」

如果此前的可用許可權被取消，則維護功能表中顯示「未登錄」。

5.3.4 設定



圖：[設定] 鍵

按 [設定] 鍵 (1) 打開「設定」頁面。

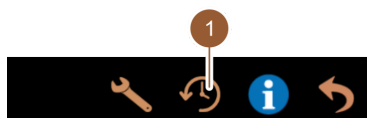
可在此處設置咖啡機的參數。

詳細說明見章節「程式設計」。



此功能有 PIN 碼保護。

5.3.5 咖啡輸出分佈曲線



圖：[飲品輸出記錄] 鍵

按 [飲品輸出記錄] 鍵 (1) 打開一個視窗，視窗中列出所有已輸出的飲品。

每次飲品輸出都會顯示輸出時長和純輸出時間（咖啡）。

飲品的輸出時間：

- 單份飲品：10 – 15 s
- 雙份飲品：20 – 25 s



給出的輸出時間資料僅供參考。該值可能因研磨量、研磨度、水溫和咖啡類型等因素而發生變化。

5.3.6 系統資訊



圖：[系統資訊] 鍵

[系統資訊] 鍵 (1) 可在單獨的視窗中調用帶有系統資訊的頁面。將顯示一個含有系統資訊的二維碼。

5.3.7 返回



圖：[返回] 鍵

按 [返回] 鍵 (1) 回到操作介面。同時登出已登錄的註冊資訊。

5.3.8 清潔用品



圖：[清潔] 鍵

[清潔] 鍵通過一個笑臉符號來顯示咖啡機的清潔狀態：

- 綠色笑臉：咖啡機無需清潔。
- 紅色笑臉：咖啡機必須得到清潔。



此功能有 PIN 碼保護（管理員、機器維護人員，售後服務技術人員）。

5.3.9 保養週期

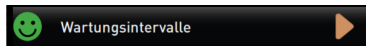


圖: [保養週期] 鍵

[保養週期] 鍵通過一個笑臉符號來顯示咖啡機的保養狀態：

- 綠色笑臉：咖啡機無需保養。
- 紅色笑臉：咖啡機必須得到保養。



此功能有 PIN 碼保護 (管理員、機器維護人員，售後服務技術人員)。

5.3.10 配料管理

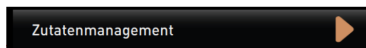


圖: [配料管理] 鍵

按 [配料管理] 鍵打開配料管理。在配料管理中可啟動和停用牛奶系統等可用配料。

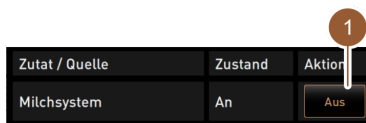


圖: 「配料管理」頁面

啟動和停用配料

1. 點擊 [配料管理] 鍵。
✓ 此時打開「配料管理」頁面。
2. 點擊「操作」下所需配料一行中行的 [開/關] 鍵。
✓ 啟動或停用配料。

3.  鍵返回維護菜單。

5.3.11 故障消息區域

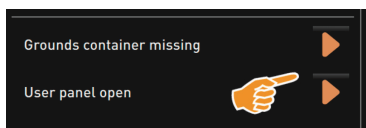


圖: 故障消息區域

故障消息區域會報告待處理的咖啡機故障。按  鍵可直接開始故障排除。

售後服務技術人員在「資訊」-「錯誤統計」主功能表中可以訪問故障消息概覽。

5.3.12 快速選擇區域



圖: 快速選擇區域

按 [啟動沖洗] 鍵 (1) 啟動沖洗咖啡機。

參見章節「清潔」-「沖洗週期」。

按 [清潔觸控式螢幕] 鍵 (2) 禁用觸控式螢幕 30 秒。

在此期間，顯示幕對觸摸沒有反應，可進行清潔。

按 [打開/關閉快速資訊] 鍵 (3) 可以在使用者介面中打開或關閉「快速資訊」視窗。

打開後，「快速資訊」視窗顯示在左上方。

按 [關機] 鍵 (4) 關閉咖啡機。此鍵也可用作咖啡機卡開機/關機按鈕的備用鍵 (操作面板背面)。

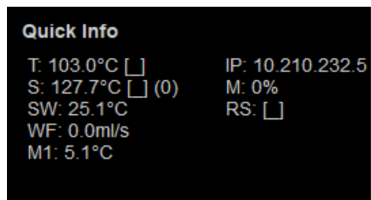
此時咖啡機關閉，顯示幕不啟用。咖啡機仍然處於通電狀態。

5.3.13 快速資訊



「快速資訊」視窗顯示煮水器溫度、咖啡熱水 (C)、茶熱水 (T) 和已使用的記憶體 (M)。

圖: 顯示「快速資訊」



- 「T」表示茶水的熱水溫度。
- 「S」表示蒸汽溫度。
- 「SW」表示廢水溫度。
- 「M」表示已使用的記憶體。

「快速資訊」視窗包含額外的文本視窗，可以顯示狀態資訊，例如啟用遙測系統時的連接控制。

圖: 「快速資訊」視窗

5.4 操作面板的開啟與關閉



小心

操作面板落下會導致擠傷！

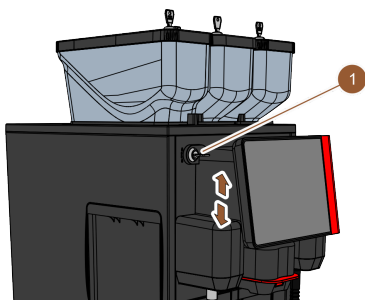
操作面板可能因自重向下墜落。

► 請抓住操作面板，控制其向上或向下卡入到位。

5.4.1 打開操作面板



操作面板解鎖後，粉末槽同時解鎖。



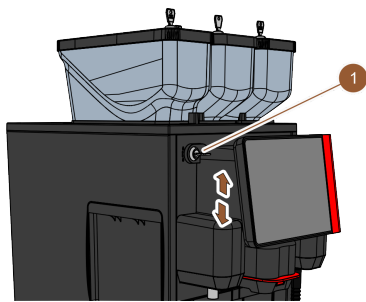
1. 用鑰匙開啟鎖閉裝置 (1)。
 - ✓ 鎖在水準位置為打開狀態。
2. 在上部將操作面板通過用力拉動解鎖。
 - ✓ 即可解開操作面板。
3. 將操作面板從下部用雙手向上推，直至止擋位置。
 - ✓ 操作面板便會自動固定在上方位置。
 - ✓ 現在，操作面板後面的所有操作元件均可以接觸到。

圖: 打開操作面板

5.4.2 關閉操作面板



只有在咖啡豆槽和粉末槽鎖閉後才能關閉控制台的鎖閉裝置。



1. 用雙手將開放的操作面板輕輕向下推，直至止擋位置。
2. 將操作面板的上邊緣輕輕地向內壓入。
✓ 即關上操作面板。
3. 確保咖啡豆槽和粉末槽已鎖閉。
4. 用鑰匙鎖住鎖閉裝置 (1)。
✓ 鎖在垂直位置為鎖閉狀態。
✓ 操作面板已鎖定。

圖: 關閉操作面板

5.5 開啟

5.5.1 啟動咖啡機



小心

污染的牛奶存在感染危險！

牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

- ▶ 在安裝、調試或再次試運行後，要始終進行清潔。
- ▶ 在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。



參見章節「清潔」 - 「每日咖啡機清潔」 - 「顯示幕引導的清潔程式」。



咖啡機首次開機時，自動通過顯示幕的引導對機器配置及硬體校準進行設置。

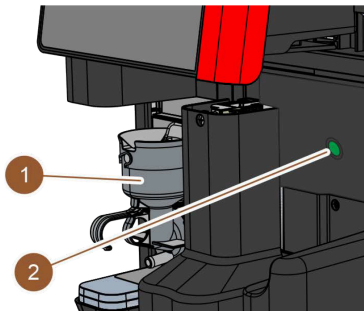


圖: 咖啡機的開機/關機按鈕

1. 請檢查咖啡機的網路連接。
2. 打開操作面板。
參見章節「操作」 - 「操作面板」 - 「打開操作面板」。
3. 短按咖啡機的開機/關機按鈕 (2)。
✓ 啟動咖啡機。
✓ 觸控螢幕上出現操作介面，隨即開始加熱。
達到所需溫度後，咖啡機即準備就緒。
4. 關閉操作面板。
參見章節「操作」 - 「操作面板」 - 「關閉操作面板」。

5.5.2 開啟側立式冷卻器



圖: 旁置式冷卻裝置的接通和設置

1. 打開機門。
2. 將撥動開關 (4) 撥到「I」位置。
3. 按住 (1) 鍵 3 秒鐘。
✓ 打開冷卻裝置。
✓ 顯示幕上隨即出現目前的內部溫度。

機型：待機模式

1. 按住 (1) 鍵 3 秒鐘。
✓ 冷卻裝置切換至待機模式。

機型：溫度設定

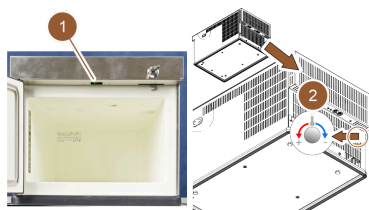
1. 按住 (2) 鍵 3 秒鐘。

2. 將溫度設置調高 (用按鈕 (1)) 或調低 (用按鈕 (3)) 3 – 5 °C。
3. 用按鈕 (2) 確認設置。
 - ✓ 冷卻裝置切換至運作模式。
 - ✓ 顯示幕上隨即出現目前的內部溫度。



關於本附加設備，也請參見隨附「SKYE 附加設備」單獨說明中的詳細資訊。

5.5.3 開啟台下式冷卻裝置



1. 打開機門。
2. 將撥動開關 (1) 撥到「I」位置。
3. 將背面上的恆溫器設置到中間位置 (2)。
 - ✓ 台下式冷卻裝置已啟動。

圖: 台下式冷卻裝置的打開和設置



關於本附加設備，也請參見隨附「SKYE 附加設備」單獨說明中的詳細資訊。

5.5.4 接通 Cup&Cool 熱杯器

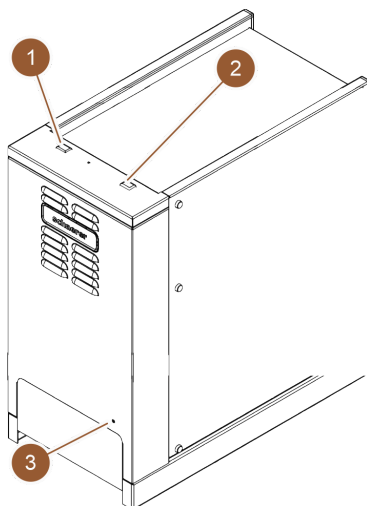


小心

高溫表面可導致燙傷危險！

杯架很熱，可導致燙傷。

► 清潔杯架時需事先關閉並等待表面冷卻。



1. 將撥動開關 (1) 撥到「I」位置。
2. 在需要時調整背面的恆溫器 (3)。
 - ✓ 打開冷卻裝置。
3. 將撥動開關 (2) 撥到「I」位置。
 - ✓ 杯架已接通。

圖: Cup & Cool 的打開和設置



關於本附加設備，也請參見隨附「SKYE 附加設備」單獨說明中的詳細資訊。

5.6 添加和連接



加注時請注意，選擇最大加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。

5.6.1 填加咖啡豆槽



小心

旋轉的研磨盤會致人受傷！

研磨器中旋轉的研磨盤存在割傷危險。

► 咖啡機開啟時不得將手伸入咖啡豆槽。



提示

卡塞/阻塞可能造成財產損失！

異物進入後可能造成研磨器卡塞或阻塞，並導致研磨裝置損壞。

► 切勿將除咖啡豆以外的任何物品裝入咖啡豆槽中。



加注時請注意，選擇最大加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。



圖：將咖啡豆槽填裝至最大加注量

1. 咖啡豆槽帶鎖閉機構的機型：用鑰匙開啟咖啡豆槽的鎖。
2. 取下咖啡豆槽的頂蓋。
3. 填加咖啡豆槽。

提示 請注意最大注水量。

4. 鎖閉咖啡豆槽的頂蓋。
5. 咖啡豆槽帶鎖閉機構的機型：用鑰匙鎖住咖啡豆槽的鎖。
✓ 裝填咖啡豆槽並鎖定。

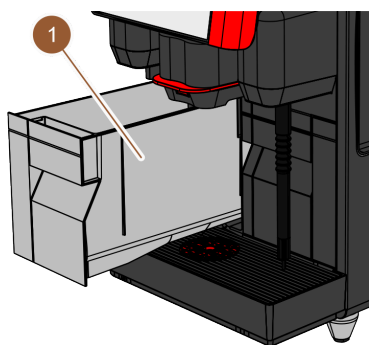
5.6.2 加水



圖：外部飲用水箱

機型：外部飲用水箱

1. 擰下外部飲用水箱的頂蓋。
2. 確保外部飲用水箱和頂蓋乾淨。
3. 向外部飲用水箱注入清水。請注意最大注水量。
4. 蓋緊外部飲用水箱的頂蓋。



機型：內部飲用水箱

1. 從咖啡機中抽出內部飲用水箱 (1)。
2. 確保內部飲用水箱乾淨。
3. 向內部飲用水箱注入清水。請注意最大注水量。
4. 裝入內部飲用水箱。
5. 關閉咖啡機正面的蓋板。

圖：內部飲用水箱

5.6.3

填加粉末槽



警告

旋轉的配料螺桿會導致擠傷！

粉末槽內部的配料螺桿做旋轉運動。將手伸入則存在擠傷風險。

► 請勿在設備開啟時將手伸入咖啡粉盒。



提示

堵塞可造成財產損失！

添加不合規的成品飲品粉會造成堵塞。

► 不得將除粉末飲品（用於自動運行模式）之外的其他物品插入咖啡粉盒中。



加注時請注意，選擇最大加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。



圖：有最大加注量的粉末槽

1. 粉末槽帶鎖閉機構的機型：用鑰匙開啟粉末槽的鎖。
2. 取下粉末槽的頂蓋。
3. 為粉末槽添加巧克力粉或調味粉。

提示 請注意最大注水量。

4. 鎖閉粉末槽的頂蓋。
5. 粉末槽帶鎖閉機構的機型：用鑰匙鎖住粉末槽的鎖。
✓ 裝填粉末槽並鎖定。

5.6.4

加注牛奶系統



小心

污染的牛奶存在感染危險！

牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

► 在安裝、調試或再次試運行後，要始終進行清潔。

► 在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。

側立冷卻裝置

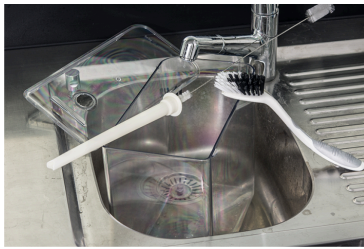


圖: 添加冷卻器

Cup & Cool，台下式冷卻裝置

1. 打開冷卻裝置門。
2. 將牛奶軟管的轉接頭從奶罐的頂蓋中取下。
3. 拉出奶罐並打開頂蓋。
4. 用清水徹底沖洗奶罐、立管和頂蓋。
5. 加注奶罐。請注意 10 l 的最大裝填量。
6. 用頂蓋將奶罐蓋緊並推回冷卻裝置內。
7. 將牛奶軟管轉接頭插到奶罐頂蓋中。
8. 關閉冷卻裝置的門。

**提示**

熱牛奶易造成財產損失！

Cup & Cool 冷卻器無法為很熱牛奶的降溫。

► 添加牛奶時，始終使用已預先冷卻到 3 – 5 °C 的牛奶。

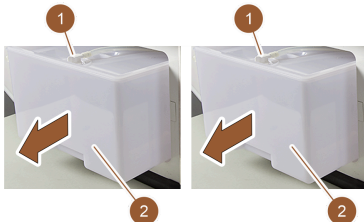


圖: 添加牛奶 (左側: Cup & Cool，右側: 台下式冷卻裝置)

1. 打開冷卻裝置門。
2. 將牛奶軟管 (1) 的轉接頭從奶罐的頂蓋中取下。
3. 拉出奶罐 (2) 並取下頂蓋。
4. 用清水徹底沖洗奶罐、立管和頂蓋。
5. 加注奶罐。請注意最大裝填量：
 - Cup & Cool = 最多 4 l
 - 台下式冷卻裝置 = 最多 9.5 l
6. 用頂蓋將奶罐蓋緊並推回冷卻裝置內。
7. 將牛奶軟管轉接頭插到奶罐頂蓋中。
8. 關閉冷卻裝置的門。

5.7 飲品選擇

有限的飲品選擇

帶外部飲用水箱的咖啡機只能有限地選擇飲品。通過外部飲用水箱無法提供冷飲！

總是通過外部飲用水箱輸出熱粉末飲品，與設定溫度無關。

閒置後取消選擇飲品

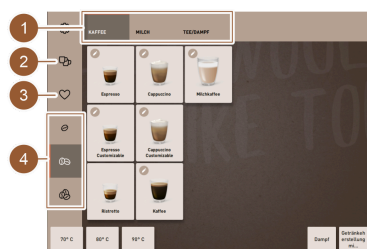


閒置 5 – 40 秒後，飲品選擇可以自動取消。將顯示重新選擇飲品的操作介面。售後服務技術人員可以在「配置」-「運行模式」-「重置選擇超時」設置中調整時間段。

5.7.1 選擇飲品



圖：選擇組別

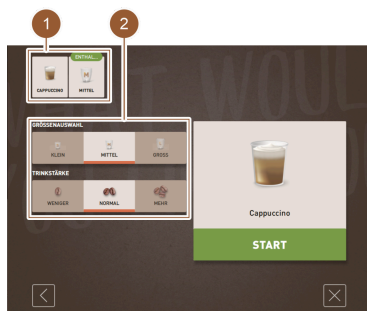


圖：進行預選



圖：選擇飲品

5.7.2 修改飲品 (選項)



圖：修改飲品

選配件：選擇組別

如果已在維護功能表中啟動了組別選擇，必須先選擇一個組別才能進入含有飲品的功能表卡。

► 點擊所需的飲品組。

✓ 此時顯示的功能表卡含所選飲品組的飲品鍵。

在人員模式下可通過選項卡切換到各組別 (前提是已經在維護功能表中啟動組別選擇) 。

選配件：飲品選項的預選

前提條件：咖啡機運行準備就緒。

只有在人員模式下才可以通過側邊欄預選飲品選項。

► 點擊 [預選雙份飲品] 鍵 (2)、[預選脫咖啡因咖啡] 鍵 (3) 或 [預選咖啡師] 鍵 (4)。

✓ 不符合預選的飲品顯示為灰色且處於非啟動狀態。

導航至菜單卡

► 通過按 [←/→] 鍵 (2) 在菜單卡中翻頁，直至發現所需的飲品鍵為止。

✓ 此時顯示含所需飲品鍵的功能表卡。

選取飲品

► 點擊所需的飲品 (1)。

✓ 如果所選的飲品可以修改 (3)，則會打開「飲品修改」頁面。

✓ 如果所選的飲品無法修改 (4)，則會打開「輸出飲品」頁面。

選配件：飲品修改

前提條件：之前選擇的飲品鍵包含  圖示。

► 點擊所需的修改 (2)。

✓ 選定的修改已啟用。

✓ 所含的修改會顯示在上部 (1)。

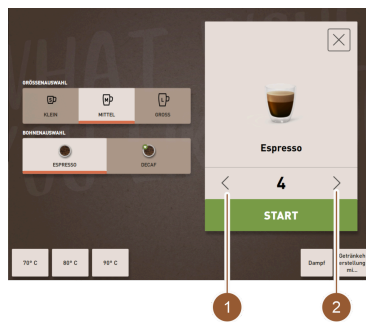


圖: 選擇飲品數量

選配件：多份輸出

已選定的飲品可以多份輸出。

前提條件：多份輸出在運行模式中啟動。

- ▶ 按 [$\leftarrow$] [$\rightarrow$] (1, 2) 設置多份輸出。
- ✓ 飲品輸出會最多可重複 9 次。

5.7.3

輸出飲品



圖: 確認選擇

確認選擇

前提條件：飲品已完成修改，已可輸出。

- ▶ 點選 [啟動] 鍵 (1)。
- ✓ 此時顯示「放入杯子」並「按下啟動」的請求。



圖: 放入杯子

飲品出口定位

- ▶ 例如製作濃縮咖啡時的深度和位置：將飲品出口靠到杯子上。
- ▶ 例如製作拿鐵瑪奇朵時的高度和位置：將飲品出口推到最頂部。
- ▶ 將飲品出口靠到杯子上。

放入杯子

前提條件：

「放入杯子」功能在運行模式中啟動。

操作介面中顯示「放入杯子」動畫。

- ▶ 將杯子置於飲品出口下方。

開始輸出

- ▶ 點選 [啟動] 鍵 (1)。

✓ 開始輸出飲品。



圖: 添加咖啡粉

選配件：透過投入槽製作的咖啡飲品

前提條件：顯示投放咖啡粉的要求。

1. 打開手動添加口蓋子 (2)。
 2. 用量勺 (1；見供貨範圍) 盛取一份咖啡粉，倒入手動添加口中。
 3. 在操作介面中按 [OK] 鍵 (3) 確認已投放咖啡粉。
- ✓ 開始輸出飲品。



圖: 顯示進度

顯示進度

- ✓ 進展 (1) 將以半圓形的綠條顯示。

可以在運行模式中啟動進度顯示。



圖: 重新開始

完成訊息

前提條件：

在運行模式中啟動了功能「顯示飲品完成」。

飲品輸出已完成。

- ▶ 按 [重新開始] 鍵 (1) 關閉消息。

經過定義的時間後，消息自動消失。

- ✓ 此時顯示「飲品選擇」頁面。
- ▶ 從滴水盤上取下杯子。

5.8

清空

5.8.1

清空粉渣盒



標準粉渣盒：標準粉渣盒可容納大約 60 – 70 個咖啡渣餅。到達一定渣餅數量後，操作介面中會顯示清空粉渣盒的要求。

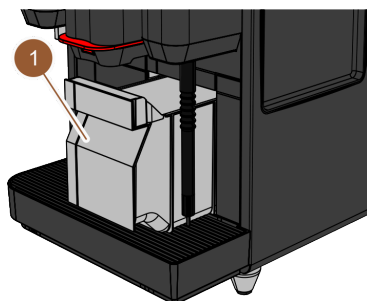


提示

過滿會造成財產損失（台下式粉渣盒）！

台下式粉渣盒沒有監控。存在過度填充危險。清空期間，在未裝入台下式粉渣盒的情況下也可選擇飲品。

- ▶ 根據機器使用情況經常查看粉渣盒。
- ▶ 確保清空粉渣盒前，不可進行飲品輸出。



1. 將飲品出口向上推至最頂端。
 - ▶ 標準粉渣盒：將粉渣盒 (1) 向前從咖啡機中拉出。
 - ▶ 台下式粉渣盒：將粉渣盒從咖啡機中拉出一半。
- ✓ 如此可避免不慎輸出飲品。
- ✓ 此時顯示幕出現「移除粉渣盒」消息。
2. 清空並清洗豆渣盒。
3. 擦乾粉渣盒，然後重新推入咖啡機直至止擋位置。
 - ✓ 咖啡機運行準備就緒。

5.8.2 清空外部廢水箱

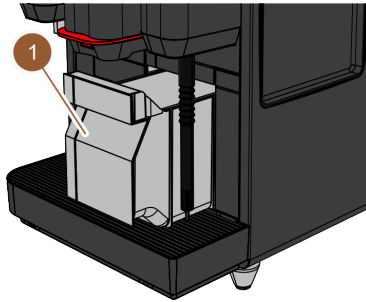


圖: 向前拉動粉渣盒

取下廢水箱前，確保不可進行飲品輸出。

1. 將飲品出口向上推至最頂端。
2. 將粉渣盒 (1) 向前從咖啡機中拉出並清空。
✓ 此時顯示幕出現「移除粉渣盒」消息。
3. 將蓋子連同廢水軟管從外部廢水箱中取出。
4. 清空廢水箱。
5. 使用家用清潔劑徹底清潔廢水箱，並用清水沖洗。



圖: 外部廢水箱

6. 檢查液位監控的浮子是否工作正常。
7. 將蓋子連同廢水軟管重新插回廢水箱中。
8. 將粉渣盒裝入咖啡機。
✓ 此時咖啡機已準備好輸出飲品。

5.9 關閉

5.9.1 咖啡機切換至待機模式



危險

觸電危及生命！



在待機模式下，咖啡機仍通電。

- ▶ 切勿取下咖啡機的機殼。
- ▶ 進行維修作業前，始終要先將咖啡機斷電。



建議：每天結束時關閉主水閥。



圖: 快速選擇區域

關機前清潔

1. 若尚未開始進行，在維護功能表中點擊 [啟動沖洗] 鍵 (1)。
 - ✓ 進行清洗。
2. 在清潔程式中關閉咖啡機。
3. 需要時繼續執行清潔。
 - 詳細資訊請參見章節「清潔」。
4. 選配件：清空並清潔飲用水箱。

通過觸控式螢幕關機

- ▶ 在維護菜單中點擊 [關機] 鍵 (4)。
 - ✓ 關閉咖啡機。
 - ✓ 顯示幕無內容。
 - ✓ 此時咖啡機處於待機模式。

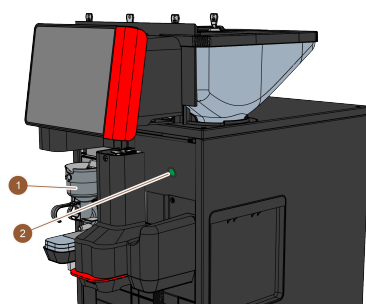


圖: 咖啡機的開機/關機按鈕

通過咖啡機的開機/關機按鈕進行關機

1. 打開操作面板。
 - 參見章節「操作」-「打開操作面板」。
2. 按住咖啡機的開機/關機按鈕 (2) 4 秒鐘不放。
 - ✓ 關閉咖啡機。
 - ✓ 顯示幕無內容。
 - ✓ 此時咖啡機處於待機模式。
3. 關閉操作面板。
 - 參見章節「操作」-「關閉操作面板」。

5.9.2 較長停機時間 (1 週以上)



咖啡機長時間停機時必須關閉附加設備。

1. 咖啡機切換至待機模式。
 - 參見在章節「操作」-「關機」-「咖啡機切換至待機模式」。
2. 斷開網路連接。為此請拔下電源插頭或關閉安裝在裝置側的主開關。
 - ✓ 此時咖啡機為不通電狀態。



提示

水結冰會造成財產損失！

水結冰膨脹時可能損壞煮水器。

- ▶ 如果要將咖啡機置於冰點以下的溫度，則必須清空煮水器。
- ▶ 請聯繫服務合作夥伴。

5.9.3 附加設備關機



小心

污染會造成財產損失並損害健康！

未經清潔的附加設備在重啟後可能會出現技術性故障並危害健康。

- ▶ 在輸送牛奶的附加設備關機之前，必須將咖啡機清潔乾淨。
- ▶ 如果附加設備需要長時間保持關機狀態，斷開咖啡機電源。
- ▶ 請保持奶罐、蓋子和轉接頭等附件清潔、乾燥。

1. 清空輸送牛奶的附加設備中的牛奶罐。
2. 請執行咖啡機的每日清潔。
3. 將奶罐、蓋子和轉接器等附件放入洗碗機中清洗，或放入清水中用手清洗。
4. 透過設備的主開關來關閉附加設備。
另請參見章節「操作」-「附加設備操作元件」。
5. 保持配件清潔、乾燥。
6. 拔出電源插頭，斷開電源。
 - ✓ 附加設備已斷電。
 - ✓ 附加設備可以擱置更長時間。

6 清潔用品

6.1 清潔規定和條件

6.1.1 清潔劑



警告

清潔劑易引發中毒危險！



若使用不當，清潔劑會引起中毒！

- ▶ 只能使用 Schaerer AG 推薦的清潔劑。
- ▶ 確保清潔劑遠離兒童。
- ▶ 不可以裸手接觸並勿食用清潔劑。
- ▶ 請勿將清潔劑放入奶罐內，務必使用藍色的清潔容器。
- ▶ 使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。



提示

錯誤的清潔劑可造成財產損失！

使用錯誤的清潔劑可能損壞咖啡機。

- ▶ 進行每日和每週清潔時請只使用 Schaerer AG 推薦的清潔劑。

咖啡系統的清潔藥片



名稱	Coffeepure tabs
用途	清潔咖啡系統
清潔目的	清除咖啡系統內的油脂殘留物
使用時間間隔	每天 1 次
使用	顯示引導清潔期間加入清潔藥片的要求

牛奶系統的清潔粉



名稱	Milkpure powder
用途	清潔牛奶系統
清潔目的	牛奶系統中牛奶油脂和細菌的清除
使用時間間隔	每天 1 次 分配清潔袋： • 4x 鹼性 = 綠色 = 清潔劑 1 • 1x 酸性 = 紅色 = 清潔劑 2
使用	對於每日清洗，四個週期使用「Cleaner 1」，第五個週期使用「Cleaner 2」。 清潔期間顯示幕引導加入清潔劑的要求

重新訂購清潔劑！



名稱	可重新訂購的套裝
用途	清潔咖啡和牛奶系統
產品編號	075350
內容	- 一包用於咖啡系統的清潔藥片「Coffeepure tabs」 - 兩包用於牛奶系統的清潔粉「Milkpure powder」
數量	100 次日常清潔的清潔劑： 100x 清潔藥片 80x 清潔粉「Cleaner 1 (綠色)」 20x 清潔粉「Cleaner 2 (紅色)」

6.1.2 HACCP 清洗方案



警告

細菌感染風險！



如果未按照規定維護和清潔咖啡機，從食品衛生角度來看，輸出的飲品會損害健康。

- ▶ 清潔時戴上防護手套。
- ▶ 清潔後徹底沖洗雙手。
- ▶ 每日清潔一次咖啡機。
- ▶ 每次加注前以及供應飲品後請清潔奶罐。
- ▶ 請勿將清潔劑放入奶罐內，務必使用藍色的清潔容器。
- ▶ 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部/外部）。
- ▶ 切勿混合清潔劑。
- ▶ 請將清潔劑與咖啡、牛奶和自動粉末分開放置。
- ▶ 不得使用金屬去污劑、刷子或清潔用具。
- ▶ 與飲品直接接觸的部位清潔後請勿再碰觸。
- ▶ 注意並遵循清潔劑的劑量以及安全提示。

HACCP：危害分析重要控制點

HACCP 清潔方案的目的是確保食品無害。觀察食品加工過程中或產品製作過程中可能存在的危險並進行風險評估。採取相應的措施降低風險。

正常安裝、維護、保養和清潔時，Schaerer 公司的咖啡機符合 HACCP 要求。

6.1.3 清潔等級

有以下清潔等級可供使用：

- 無
- 要求
- 強迫性



清潔程式的清潔等級只能通過技術服務人員進行調整。此處可查看信息。

機型：無

未提示有待處理的清潔。這意味著帶有顏色標記的[維護功能表]鍵和帶有紅色笑臉的[清潔]鍵（在服務功能表中）均未顯示清潔等待處理。必須在維護功能表中手動啟動清潔程式。

機型：要求

提示有待處理的清潔。如果有清潔待處理，[維護功能表] 鍵中會顯示一個顏色標記（橙色）。至下一次清潔的時間，會在維護功能表中以小時為單位顯示。如果有清潔待處理，維護功能表的 [清潔] 鍵中會顯示一個紅色笑臉 😊。

機型：強迫性

提示有待處理的清潔。如果需要清潔，[維護功能表] 鍵中會顯示一個顏色標記（紅色）。至下一次清潔的時間，會在維護功能表中以小時為單位顯示。如果有清潔待處理，維護功能表的 [清潔] 鍵中會顯示一個紅色笑臉 😊。

如果未在配置的時間視窗內執行清潔（參見圖「清潔時間視窗」中的時間視窗 (D)），則請求強制清潔。執行強制清潔之前，咖啡機無法繼續輸出飲品。

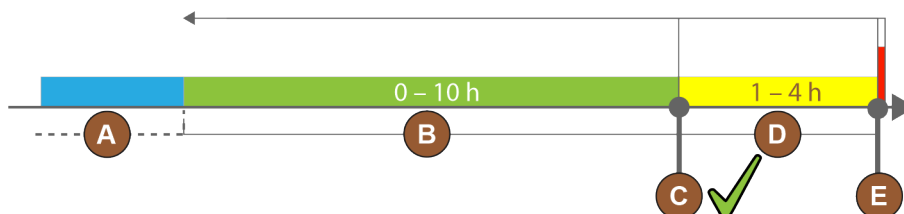
清潔時間窗口

圖: 清潔的時間窗口

項 號	時間視窗	說明
A	此時間視窗中執行的清潔將被忽略。	清潔後，清潔要求保持不變。
B	此時間窗口中執行的清潔過早。 儘管如此，這些清潔均被視為已完成項。	清潔後，清潔要求被重設。清潔計畫中下一次待處理的清潔將以 [h] 為單位，顯示在維護功能表的中。
C	最佳清潔啟動時間點（按時間計畫）	維護功能表中顯示最佳啟動時間點前的剩餘時間。
D	時間計畫中最佳清潔的時間視窗	清潔後，清潔要求被重設。
E	強制清潔的時間點 此時間點後未執行的清潔不能持續拖延。	螢幕中顯示無法再繼續供應飲品。咖啡機不再處於運行就緒狀態。務必立即進行清潔。

6.2 清洗時間間隔

下文介紹的清潔週期，可滿足最佳無故障運行的要求。如果在定期檢查中發現髒汙程度變得嚴重，則必須根據實際的髒汙情況適當縮短所需的清潔週期。

自動清潔

咖啡機每次開關機時	自動開啟/關閉沖洗
每 1 – 240 分鐘（視配置而定）	配置過的自動沖洗

顯示幕引導的清潔程式*

視設置的清潔計畫而定	清潔牛奶系統
	清潔咖啡系統
	清潔粉末系統

手動清潔任務

每天	清空並清洗豆渣盒
	清洗沖泡室
	清潔滴水盤和滴水網
	清潔牛奶罐
	清潔附加設備
	清洗觸控式螢幕
	清潔外部飲用水箱
	清潔內部飲用水箱
	清潔外部廢水箱
	清洗咖啡豆槽
每週	沖洗咖啡粉盒
需要時	清潔咖啡機外表面
	觸發手動沖洗

清潔間隔圖示

每天	至少每日執行一次，需要時縮短週期。
每週	至少每週執行一次，需要時縮短週期。
需要時	如果存在污染。

* 根據設定的清潔計畫執行顯示幕引導的清潔程式。此外，也可隨時通過「額外清潔」進行手動操作。

6.3 自動清潔



小心

熱水存在燙傷危險！

進行機器沖洗時，飲品出口輸出熱水。機器自動沖洗時，顯示幕上出現報告。功能指示燈亮起紅色。

- ▶ 在機器沖洗中，不可將手伸至飲品出口下方。
- ▶ 將可選蒸汽噴嘴對準滴水盤。
- ▶ 沖洗配置將自動開啟。飲品輸出始終免費。

6.3.1 自動開啟/關閉沖洗



自動開啟或關閉沖洗為標準功能，且不可停用。

咖啡機開機後或在關機前自動沖洗以下系統（如有配備）：

- 咖啡系統
- 牛奶系統
- 粉末系統

6.3.2 沖洗配置



默認設置下，沖洗配置每小時啟動一次。

除了開/關沖洗外，維修技術人員還可以在維修功能表中為以下系統設置沖洗：

- 出口沖洗（可設置週期：1 – 240 分鐘）
- 外部牛奶軟管（可設置週期：1 – 240 分鐘）
- 內部牛奶軟管（可設置週期：1 – 240 分鐘）

6.4 顯示幕引導的清潔程式



警告

污染有損健康！



已經過清潔的咖啡機，可能因受清潔劑污染而對健康造成損害。

- ▶ 執行清潔程式的過程中請戴好手套。



小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

執行清潔程式的過程中會釋放高溫液體。

- ▶ 清潔期間禁止將手伸入飲品出口、蒸汽出口以及外部熱水出口的下方。
- ▶ 開始清潔前取下滴水格柵。



提示

滴水盤溢水可造成財產損失！

廢水排水受阻將導致滴水盤漫溢。

- ▶ 在清潔程式開始前檢查滴水盤的廢水排水口。

顯示幕引導的清潔程式存儲在咖啡機的控制系統中。在維護功能表中通過清潔計畫來設置待執行清潔程式的頻率。售後服務技術人員可選擇和調整「手動」清潔計畫（例如更改清潔等級）。除了按清潔計畫中已設定時間執行的清潔之外，還可以執行顯示幕引導的清潔程式。在維護功能表的「清潔」頁面中點擊 [額外清潔] 鍵。

6.4.1 「清潔」頁面



此功能有 PIN 碼保護 (管理員、機器維護人員，售後服務技術人員)。

進入「清潔」頁面

1. 點擊 [維護菜單] 鍵。
✓ 隨即顯示服務選單。
2. 在維護菜單中點擊 [清潔] 鍵。
✓ 此時顯示「清潔」頁面。



圖: [清潔] 鍵

[清潔] 鍵通過一個笑臉符號來顯示咖啡機的清潔狀態：

- 綠色笑臉：咖啡機無需清潔。
- 紅色笑臉：咖啡機必須得到清潔。

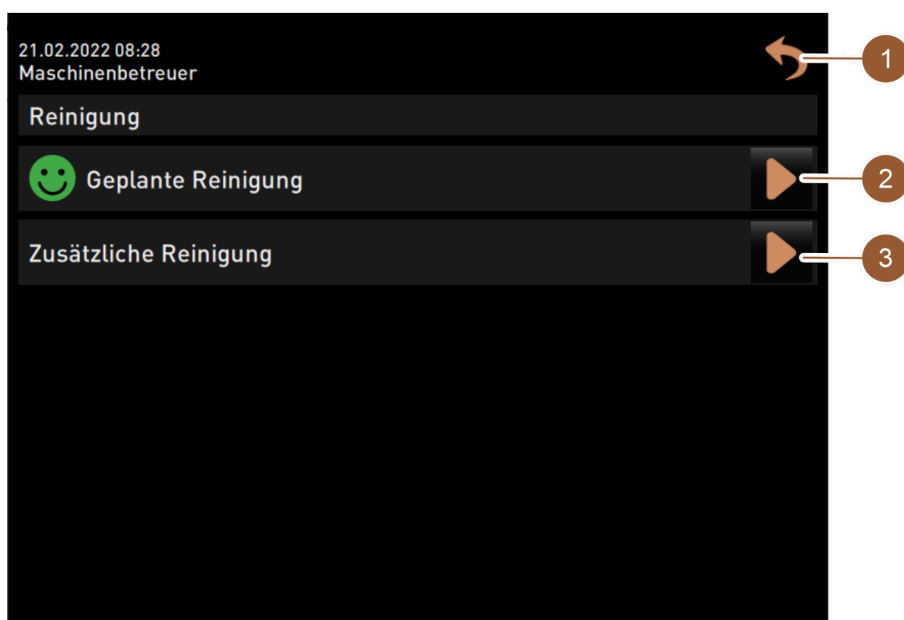


圖: 「清潔」頁面

編號	功能	說明
1	[返回] 鍵	返回到服務功能表。
2	計劃內清潔	按  鍵啟動今天計畫的清潔程式。可清潔如下系統： • 咖啡系統 • 牛奶系統 • 粉末系統 在清潔計畫中選擇了清潔等級「請求」或「強制」後，會顯示計畫清潔 (供售後服務技術人員在維護功能表中進行調整)。
3	額外清潔	按  鍵啟動不屬於清潔計畫中的額外清潔。額外清潔將始終清潔所有可行的系統。

除了清潔系統外，還會在顯示幕引導下清潔如下部件：

- 咖啡渣槽
- 機器內部
- 飲品出口的蓋板



後臺始終會清潔蒸汽爐（前提是售後服務技術人員啟用了此功能）。

6.4.2 「清潔程式」頁面



圖：「清潔程式」頁面

編號	名稱	說明
1	進度顯示	此區域會顯示清潔程式的進展。 實心環表示執行完畢的步驟。非實心環表示還需執行的步驟。
2	欄 [取消]	取消清潔程式。 清潔程序可隨時中斷。 清潔中斷後，咖啡機無法操作使用。
3	當前操作的圖片或者動畫	此區域顯示的圖片（或動畫）有助於理解操作說明和資訊 (4)。
4	操作要求/資訊區域	此區域以文本形式顯示有關各清潔步驟的操作規程和資訊。
5	[下一步] 鍵	進入下一步驟。

6.4.3 所需工具

顯示幕引導的清潔程式需要以下用具：

- 1x 清潔藥片 (Coffeepure tabs)
- 1x 清潔粉 (Milkpure powder)*
- 藍色清潔容器
- 市售常見的洗潔劑

- 市售常見的乾淨清潔布
- 鎖定操作面板的鑰匙
- 對於帶有封閉式滴水盤的咖啡機：剩餘牛奶收集容器
- 對於帶有封閉式滴水盤的咖啡機：多餘巧克力粉和調味粉的收集容器

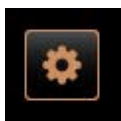
* 四個週期使用「Cleaner 1」，第五個週期使用「Cleaner 2」。

6.4.4 啟動顯示幕引導的清潔程式

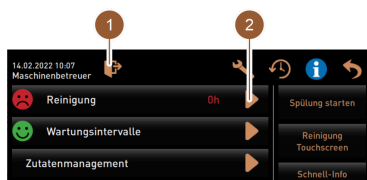


首先要清潔粉渣盒、機器內部和飲料出口的下方。然後根據清潔計畫中的設置清潔系統（咖啡、牛奶、粉末系統），請參見下文章節。

透過服務選單啟動清潔程序。觸控式螢幕會引導所有必要的操作。



圖：[維護菜單]鍵



圖：服務選單

打開維護菜單

前提條件：在「維護功能表」區域中以顏色標記顯示待處理的清潔。

1. 在操作介面中點擊 [維護功能表] 鍵。
✓ 自動打開「維護功能表」頁面。

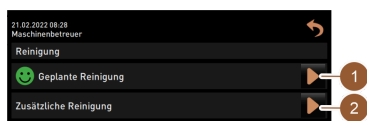
機型：清潔受 PIN 碼保護

前提條件：[清潔] 鍵未啟動。

2. 按 [登錄] 鍵 (1) 選擇註冊資訊（管理員、機器維護人員或售後服務技術人員）。
3. 按要求輸入 PIN 碼。
✓ 此時已登錄註冊資訊。
✓ [清潔] 鍵已啟動。

打開「清潔」頁面

4. 點擊 [清潔] 鍵 (2)。
✓ 此時顯示「清潔」頁面。



圖：「清潔」頁面

啟動清洗

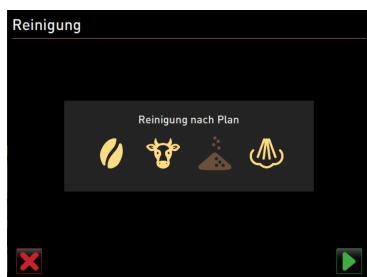
小心 高溫水蒸氣存在燙傷危險！

5. 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
6. 計畫內清潔：點擊 [計畫內清潔] 鍵 (1)。
✓ 此時顯示「計畫內清潔」頁面。
7. 額外清潔：點擊 [額外清潔] 鍵 (2)。
✓ 啟動（所有系統）清潔程式。

機型：計畫內清潔

按清潔計畫的要求，當前需要清潔的系統突出顯示（淺色）。無需清潔的系統則暗色顯示。

- ▶ 點擊 [計畫內清潔] 鍵。
✓ 啟動（清潔計畫中指定系統）清潔程式。



圖：「計畫內清潔」頁面

6.4.5 清潔咖啡系統

- ▶ 啟動顯示幕引導的清潔。

參見章節 "啟動顯示幕引導的清潔程式"

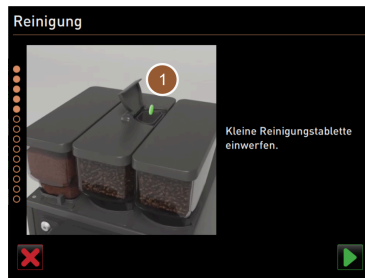


圖: 投入清潔藥片

前提條件：「計畫內清潔」頁面上的咖啡圖示突出顯示（淺色）。

1. 對於帶有封閉式滴水盤的咖啡機：將收集容器置於飲品出口下方。
2. 如有配備，請打開手動添加口（中間咖啡豆槽）的鎖閉機構。
3. 打開手動添加口蓋子。
4. 將「Coffeepure tab」清潔藥片投入手動添加口 (1) 中。
5. 按下按鍵確認已投入清潔藥片。



圖: 清潔進展

✓ 顯示一條消息，表示此刻無法輸出飲品。

✓ 此時顯示進度顯示器。

✓ 顯示「高溫液體」警告符號。

- 對於帶有封閉式滴水盤的咖啡機：將收集容器取出、清空並沖洗。

6.4.6

清潔牛奶系統



警告

清潔劑有損害健康的危險！



殘留的清潔劑對健康有不良影響。存在中毒危險。

- 結束清潔後，以一般市售的肥皂徹底清洗雙手。

- 啟動顯示幕引導的清潔。

參見章節 "啟動顯示幕引導的清潔程式"



圖: 取出牛奶罐

前提條件：「計畫內清潔」頁面上的牛形圖示突出顯示（亮）。

1. 取出牛奶罐。
2. 如有必要，將牛奶從奶罐中轉移到收集容器中。
3. 清潔奶罐、蓋子和浸入管。
4. 按  鍵確認清潔。
5. 對於帶有封閉式滴水盤的咖啡機：將收集容器置於飲品出口下方。



圖: 添加清潔粉



圖: 清潔進展



圖: 取出清潔容器



圖: 啟動牛奶系統



圖: 裝入奶罐

6. 將一袋「Milkpure powder」(鹼性或酸性)清潔粉添加到清潔容器中。
四個週期使用「Cleaner 1」, 第五個週期使用「Cleaner 2」。

7. 按  鍵確認添加清潔粉。

警告 清潔劑有損害健康的危險!

8. 用肥皂仔細洗手。

9. 將藍色的清潔容器裝入冷卻裝置。

10. 將牛奶軟管轉接頭插到清潔容器的頂蓋中。

11. 以按鍵  確認使用清潔容器和添加的清潔粉「Milkpure powder」。

✓ 顯示一條消息, 表示此刻無法輸出飲品。

✓ 此時顯示進度顯示器。

✓ 顯示「高溫液體」警示符號。

12. 對於帶有封閉式滴水盤的咖啡機: 將收集容器取出、清空並沖洗。

13. 從冷卻裝置中取出藍色的清潔容器, 將其清洗乾淨。

14. 將牛奶軟管轉接頭從清潔容器的頂蓋中拔出, 用濕布擦拭。

15. 按  鍵確認取出了清潔容器。

16. 勾選「啟動牛奶系統」詢問中的「是」鍵。

17. 按  鍵確認選擇。

18. 將清潔後的奶罐放回冷卻裝置中。

19. 將牛奶軟管轉接頭插到奶罐的頂蓋中。

20. 如有必要, 請補充新鮮和預冷卻牛奶 (3 – 5 °C)。

21. 按  鍵確認奶罐已連接。

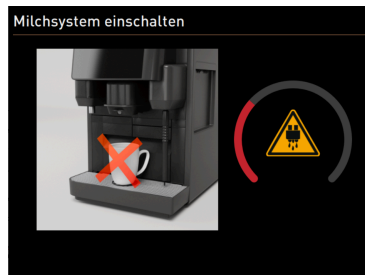


圖: 沖洗牛奶系統

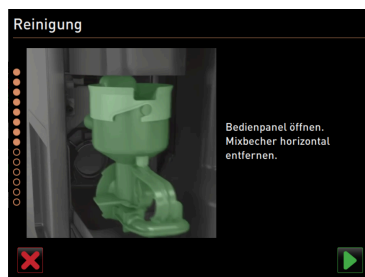
- ✓ 對牛奶系統進行沖洗。
- ✓ 顯示一條消息，表示此刻無法輸出飲品。
- ✓ 此時顯示進度顯示器。
- ✓ 顯示「高溫液體」警示符號。

6.4.7

清潔粉末系統

► 啟動顯示幕引導的清潔。

參見章節 "啟動顯示幕引導的清潔程式"



前提條件：「計畫內清潔」頁面上的粉末圖示突出顯示（淺色）。

1. 將手動飲品出口向上推並取下粉渣盒。
2. 打開操作面板。

參見章節 "打開操作面板"

3. 將攪拌杯向前拉出。
4. 按  鍵確認取出攪拌杯。



5. 將攪拌杯拆開。
6. 使用流動的熱水清潔攪拌杯後晾乾。
7. 組裝攪拌杯。
8. 按  鍵確認清潔。

圖: 清洗攪拌杯

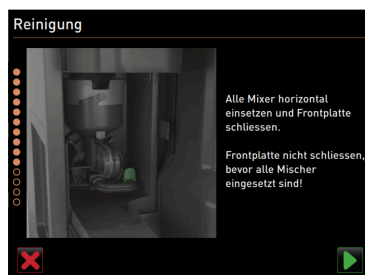


圖: 將攪拌杯裝回

9. 將攪拌杯直著插入咖啡機。
10. 關閉操作面板

參見章節 "關閉操作面板"

6.5 手動清潔任務

6.5.1 清空並清洗豆渣盒



警告

粉渣盒中的咖啡渣可導致黴菌形成。

如果菌斑擴散至機器，則咖啡會被污染，並存在損害健康的危險。

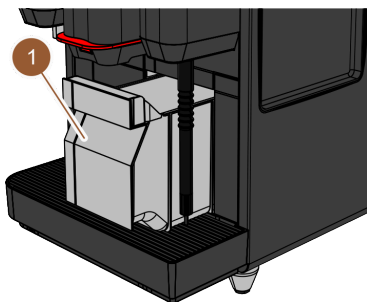


圖: 取出粉渣盒

週期：每日 1 次

1. 將飲品出口推向上方。
2. 將粉渣盒 (1) 從咖啡機中取出。
3. 清空粉渣盒。

提示 高溫可能導致咖啡機損壞。

不能在洗碗機中清潔咖啡粉盒。

4. 使用清水和家用清潔劑徹底清潔粉渣盒。
5. 將粉渣盒沖洗乾淨並晾乾。
6. 將乾燥的粉渣盒正確裝入咖啡機。

6.5.2 清洗沖泡室

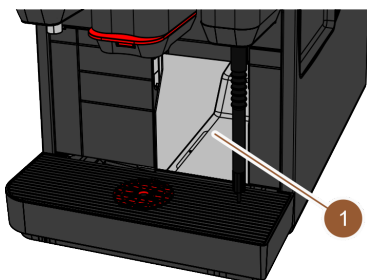


圖: 清洗沖泡室

週期：每日 1 次

1. 將飲品出口推向上方。
2. 將粉渣盒從咖啡機中取出。
3. 用清潔刷將沖泡室 (1) 中的咖啡粉殘渣清理乾淨。
4. 用清潔的濕布擦淨沖泡室並晾乾。
5. 將粉渣盒重新裝回咖啡機。

資訊：清潔刷包含在交貨範圍內。

6.5.3 清潔滴水盤和滴水網



小心

熱水存在燙傷危險！

自動重新會從飲品出口流出熱水。

- ▶ 取下滴水格柵清潔前，請先關閉咖啡機。
- ▶ 清潔滴水盤前，請先關閉咖啡機。



提示

謹防溢水！

若是廢水出口阻塞，則將導致滴水盤溢水。

- ▶ 進行除垢前，務必確保廢水出口暢通。

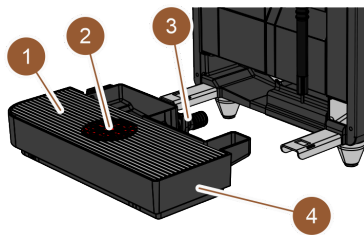


圖: 取下滴水盤

週期: 每日 1 次

► 關閉咖啡機。

參見章節 "咖啡機切換至待機模式"

1. 從咖啡機上取下滴水盤 (4)。
2. 將滴水格柵 (1) 連同定位輔助 (2) 一起從滴水盤 (4) 上取下。
3. 再用清水沖洗滴水盤 (4)。
4. 用清潔劑將滴水格柵 (1) 將連同定位輔助 (2) 一起在流水下徹底洗淨。
5. 檢查廢水出口 (3) 是否暢通。

參見章節 "除鈣", 檢查是否暢通

6. 將滴水格柵 (1) 重新裝回滴水盤中 (4), 並檢查配合是否正確。
7. 檢查定位輔助 (2) 的位置是否正確。
8. 安裝滴水盤 (4)。

6.5.4 清潔牛奶罐



警告

細菌感染風險！



牛奶殘餘物和細菌會對牛奶和牛奶罐造成污染危險。

- 每次加注前清潔牛奶罐和蓋板。
- 穿戴手套進行清洗。

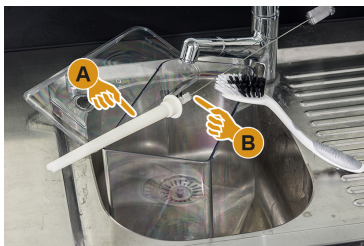


圖: 清潔牛奶罐

週期: 每日 1 次

1. 取出冷卻器中的牛奶罐。
2. 從牛奶罐中清除剩餘牛奶。
請遵循單獨的「SKYE 附加設備」操作說明中的詳細清潔提示。
3. 用清水、清潔劑和一塊未用過的新抹布清潔奶罐。
4. 用刷子清潔立管。
資訊: 清潔刷屬於裝機範圍。
5. 將奶罐放回冷卻裝置中。

6.5.5 清潔附加設備



維護和清潔附加設備的說明請參閱單獨操作說明書 020888。

6.5.6 清洗觸控式螢幕

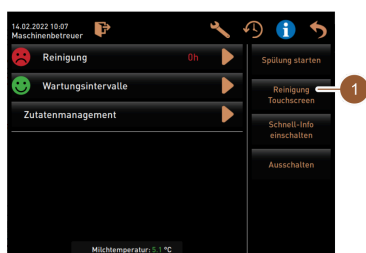


小心

由高溫液體導致的燙傷危險！

在清潔時無意間輸出飲品可導致燙傷。

- 在清潔或關閉咖啡機之前，在維護菜單中禁用觸控屏。



圖：維護功能表區域「快速選擇」

週期：每日 1 次

1. 點擊操作介面中的 [維護功能表] 鍵。

✓ 此時維護菜單打開。

2. 點擊 [清潔觸控式螢幕] 鍵 (1)。

✓ 觸控式螢幕將被禁用 30 秒。

✓ 此時顯示倒計時。

✓ 顯示幕將不再對觸摸有反應。

提示 清潔觸控式螢幕不當將會造成財產損失。不得使用研磨劑。不得用蠻力、重壓或用尖銳物品按壓顯示幕。

3. 在此 30 秒內，請用紙巾和常用玻璃清潔劑清潔觸控式螢幕。

✓ 倒數結束後，觸控式螢幕重新激活。

6.5.7 清潔內部飲用水箱



警告

清潔劑易引發中毒危險！

飲用水箱中殘留的清潔劑可導致中毒。

▶ 絕不可將清潔劑加入飲用水箱中。



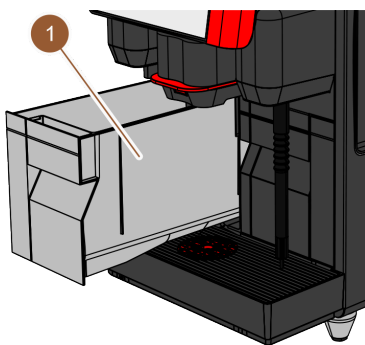
警告

細菌感染風險！



沉澱物和細菌會污染外部內部水箱。飲用水箱受污染可能對身體健康造成危害。

▶ 穿戴手套進行清洗。



週期：每日 1 次

1. 從咖啡機中拔出內部飲用水箱。
2. 用清水反復徹底沖洗內部飲用水箱，不要使用清潔劑。
3. 使用乾淨的布擦乾。
4. 向內部飲用水箱內注入清水。
5. 將內部飲用水箱插入咖啡機。

圖：內部飲用水箱

6.5.8 清潔外部飲用水箱



警告

清潔劑易引發中毒危險！

飲用水箱中殘留的清潔劑可導致中毒。

▶ 絕不可將清潔劑加入飲用水箱中。

**警告**

細菌感染風險！



沉澱物和細菌會污染外部飲用水箱。飲用水箱受污染可能對身體健康造成危害。
► 在清洗過程中請戴好手套。



圖: 外部飲用水箱

週期：每日 1 次

1. 擰下外部飲用水箱的頂蓋。
2. 將咖啡機的飲用水軟管從外部飲用水箱和頂蓋中拔出。
3. 將飲用水軟管的一端放在乾淨的布上。
4. 用清水反復沖洗外部飲用水箱，不要使用清潔劑。
5. 使用清水徹底清潔外部飲用水箱的頂蓋。
6. 使用乾淨的布擦乾。
7. 向外部飲用水箱內注入清水。
8. 檢查液位監控的浮子（液位監控）是否能自由運轉。
9. 將飲用水軟管穿過頂蓋，重新接入外部水箱。
10. 蓋緊外部飲用水箱的頂蓋。

6.5.9 清潔外部廢水箱

**警告**

細菌感染風險！



沉澱物和細菌會污染外部飲用水箱。飲用水箱受污染可能對身體健康造成危害。
► 在清洗過程中請戴好手套。



圖: 外部廢水箱

週期：每日 1 次

1. 擰下廢水箱的頂蓋。
2. 將咖啡機的廢水軟管從廢水箱和頂蓋中拔出。
3. 將廢水軟管的一端放在乾淨的布上。
4. 用清水反復沖洗外部廢水箱，不要使用清潔劑。
5. 使用清水徹底清潔外部廢水箱的頂蓋。
6. 使用乾淨的布擦乾。
7. 檢查液位監控的浮子（液位監控）是否能自由運轉。
8. 將廢水軟管穿過頂蓋，重新接入外部廢水箱。
9. 用頂蓋封閉廢水箱。

6.5.10 清洗咖啡豆槽

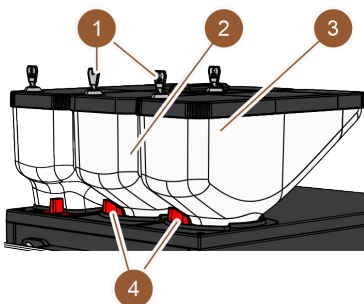


圖: 清洗咖啡豆槽

週期：每週 1 次

1. 將咖啡機切換至待機模式。
參見章節 "咖啡機切換至待機模式"
2. 打開咖啡豆槽 (2 或 3) 的鎖閉機構 (4)。
3. 將咖啡豆槽 (2 或 3) 從咖啡機中取出。
4. 取下蓋子 (如果配備了鎖閉機構 (1)，請打開)。
5. 將剩餘的咖啡豆從機器和咖啡豆槽中取出。
6. 將咖啡豆槽置於自來水下徹底沖洗並用軟布擦拭。

提示 研磨劑可能會刮到咖啡豆容器。

7. 不得使用研磨劑。

8. 用乾淨的布擦乾蓋子和容器。
9. 將咖啡豆槽重新裝回咖啡機。
10. 關閉咖啡豆槽的鎖閉機構 (4)。
11. 向咖啡豆槽添加咖啡豆後蓋上蓋子 (如果配備了鎖閉機構 (1)，請鎖閉)。

6.5.11 清潔粉末槽

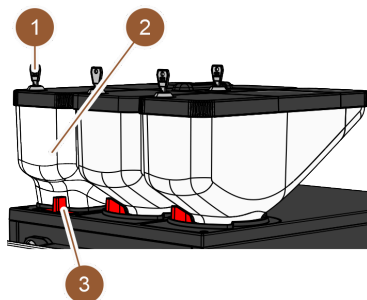


圖: 清潔粉末槽

週期：當有必要時

1. 關閉咖啡機。
參見章節 "咖啡機切換至待機模式"
2. 打開粉末槽 (2) 的鎖止機構 (3)。
3. 將粉末槽 (2) 從咖啡機中取出。
4. 取下蓋子 (如果配備了鎖閉機構 (1)，請打開)。
5. 清空剩餘的巧克力粉或調味粉。

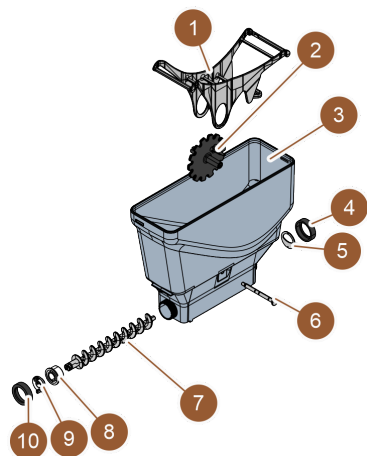


圖: 標準粉末槽

機型：將標準粉末槽拆開

前提條件：標準粉末槽安裝完畢。

1. 鬆開鎖緊螺母 (4, 10)。
2. 取下配料板 (5)。
3. 拆下驅動耦合器 (9)。
4. 拉出軸 (6)。
5. 取出齒輪 (2) 和搖杆 (1)。
6. 拔出配料螺桿 (7) 和驅動元件 (8)。

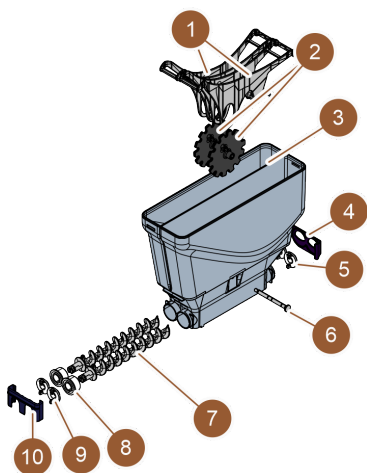


圖: 雙粉末槽

機型：將雙粉末槽拆開

前提條件：雙粉末槽安裝完畢。

1. 將滑閥 (4, 10) 向下推。
2. 取下配料板 (5)。
3. 拆下驅動耦合器 (9)。
4. 拉出軸 (6)。
5. 取出齒輪 (2) 和搖杆 (1)。
6. 拔出配料螺桿 (7) 和驅動元件 (8)。

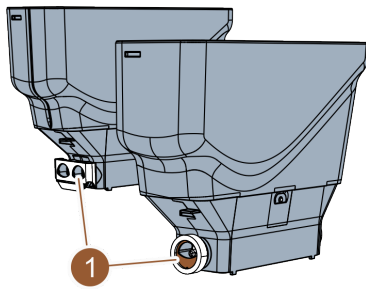


圖: 對齊配料板

清潔粉末槽

提示 研磨劑可能會刮傷粉末槽。

1. 不得使用研磨劑進行清潔。
2. 使用流動水徹底沖洗粉末槽和配料裝置的零部件。

提示 組裝之前，請讓所有零件充分乾燥。

3. 按照相反的順序重新組裝。

6.5.12 清洗外部表面

1. 關閉咖啡機。
參見章節 "咖啡機切換至待機模式"
- 提示** 外表面易被研磨性去污劑劃傷。
2. 不得使用研磨劑進行清潔。
3. 使用乾淨的濕布擦拭咖啡機和附加設備的外表面。



另請參見章節 "清洗觸控式螢幕"

6.5.13 觸發手動沖洗



圖: 維護功能表區域「快速選擇」

週期：當有必要時

資訊：沖洗可以隨時在維護功能表裡手動觸發。

1. 點擊操作介面中的 [維護功能表] 鍵。
✓ 點擊操作介面中的 [維護功能表] 鍵。
2. 點擊 [啟動沖洗] 鍵 (1)。
✓ 系統沖洗的流程與自動開/關機沖洗的流程相同。

另請參見章節 "自動開啟/關閉沖洗"

7 保養

保養分為以下類別：

- 保養作業：操作人員不得擅自執行保養作業。如果有待執行的保養作業，必須告知負責執行保養作業的服務合作夥伴。
- 通過自來水介面進行除垢：操作人員可自行除垢。除垢時需要除垢筒 079293。
- 用內部水箱進行除垢：操作人員可自行除垢。除垢時需要 2 瓶液體除垢劑 062869。

7.1 保養作業

咖啡機需定期保養。保養時間取決於不同因素，但主要取決於咖啡機的負荷情況以及安全閥的使用壽命。



參見文檔「保養方案」。

一旦達到保養時間點，咖啡機將在顯示幕上發出資訊。咖啡機可以繼續正常運行。

7.1.1 保養週期

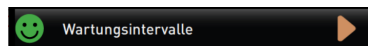


圖: [保養週期] 鍵

[保養週期] 鍵通過一個笑臉符號來顯示咖啡機的保養狀態：

- 綠色笑臉：咖啡機無需保養。
- 紅色笑臉：咖啡機必須得到保養。



此功能有 PIN 碼保護（管理員、機器維護人員，售後服務技術人員）。



提示

不遵守保養週期會造成財產損失！

延遲保養會導致過早磨損。

► 請服務合作夥伴盡快進行維護！

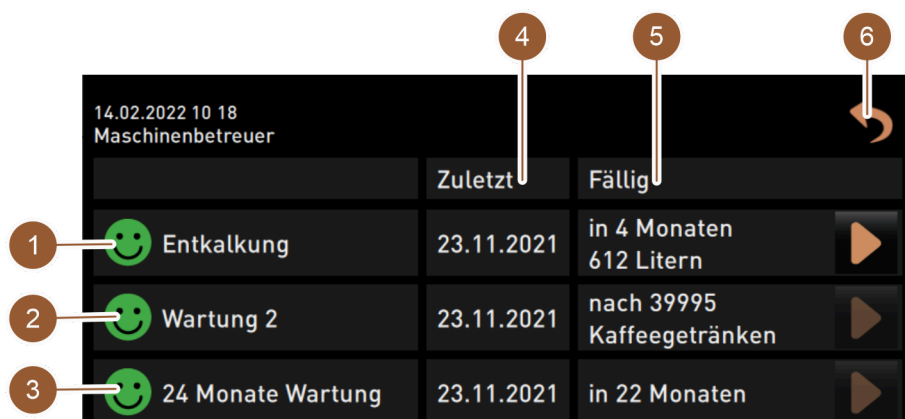


「保養方案」文檔中已定義了維護週期。

- 如果顯示了保養消息，請聯繫客服。
- 執行保養作業前一天請進行除垢。

參見章節 "除鈣"

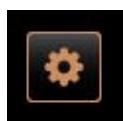
7.1.2 「保養週期」頁面



圖：「保養週期」頁面

編號	名稱	說明
1	除鈣	按 鍵啟動待執行的除垢程式。
2	保養 2	按 鍵顯示詢問。咖啡機必須由售後服務技術人員按單獨的保養規定進行保養。如果保養執行完畢，可以確認詢問並重置計數器。
3	24 個月保養	按 鍵顯示詢問。咖啡機必須由售後服務技術人員按單獨的保養規定進行保養。如果保養執行完畢，可以確認詢問並重置計數器。
4	最後	顯示執行最後一次相關保養的日期。
5	已到期	顯示下一次必須要執行保養的時間（經過多少年月、製作出多少次或多少升飲品之後）。
6	[返回] 鍵	返回到服務功能表。

7.1.3 執行保養並重置計數器

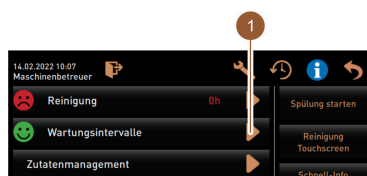


圖：[維護菜單]鍵

打開維護菜單

前提條件：維護功能表中顯示紅色的笑臉即表示有待處理的保養。

- ▶ 在操作介面中點擊 [維護功能表] 鍵。
- ✓ 自動打開「維護功能表」頁面。



圖：服務選單

打開「保養週期」頁面

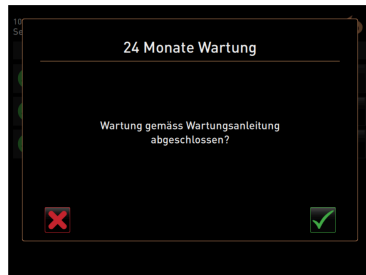
- ▶ 點擊 鍵 (1)。
- ✓ 此時顯示「保養週期」頁面。
- ✓ 顯示進行中的和待處理的保養。



安排執行保養作業

1. 安排服務技術人員執行保養作業。
2. 點擊待處理的保養 (1 或 2)。

圖：「保養週期」頁面



確認保養作業

1. 確保按「保養方案」和核對表逐項執行並完成保養作業。
2. 按 鍵確認提問。
 - ✓ 保養作業在「保養週期」頁面上顯示為已完成 (綠色笑臉)。
 - ✓ 此時的「最後」日期變為當前的日期。
 - ✓ 「到期」數值根據設置的時間週期而變化。

圖：確認保養作業 (示例)

7.2

除鈣



警告

因酸液存在灼傷危險！



具有刺激皮膚和嚴重刺激眼睛的危險。除垢過程中會產生酸液。

- ▶ 不可以裸手接觸除鈣劑，並詳閱隨附的安全資料單。
- ▶ 請勿在除垢過程中取出除垢筒。等待在顯示幕上出現要求。



小心

熱水存在燙傷危險！

除垢過程中，熱水出口和飲品出口會流出熱水。可能發生燙傷危險。

- ▶ 將飲品出口推至最低位置。
- ▶ 除垢過程中請勿將手伸到熱水出口下方。



小心

熱蒸汽存在燙傷危險！

除垢過程在，熱蒸汽噴嘴會噴出熱蒸汽。可能發生燙傷危險。

- ▶ 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
- ▶ 除垢過程中請勿將手伸到蒸汽噴嘴下方。

除垢時長

除垢程式需要至少 85 分鐘的時長，咖啡機在此期間未處於運行就緒狀態。若咖啡機無法操作就緒，應及早通報。

取消除垢

必須重新執行未能完全或正確執行的除垢程式。

僅當除垢程式正確完成後，咖啡機方能運行就緒。

7.2.1

除垢劑

「Uptime!」除垢筒



提示

錯誤的除垢筒可造成財產損失！

使用未經 Schaerer AG 推薦的除垢筒會導致咖啡機損壞。

- ▶ 僅允許使用 Schaerer 公司推薦的除垢筒。
- ▶ 只能使用直接從包裝中取出的除垢筒。
- ▶ 進行除垢前必須認真閱讀包裝上的說明資訊和安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。



名稱	Schaerer 除垢筒「Uptime!」
用途	用自來水介面為咖啡機除垢
除鈣	為煮水器及其熱水/蒸汽系統除垢
使用時間間隔	根據要求

液體除垢劑



提示

錯誤的液體除垢劑可造成財產損失！

使用未經 Schaerer AG 推薦的液體除垢劑會導致咖啡機損壞。

- ▶ 僅允許使用 Schaerer 公司推薦的液體除垢劑。
- ▶ 只能使用直接從包裝中取出的除垢劑。
- ▶ 進行除垢前必須認真閱讀包裝上的說明資訊和安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。



名稱	Schaerer 液體除垢劑「Calcpure」
用途	用內部水箱為咖啡機除垢
除鈣	為煮水器及其熱水/蒸汽系統除垢
使用時間間隔	根據要求

7.2.2 「除垢」頁面



圖：「除垢」頁面

編號	名稱	說明
1	進度顯示	此區域會顯示除垢程式的進度。 實心環表示執行完畢的步驟。非實心環表示還需執行的步驟。
2	欄 [取消]	取消除垢程式。 除垢程式可隨時取消。 取消除垢程式後，咖啡機未處於運行就緒狀態。
3	當前操作的圖片或者動畫	此區域顯示的圖片（或動畫）有助於理解操作說明和資訊 (4)。
4	操作要求/資訊區域	此區域以文本形式顯示有關各清潔步驟的操作規程和資訊。
5	[下一步] 鍵	進入下一步驟。

7.2.3 所需的除垢材料

用自來水介面進行除鈣需要以下材料：

- 1 l 水
- 計時器
- 1x Schaerer 除垢筒「Uptime!」(079293)
- 1x Schaerer 清潔容器 1 l 藍色 (選配件)
- 1x Schaerer 清潔容器頂蓋 (選配件)
- 手套
- 防護眼鏡

用內部水箱進行除鈣需要以下材料：

- 1 l 水
- 計時器

- 2x Schaerer 液體除垢劑 (062869)
- 1x Schaerer 清潔容器 1 l 藍色 (選配件)
- 1x Schaerer 清潔容器頂蓋 (選配件)
- 手套
- 防護眼鏡

7.2.4 機型：用自來水介面進行除垢



除垢程式可隨時取消/暫停。此時出現詢問，是否確實要停止除垢。

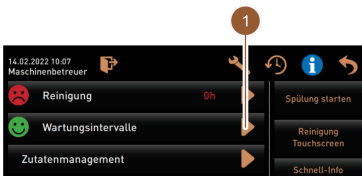


圖：[維護菜單]鍵

打開維護菜單

前提條件：待處理的除垢要求在維護功能表中通過一個紅色的笑臉顯示。

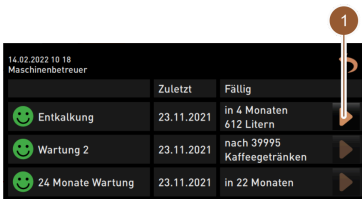
- ▶ 在操作介面中點擊 [維護功能表] 鍵。
- ✓ 自動打開「維護功能表」頁面。



圖：服務選單

打開「保養週期」頁面

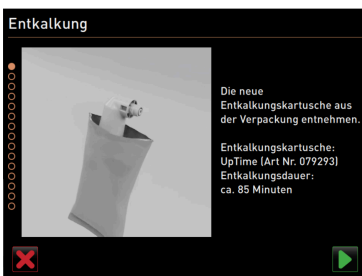
- ▶ 點擊 鍵 (1)。
- ✓ 此時顯示「保養週期」頁面。
- ✓ 顯示進行中的和待處理的保養。



圖：「保養週期」頁面

開始除垢

1. 點擊 鍵 (1)。
- ✓ 啟動除垢程式。
2. 對於廢水箱：徹底清空廢水箱。
3. 對於外部飲用水箱：將外部飲用水箱加滿。

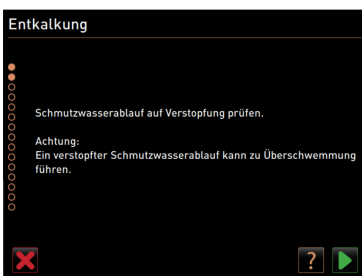


圖：將除鈣濾心從包裝取出。

將除鈣濾心從包裝取出。

1. 將 Schaerer 除鈣濾心「Uptime!」從包裝中取出。
2. 按 鍵確認打開包裝。

通過商品編號向服務合作夥伴訂購除垢筒，以便進行下次除垢。



圖：清洗滴水盤

機型：帶廢水介面

1. 徹底清空廢水箱 (如有配備)。

提示 因廢水出口堵塞而造成溢水可導致財產損失！

資訊：按螢幕中的 鍵可進入分步描述。

2. 取下滴水盤中的滴水格柵。
3. 將 1 l 水倒入滴水盤中，並使用計時器開始計時。
- ✓ 排放水。
4. 待水徹底排放乾淨。讀取計時器的時間。

如果超過 30 秒，則表示廢水出口堵塞。

5. 發現廢水出口堵塞後，必須安排售後服務技術人員疏通廢水出口。
6. 按  鍵確認檢查廢水出口。



圖: 清空滴水盤

機型：無廢水介面

1. 取出滴水盤。
2. 清空滴水盤。
3. 放回滴水盤。
4. 按  鍵確認清空滴水盤。



圖: 取出粉渣盒

取出粉渣盒

1. 將飲品出口推到最頂部。
2. 取出並清空咖啡機中的粉渣盒。



圖: 裝入除鈣濾心

裝入除鈣濾心

1. 從左側打開蓋板。
2. 向左擰下綠色的密封蓋。
3. 放入拆除包裝的除垢筒，右旋裝入。
✓ 除垢筒安裝完畢。



圖: 裝入豆渣盒

裝入豆渣盒

- 將粉渣盒塞入咖啡機。



圖: 取出牛奶罐

選配件：取出牛奶罐

1. 打開冷卻裝置門。
2. 從冷卻裝置中取出奶罐，必要時將其倒空並清潔乾淨。
警告 過熱/污染的牛奶存在感染危險！
3. 除垢過程中將牛奶冷藏。
4. 按  鍵確認清空奶罐。



圖：取出清潔容器

選配件：裝入清潔容器

1. 將空的清潔容器放入冷卻裝置。
2. 將牛奶軟管插入接往清潔容器的蓋罩。
3. 關閉冷卻裝置的門。
4. 按 鍵確認清空清潔容器。



圖：將飲品出口和蒸氣棒定位。

將飲品出口和蒸氣棒定位。

1. 將飲品出口調至最低位置。
2. 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
3. 按 鍵確認位置正確。



圖：開始除鈣過程

開始除鈣過程

小心 高溫液體存在燙傷危險！

1. 請穿戴好護目鏡和防護鞋。
2. 按 鍵啟動除垢過程。



圖：除垢過程在進度顯示

除垢進度以 % 顯示，耗時約 85 分鐘。

- ✓ 啟動咖啡機冷藏功能（藍色）。
- ✓ 除垢啟動（黃色）。
- ✓ 沖洗啟動（綠色）。

除垢過程可通過 鍵取消並在按 鍵之後繼續。此時無法取消除垢程式。



圖：取出除垢濾心

取出除垢濾心

警告 務必等待顯示幕上出現取出除垢筒的提示。

前提條件：除垢程序已完成。

- ▶ 向左將除垢筒從咖啡機中擰出。



圖：蓋上防護蓋

蓋上防護蓋

1. 向右擰上綠色的密封蓋。
2. 關閉左前方的蓋子。
3. 按 鍵確認蓋子已關閉。



圖：取出清潔容器

選配件：取出清潔容器

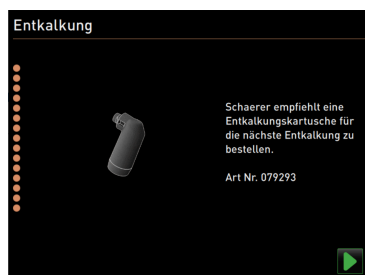
1. 將牛奶軟管從清潔容器的蓋子中拉出。
2. 取出冷卻器中的清潔容器。
3. 清空清潔容器並沖洗。
4. 按 鍵確認已取出清潔容器。



圖：連接奶罐

選配件：將奶罐放入冷卻裝置

1. 在奶罐中加入冷牛奶，然後裝入冷卻裝置中。
2. 將牛奶軟管連接到奶罐的頂蓋上。
3. 按 鍵確認已連接奶罐。



圖：訂購除垢筒

訂購除垢筒

前提條件：您可在操作介面上看到物料編號。

- ▶ 從服務合作夥伴處訂購新的除垢筒，以備下次除垢使用。

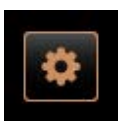
訂購除垢筒

- ▶ 按 鍵確認已連接奶罐。
 - ✓ 除垢程序已結束。
 - ✓ 重啟咖啡機。
 - ✓ 咖啡機運行就緒後，顯示操作介面。
 - ✓ 在維護功能表的「保養週期」下顯示前一次進行的除垢。

7.2.5 機型：用內部水箱進行除垢



除垢程式可隨時取消/暫停。此時出現詢問，是否確實要停止除垢。

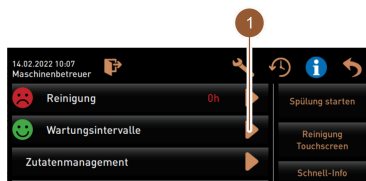


圖：[維護菜單]鍵

打開維護菜單

前提條件：待處理的除垢要求在維護功能表中通過一個紅色的笑臉顯示。

- ▶ 在操作介面中點擊 [維護功能表] 鍵。
 - ✓ 自動打開「維護功能表」頁面。



圖：服務選單

打開「保養週期」頁面

- ▶ 點擊  鍵 (1)。
- ✓ 此時顯示「保養週期」頁面。
- ✓ 顯示進行中的和待處理的保養。



圖：「保養週期」頁面

開始除垢

1. 點擊  鍵 (1)。
- ✓ 啟動除垢程式。
2. 對於廢水箱：徹底清空廢水箱。



圖：清洗滴水盤

機型：帶廢水介面

1. 徹底清空廢水箱 (如有配備)。

提示 因廢水出口堵塞而造成溢水可導致財產損失！

資訊：按螢幕中的  鍵可進入分步描述。

2. 取下滴水盤中的滴水格柵。
3. 將 1 l 水倒入滴水盤中，並使用計時器開始計時。
- ✓ 排放水。
4. 待水徹底排放乾淨。讀取計時器的時間。

如果超過 30 秒，則表示廢水出口堵塞。

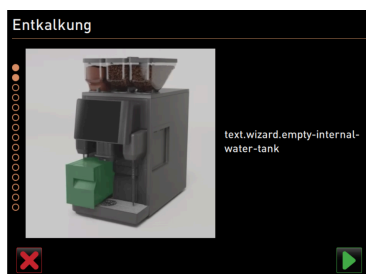
5. 發現廢水出口堵塞後，必須安排售後服務技術人員疏通廢水出口。
6. 按  鍵確認檢查廢水出口。



圖：清空滴水盤

機型：無廢水介面

1. 取出滴水盤。
2. 清空滴水盤。
3. 放回滴水盤。
4. 按  鍵確認清空滴水盤。



圖：清空內部水箱

取出內部水箱

1. 從咖啡機中取出內部水箱。
2. 打開頂蓋並清空內部水箱。
3. 按  鍵確認已清空內部水箱。

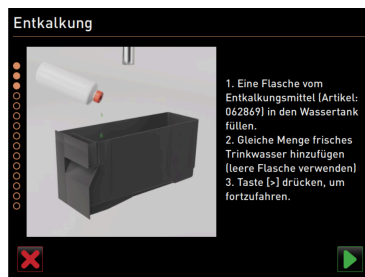


圖: 添加除垢劑

添加除垢劑

1. 將一瓶除垢劑 (062869) 倒入內部水箱。
2. 在空瓶中裝滿水，然後將水倒入水箱。
3. 關閉頂蓋並將內部水箱裝入咖啡機。
4. 按  鍵確認內部水箱已倒入液體除垢劑。



圖: 取出粉渣盒

取出粉渣盒

1. 將飲品出口推到最頂部。
2. 取出並清空咖啡機中的粉渣盒。



圖: 裝入豆渣盒

裝入豆渣盒

- 將粉渣盒塞入咖啡機。



圖: 放置容器

放置容器

1. 將至少 5 l 容量的容器置於飲品出口下方。
2. 確保容器不會翻到。
3. 按  鍵確認已妥善放好。



圖: 取出牛奶罐

選配件：取出牛奶罐

1. 打開冷卻裝置門。
2. 從冷卻裝置中取出奶罐，必要時將其倒空並清潔乾淨。

警告 過熱/污染的牛奶存在感染危險！

3. 除垢過程中將牛奶冷藏。
4. 按  鍵確認已移除奶罐。



圖：裝入清潔容器

選配件：裝入清潔容器

1. 將空的清潔容器放入冷卻裝置。
2. 將牛奶軟管插入接往清潔容器的蓋罩。
3. 關閉冷卻裝置的門。
4. 按 鍵確認已裝入清潔容器。



圖：將飲品出口和蒸氣棒定位。

將飲品出口和蒸氣棒定位。

1. 將飲品出口調至最低位置。
2. 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
3. 按 鍵確認位置正確。



圖：開始除鈣過程

開始除鈣過程

小心 高溫液體存在燙傷危險！

1. 請穿戴好護目鏡和防護鞋。
2. 按 鍵啟動除垢過程。



圖：除垢過程在進度顯示

除垢進度以 % 顯示，耗時約 85 分鐘。

- ✓ 啟動咖啡機冷藏功能（藍色）。
- ✓ 除垢啟動（黃色）。
- ✓ 沖洗啟動（綠色）。

除垢過程可通過 鍵取消並在按 鍵之後繼續。此時無法取消除垢程式。



圖：除鈣暫停

顯示幕上出現「暫停除垢」視窗

1. 取出容器並清空。
 2. 從咖啡機中取出內部水箱。
 3. 在內部水箱中裝滿新鮮的飲用水。
 4. 將內部水箱裝回咖啡機。
 5. 將容器置於飲品出口下方。
 6. 確保容器不會翻到。
 7. 按 鍵確認步驟執行完畢。
- ✓ 繼續除垢。



圖: 除鈣暫停

顯示幕上出現「暫停除垢」視窗

1. 取出容器並清空。
2. 從咖啡機中取出內部水箱。
3. 在內部水箱中裝滿新鮮的飲用水。
4. 將內部水箱裝回咖啡機。
5. 將容器置於飲品出口下方。
6. 確保容器不會翻到。
7. 按 鍵確認步驟執行完畢。
✓ 繼續除垢。



圖: 取出容器

1. 取出、清空並清潔容器。
2. 從咖啡機中取出內部水箱。
3. 在內部水箱中裝入新鮮的飲用水。
4. 將內部水箱裝回咖啡機。
5. 按 鍵確認步驟執行完畢。



圖: 取出清潔容器

選配件：取出清潔容器

1. 將牛奶軟管從清潔容器的蓋子中拉出。
2. 取出冷卻器中的清潔容器。
3. 清空清潔容器並沖洗。
4. 按 鍵確認已取出清潔容器。



圖: 連接奶罐

選配件：將奶罐放入冷卻裝置

1. 在奶罐中加入冷牛奶，然後裝入冷卻裝置中。
2. 將牛奶軟管連接到奶罐的頂蓋上。
3. 按 鍵確認已連接奶罐。

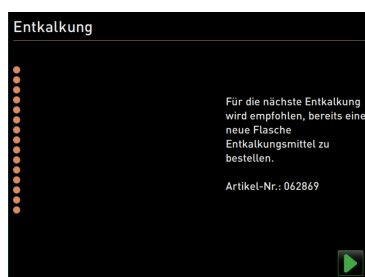


圖: 訂購液體除垢劑

補訂液體除垢劑

前提條件：您可在操作介面上看到物料編號。

- 從服務合作夥伴處訂購新的液體除垢劑，以備下次除垢使用。

退出除垢程式

- 按 鍵確認除垢完成並退出。
✓ 除垢程序已結束。
✓ 重啟咖啡機。
✓ 咖啡機運行就緒後，顯示操作介面。
✓ 在維護功能表的「保養週期」下顯示前一次進行的除垢。

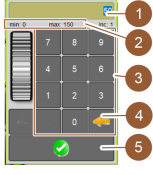
7.2.6 除垢筒廢棄處理

除垢筒由塑膠組成，除垢後，除垢筒將徹底清空，並用水沖洗。

- ▶ 正確除垢完畢後，將除垢筒按生活垃圾進行廢棄處理。
- ▶ 如果中途取消除垢，則除垢筒應按照當地規定作為特殊垃圾廢棄處理。

8 程式設定

8.1 導覽元件

符號	名稱	說明
	開啟/關閉 結構樹	按 [+] 鍵打開統計中的結構樹。 按 [-] 鍵關閉統計中的結構樹。
	調節器開/關	調節器 [開/關] 鍵啟動或禁用一項功能。綠色 = 開，灰色 = 關
 	參數值	按 [參數值] 鍵設置參數的數值。 機型：以設定輪進行設定 1. 點擊參數值。 ✓ 此時打開調整輪。 2. 通過向上或向下轉動調整輪來設置所需數值。 3. 按  鍵設定的值。 機型：使用鍵盤進行設定 1. 在當前進行設置的欄中按下 (1)。 ✓ 此時自動打開輸入鍵盤。 ✓ 顯示可設置的最小和最大數值 (2)。 2.  (4) 鍵刪除當前設置。 ✓ 隨即啟動數字鍵盤。 3. 通過鍵盤 (3) 輸入新值。 4. 按  (5) 鍵確認數值。
	啟動/ 確認	[啟動/確認] 鍵確認選擇，比如分配的咖啡種類或溫度設置。
	刪除	[刪除] 鍵具有以下功能： • 重置計數器 • 取消飲品輸出 • 關閉視窗/頁面
	繼續	按 [下一步] 鍵，打開一個選擇表或引導至下個程式步驟。
	返回	按 [返回] 鍵返回前一視窗/頁面。

符號	名稱	說明
	儲存	按 [保存] 鍵保存已進行的參數設置。
	重新啟動	按 [重啟] 鍵重啟咖啡機。 在執行完機器配置之後，必須重啟。

8.2 配置檔和權限

咖啡機設有如下註冊資訊：

- 管理員
- 服務主管
- 品質主管
- 機器維護人員

視選定的註冊資訊而定，可設置許多不同的參數。

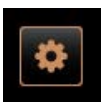


參見章節「操作」 - 「維護功能表」 - 「登錄/註銷」"進入設置。

除了所列註冊資訊之外，還有「售後服務技術人員」註冊資訊，此註冊資訊專供維護合作夥伴使用，並受 PIN 碼保護。售後服務技術人員擁有參數設置的全部存取權限。詳情請參閱單獨的程式設定說明書。

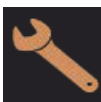
8.2.1 管理員配置檔

遇到技術故障時首先聯繫「管理員」。管理員具備基本的技術知識，應定期檢查咖啡機。管理員可以使用大多數維護功能（除售後服務技術人員以外）。



以「管理員」註冊資訊進入「維護功能表」有以下功能可供快速選擇：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 關閉
- 清潔用品
- 保養週期
- 配料管理



「管理員」註冊資訊可以更改以下設置：

- 系統
- 配置
- 服務
- 資訊

8.2.2 服務主管配置檔

服務經理是部門或餐廳經理，其職責範圍還包括管理活動。

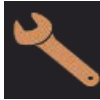
服務經理可以訪問咖啡機的一些統計資料，以便瞭解供應飲品的類型和數量。

「服務經理」擁有維護功能的有限存取權限。相較于品質經理和機器維護人員而言，他可以使用更多的統計資料。



以「服務經理」註冊資訊進入「維護功能表」有以下功能可供快速選擇：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 關閉
- 保養週期
- 配料管理



「服務經理」註冊資訊可以更改以下設置：

- 配置
- 資訊

8.2.3 品質管理員配置檔

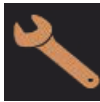
品質經理負責咖啡機飲品的品質。為了確保品質，控制清潔時間顯得尤為重要。

「品質經理」擁有維護功能的有限存取權限。相較于機器維護人員而言，品質經理可以使用更多的統計資料。



以「品質經理」註冊資訊進入「維護功能表」有以下功能可供快速選擇：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 關閉
- 保養週期
- 配料管理

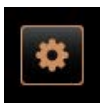


「品質經理」註冊資訊可以更改以下設置：

- 配置
- 資訊

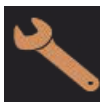
8.2.4 機器維護人員配置檔

機器維護人員即普通的咖啡機操作員，因此只能使用少數維護功能。除了設置語言之外，還可查看機器版本，以便在發生故障時將此類資訊告知給售後服務技術人員。



以「機器維護人員」註冊資訊進入「維護功能表」有以下功能可供快速選擇：

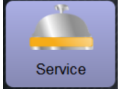
- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 關閉
- 清潔用品
- 保養週期
- 配料管理



「機器維護人員」註冊資訊可以更改以下設置：

- 配置
- 資訊

8.2.5 配置檔授權的概覽

設定	參數	管理員	服務主管	品質主管	機器維護人員
	研磨器 / 沖泡裝置	X	-	-	-
	牛奶系統	X	-	-	-
	時間/日期/計時器模式	X	-	-	-
	研磨器保養	X	-	-	-
	備份資料庫	X	-	-	-
	重置清潔	X	-	-	-
	重置除鈣計數器	X	-	-	-
	重置除垢	X	-	-	-
	顯示版本	X	X	X	X
	機器計數器	X	X	-	-
	飲品統計	X	X	-	-
	清潔統計	X	X	X	-
	保養統計	X	-	-	-
	飲品輸出統計	X	X	-	-
	水硬度統計	X	-	-	-

8.3 機器配置

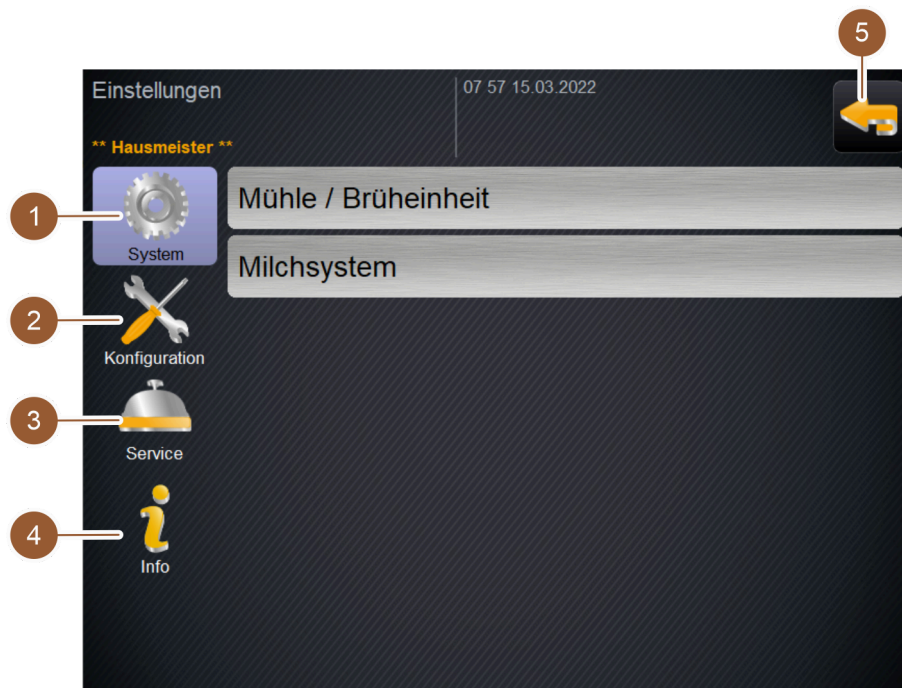
機器配置分為以下設定：

- 系統
- 配置
- 服務
- 資訊

8.3.1 「設置」頁面

打開「設置」頁面

1. 點擊 [維護菜單] 鍵。
✓ 隨即顯示服務選單。
2. 在維護菜單中點擊 [設置] 鍵。
✓ 此時顯示「設置」頁面。



圖：「設置」頁面

編號	名稱	說明
1	系統	在右側顯示「系統」設置的可用參數。
2	配置	在右側顯示「配置」設置的可用參數。
3	服務	在右側顯示「維護」設置的可用參數。
4	資訊	在右側顯示「資訊」設置的可用參數。
5	[返回] 鍵	返回到服務功能表。



設置中顯示的參數取決於所選註冊資訊的相應授權。

8.3.2 「系統」設置

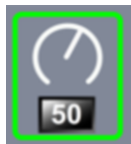
研磨器/沖泡裝置

授權的註冊資訊：管理員



設置 > 「系統」 - 「研磨器/沖泡裝置」

咖啡渣槽：容量



設置迴圈次數（咖啡渣餅）直至顯示「清空粉渣盒」

設置範圍：0 – 150

標準：50（個咖啡渣餅）

提示 不得超過 50 個咖啡渣餅的默認設置。

資訊：55 個沖泡迴圈（+ 5）後，咖啡機暫停供應飲品，直至粉渣盒清空。

- ▶ 標準：將值設為 50 個迴圈。
- ▶ 「拋渣口」選配件：將值設為 0 個迴圈。
 - ✓ 忽略迴圈次數（咖啡渣餅）。

咖啡渣槽：清空耗時 [s]



直至「當前粉渣盒計數器」在清空之後重置為 0 的時長設置

設置範圍：0 – 30 s

標準：5 s

1. 將值設為 5 s。
2. 如果在顯示幕中出現相應要求，請清空粉渣盒。

資訊：如果僅短暫取出粉渣盒並立刻重新放回，計數器保持不變，不會被重置。
3. 最早在 5 秒後再次插入清空後的粉渣盒。
 - ✓ 「當前粉渣盒計數器」復位為 0。

咖啡渣槽：當前計數器



從最近一次清空粉渣盒以來的沖泡迴圈次數資訊

設置範圍：無法設定

標準：連續計算沖泡迴圈數量

假如達到預置的數值 50，就顯示清空粉渣盒的要求。

中間研磨器的校準值 (10 s) [g]



關於在校準中間研磨器期間如何確定校準值（以克為單位）的資訊

設置範圍：無法設定

標準：對應於已執行的校準 (1.0 – 50.0 g)

此參數中顯示了研磨器校準期間所確定的值。

參見章節「設置「維護」–「研磨器維護」。

資訊：售後服務技術人員可以在不執行研磨器校準的情況下更改校準值，以便全面調整從中間研磨器流出的咖啡飲品。

右側研磨器的校準值 (10 s) [g]



關於在校準右側研磨器期間如何確定校準值（以克為單位）的資訊

設置範圍：無法設定

標準：對應於已執行的校準 (1.0 – 50.0 g)

此參數中顯示了研磨器校準期間所確定的值。

參見章節「設置「維護」–「研磨器維護」。

資訊：售後服務技術人員可以在不執行研磨器校準的情況下更改校準值，以便全面調整從右側研磨器流出的咖啡飲品。

牛奶系統

牛奶罐

授權的註冊資訊：管理員



設置 > 「系統」 - 「牛奶系統」 - 「奶罐」

牛奶罐



測量牛奶軟管至奶罐的長度

設置範圍：無法設定

標準：Schaerer 標準

- ✓ 自動探測牛奶軟管長度。
- ✓ 在以後的參數中，默認設置「37cm」不需要進行進一步的調整。

牛奶 1 夾管閥軟管長度 -> 冷藏設備 [cm]



關於外部牛奶軟管如何測量從夾管閥到冷卻裝置的牛奶軟管尺寸資訊

設置範圍：無法設定

標準：37 cm

- ▶ 自動探測牛奶軟管長度。
- ▶ 在以後的參數中，默認設置「37cm」不需要進行進一步的調整

資訊：對於「非標準」配置，必須由售後服務技術人員測量並輸入牛奶軟管長度。

「非標準」配置的牛奶系統：

- ▶ 冷卻裝置位於咖啡機左側
- ▶ 台下式冷卻裝置
- ▶ 所有附加設備，如 Cup & Cool 和 Center Milk



售後服務技術人員可以在「奶罐」參數中設置該配置。

牛奶液位監控

授權的註冊資訊：管理員



設置 > 「系統」 - 「牛奶系統」 - 「牛奶液位監控」

牛奶液位監控



奶罐液位監控的設置

設置範圍：無監控/警告/停止飲料輸出

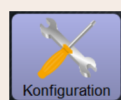
標準：無監控

1. 以按鍵 開啟選項選單。
 - ✓ 選擇功能表打開。
2. 選擇三個選項之一：
 - 無監控：牛奶監控已配置，但未使用。
 - 警告：識別到低牛奶液位時，觸控式螢幕上出現訊息。可繼續輸出奶類飲品。
 - 停止飲料輸出：識別到低牛奶液位時，觸控式螢幕上出現訊息。咖啡飲品的供應已停止。

8.3.3 「配置」設置

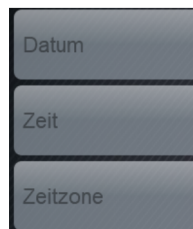
時間/日期/計時器模式

授權的註冊資訊：管理員



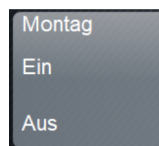
設置 > 「配置」 - 「時間/日期/計時器模式」

日期
時間
時區



包括日期和時間的預設時區資訊
每一時區包含進一步細分，例如「中歐時間 (CET/MEZ)」。
設置範圍：無法設定
標準：特定國家/特定用戶
此處顯示（由售後服務技術人員）設置的日期、時間和時區值。

週一 開啓/關閉 至
週日 開啓/關閉

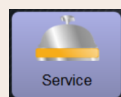


有關自動開/關機時間的資訊
設置範圍：無法設定
標準：特定用戶
此處顯示（由售後服務技術人員）設置的計時器模式值。售後服務技術人員可以單獨設置一周中每一天的自動開關機時間。



售後服務技術人員可以在「時間/日期/計時器模式」參數中進行該設置。

8.3.4 「維護」設置



設置 > 「維護」 - 「研磨器維護」 (手動研磨度調整)

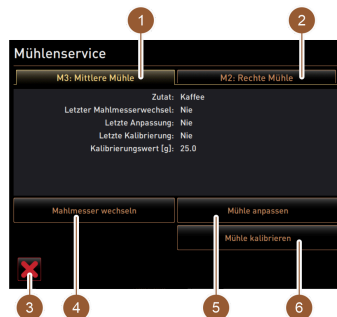


圖：啟動研磨器維護

前提條件：咖啡機配有手動研磨器調整裝置。

1. 點擊設置「維護」 - 「研磨器維護」。
✓ 確認視窗打開。
2. 按 確認研磨器保養。
✓ 此時打開「研磨器維護」頁面。

► 點擊中間研磨器 (1) 或右側研磨器 (2) 的選項卡。

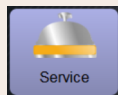


圖：研磨器保養

有下列操作可供使用：

- 更換研磨刀 (4)
- 調整研磨器 (5)
- 校準研磨器 (6)
- 取消/退出研磨器維護 (3)

如果啟動前兩項操作其中之一，該程式會自動引導您完成後續的操作。



設定 > 「維護」 - 「研磨器維護」 (手動研磨度調整)

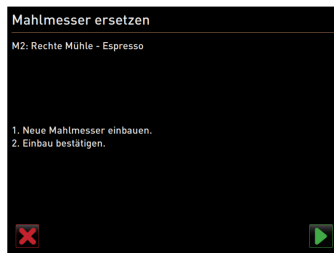


圖: 更換研磨刀片

更換研磨刀片

1. 點擊「研磨器維護」頁面中的 [更換研磨刀] 鍵。
✓ 此時打開「替換研磨刀」頁面。
2. 取下研磨度手動調節裝置並裝入新的研磨刀片。
3. 用手關閉空的研磨器，直至感覺到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
4. 將研磨器開啟 45°（逆時針）。
5. 重新安裝手動研磨調節器。
6. 按 鍵確認替換研磨刀。
✓ 此時打開「準備調整研磨度」頁面。

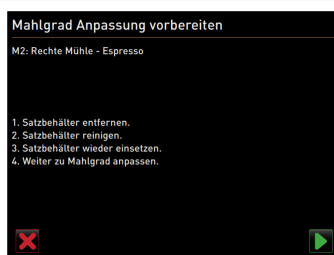


圖: 調整研磨度準備

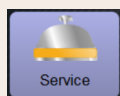
調整磨豆刀盤

當點擊「研磨器維護」頁面中的 [調整研磨器] 鍵後或者「更換研磨刀」操作完成後，將會打開「準備調整研磨度」頁面。

1. 將粉渣盒拆下、清空、清潔並重新裝回。
2. 按 確認裝入粉渣盒。
✓ 此時打開「設置研磨器」頁面。
3. 手動調整研磨度。
參閱培訓資料。
4. 點擊 [清除舊咖啡粉] 鍵 (1)。
✓ 清除舊咖啡粉。
✓ 啟動 [研磨，以判斷研磨度是否適合] 鍵 (2)。
5. 清洗咖啡渣槽。
6. 點擊 [研磨，以判斷研磨度是否適合] 鍵 (2)。
7. 檢查研磨度，必要時重複設置研磨度的步驟。
8. 按 鍵確認設定的研磨度。
✓ 此時打開「準備校準」頁面。



圖: 設定研磨器



設置 > 「維護」 - 「研磨器維護」 (手動研磨度調整)

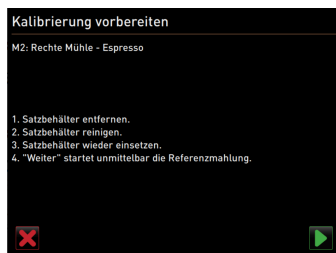


圖: 準備校準

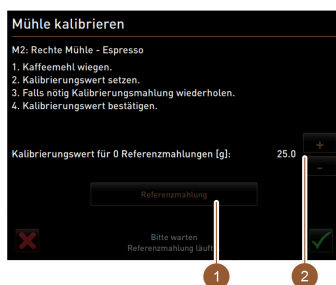


圖: 粉克數校正

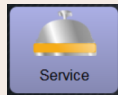
粉克數校正

遇到以下情況時請執行校準：

- ▶ 新咖啡機。
- ▶ 執行時間超過一年。
- ▶ 修改研磨等級。
- ▶ 打開研磨器。
- ▶ 更換研磨刀。
- ▶ 切換咖啡類型。

當點擊「研磨器維護」頁面中的 [校準研磨器] 鍵後或者「調整研磨刀」操作完成後，將會打開「準備校準」頁面。

1. 將粉渣盒拆下、清空、清潔並重新裝回。
2. 按 確認裝入粉渣盒。
 - ✓ 啟動參考研磨。
 - ✓ 此時打開「校準研磨器」頁面。
 - ✓ 參考研磨結束後，[參考研磨] (1) 鍵處於活動狀態。
3. 稱量標準研磨的咖啡粉。
4. 同時按下 [+/-] (2) 兩個鍵輸入校準值（確定的咖啡粉重量）。
5. 如果有必要，請按 [參考研磨] (1) 鍵啟動另一次參考研磨。
如果進行多次參考研磨，則必須每次稱量所得的研磨咖啡總量，並將其作為參考值輸入。咖啡機自動檢測所有觸發的研磨，並由此計算正確的研磨量。
6. 按 鍵完成研磨校準。
 - ✓ 此時打開「研磨器維護」頁面。
 - ✓ 設置的研磨器現已運行就緒。
7. 按 鍵離開研磨器維護。
 - ✓ 此時打開「設置」頁面。



設定 > 「維護」 - 「研磨器維護」 (自動研磨度調整)

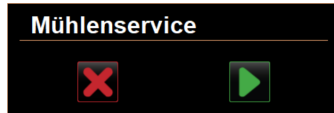


圖: 啟動研磨器維護



圖: 研磨器保養

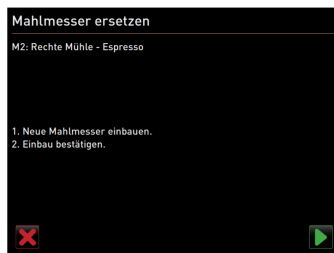


圖: 更換研磨刀片

前提條件:

咖啡機配有自動研磨器調整裝置。

1. 點擊設定「維護」-「研磨器維護」。
✓ 確認視窗打開。
2. 按  鍵確認研磨器維護。
✓ 此時打開「研磨器維護」頁面。
3. 點擊中間研磨器 (1) 或右側研磨器 (2) 的選項卡。

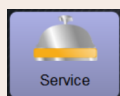
有下列操作可供使用:

- 更換研磨刀 (4)
- 調整研磨器 (5)
- 校準研磨器 (6)
- 取消/退出研磨器維護 (3)

如果啟動前兩項操作其中之一，該程式會自動引導您完成後續的操作。

更換研磨刀片

1. 點擊「研磨器維護」頁面中的 [更換研磨刀] 鍵。
✓ 此時打開「替換研磨刀」頁面。
2. 取下研磨度馬達並安裝新的研磨刀片。
3. 用手關閉空的研磨器，直至感覺到阻力 (研磨刀抵住研磨刀)。
4. 將研磨器開啟 45° (逆時針)。
5. 重新裝入研磨馬達。
6. 按  鍵確認替換研磨刀。
✓ 此時打開「準備調整研磨度」頁面。



設置 > 「維護」 - 「研磨器維護」 (自動研磨度調整)

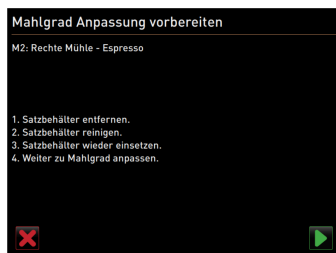


圖: 調整研磨度準備

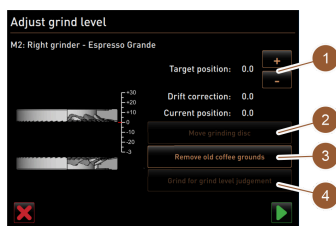


圖: 研磨度設定

調整磨豆刀盤

當點擊「研磨器維護」頁面中的 [調整研磨器] 鍵後或者「更換研磨刀」操作完成後，將會打開「準備調整研磨度」頁面。

1. 將粉渣盒拆下、清空、清潔並重新裝回。
2. 按 確認裝入粉渣盒。
 - ✓ 此時打開「設置研磨器」頁面。
3. 點擊 [清除舊咖啡粉] 鍵 (3)。
 - ✓ 清除舊咖啡粉。
 - ✓ 啟動 [研磨，以判斷研磨度是否適合] 鍵 (4)。
4. 點擊 [研磨，以判斷研磨度是否適合] 鍵 (4)。
 - ✓ 研磨運行。

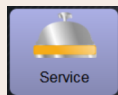
按 [+] / [-] (1) 鍵輸入研磨度結果。按 [+] / [-] (1) 鍵可以改變兩片研磨盤之間的距離，進而調整研磨度。

小幅 (±1) 調整研磨度。

按 [移動研磨刀] (2) 鍵，將研磨刀調整到之前設置的位置。
5. 檢查研磨度，必要時重複設置研磨度的步驟。
6. 按 鍵確認設定的研磨度。
 - ✓ 此時打開「準備校準」頁面。
7. 點擊 [清除舊咖啡粉] 鍵 (3)。
 - ✓ 清除舊咖啡粉。
 - ✓ 啟動 [研磨，以判斷研磨度是否適合] 鍵 (4)。
8. 點擊 [研磨，以判斷研磨度是否適合] 鍵 (4)。
 - ✓ 研磨運行。
9. 按 [+] / [-] (1) 鍵輸入研磨度結果。

按 [+] / [-] (1) 鍵可以改變兩片研磨盤之間的距離，進而調整研磨度。小幅 (±1) 調整研磨度。

按 [移動研磨刀] (2) 鍵，將研磨刀調整到之前設置的位置。
10. 檢查研磨度，必要時重複設置研磨度的步驟。
11. 按 鍵確認設定的研磨度。
 - ✓ 此時打開「準備校準」頁面。



設置 > 「維護」 - 「研磨器維護」 (自動研磨度調整)

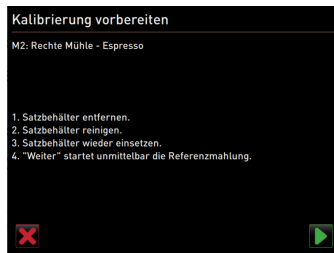


圖: 準備校準



圖: 粉克數校正

粉克數校正

遇到以下情況時請執行校準：

- ▶ 新咖啡機。
- ▶ 執行時間超過一年。
- ▶ 修改研磨等級。
- ▶ 打開研磨器。
- ▶ 更換研磨刀。
- ▶ 切換咖啡類型。

當點擊「研磨器維護」頁面中的 [校準研磨器] 鍵後或者「調整研磨刀」操作完成後，將會打開「準備校準」頁面。

1. 將粉渣盒拆下、清空、清潔並重新裝回。
2. 裝回粉渣盒後按該鍵確認。
 - ✓ 啟動參考研磨。
 - ✓ 此時打開「校準研磨器」頁面。
 - ✓ 參考研磨結束後，[參考研磨] (1) 鍵處於活動狀態。
3. 稱量標準研磨的咖啡粉。
4. 同時按下 [+/-] (2) 兩個鍵輸入校準值（確定的咖啡粉重量）。
 - ✓ 如果有必要，請按 [參考研磨] (1) 鍵啟動另一次參考研磨。

如果進行多次參考研磨，則必須每次稱量所得的研磨咖啡總量，並將其作為參考值輸入。咖啡機自動檢測所有觸發的研磨，並由此計算正確的研磨量。

- ✓ 完成研磨器校準後按該鍵確認。



圖: 初始化研磨器

初始化研磨器

出現故障後或更換磨刀後，執行初始化自動研磨度調整。

1. 按照屏幕上的說明進行操作。
2. 取下研磨度電機並裝入研磨刀
3. 用手關閉空的研磨器，直至感覺到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
4. 將研磨器開啟 45°（逆時針）。
5. 重新裝入研磨馬達。
6. 按 鍵確認研磨器初始化。
 - ✓ 此時打開「研磨器維護」頁面。
 - ✓ 設置的研磨器現已運行就緒。
7. 按 鍵離開研磨器維護。
 - ✓ 此時打開「設置」頁面。

8.3.5 「消息」設置

顯示版本

授權的註冊資訊：管理員，服務經理，品質經理，機器維護人員



報告故障時，將該訊息傳輸給服務技師。



設置 > 「資訊」 - 「顯示版本」

Versionen		15.10.10.00.2022
Name	Version	
Software Touchpanel	SKYTE_4.38.5.811ac2e_Sim (Created: 2022-01-13 14:51)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2097	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	00:09:0F:AA:00:01	
Qt version	5.8.3	
SQLite Version	3.8.10.2	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	
Show Licensing Information	Lizenz-Informationen anzeigen	

圖: 版本

提供有關機器軟體已安裝版本的資訊

設置範圍：無法設定

標準：-

可讀取以下資訊：

- 觸控板軟體
- 電源組件軟體
- 資料庫版本
- BSP 版本
- MAC 位址
- Qt 版本 (原始程式碼)
- SQLite 版本
- 軟體 SCA3
- 顯示許可證資訊
- 匯出許可證資訊

機器計數器

授權的註冊資訊：管理員，服務經理



設置 > 「資訊」 - 「機器計數器」

Maschinenzähler		15.10.10.00.2022
Getränk	Count	
Kaffeegetränke gesamt	5	
Milchgetränke gesamt	8	
Pulvergetränke gesamt	1	
Stropfgetränke gesamt	0	
Heisswasser gesamt	10	
Dampfheisse gesamt	3	

圖: 機器計數器

有關輸出的飲品或配料次數的資訊

設置範圍：無法設定

標準：-

飲品中含有的每種配料均列示在特定「飲品」列表中。

可讀取以下資訊：

- 咖啡飲品總數
- 牛奶飲品總數
- 粉末飲品總數
- 熱水總數
- 蒸氣供給品總數

以飲品「Chociatto」為例的配料：

- ▶ 配料 1 = 咖啡
- ▶ 配料 2 = 鮮奶或調味粉
- ▶ 配料 3 = 巧克力

飲品統計

授權的註冊資訊：管理員，服務經理



設置 > 「資訊」 - 「飲品統計」

Getränk	Anzahl Getränke
Espresso	0
Espresso Customizable	---
Cappuccino	---
Cappuccino Customizable	---
Flat White	---
Chocciatto	---
Milch heiss	0
Kalte Milch	0
Mineralwasser	---

圖: 飲品統計

提供有關執行過的飲品輸出的資訊

重置計數器

設置範圍：重置計數器值（單獨或全部）

標準：用戶自訂

列出所有添加到菜單卡上的飲品。

機型：重置單個計數器



點擊對應飲品列中的小鍵 。

✓ 將所選飲品的飲品計數器設為 0。

機型：重置全部計數器



點擊頁面頂部的大鍵 。

✓ 將列出的所有飲品計數器設為 0。

清潔統計

授權的註冊資訊：管理員，服務經理，品質經理



設置 > 「資訊」 - 「清洗記錄」

Datum / Zeit	Profil	System	Ereignis
20.07.2021 12:05	Entwickler	Kaffesystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Milchsystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
20.07.2021 12:05	Entwickler	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 18:44	Service-techniker	Kaffesystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 18:44	Service-techniker	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen
01.12.2020 18:44	Service-techniker	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen

圖: 清潔統計

提供有關執行過的清潔的資訊

設置範圍：無法設定

標準：-

可讀取以下資訊：

- 日期和時間
- 配置檔
- 系統
- 事件

「事件」欄中顯示已執行、已取消和重置的清潔。

保養統計

授權的註冊資訊：管理員



設置 > 「資訊」 - 「維護統計」

Daten / Zeit		Prüf	Wartungsintervalle	Ergebnis
10.03.2022	14:51	Maschinenbetreuer	Entkalkung	Erledigt
20.07.2021	12:05	Entwickler	Entkalkung	Zähler zurücksetzen
01.12.2020	16:44	Servicetechniker	Entkalkung	Zähler zurücksetzen

圖: 保養統計

提供有關已執行保養 (除垢) 的資訊

設置範圍: 無法設定

標準: -

列示以下資料:

- 日期和時間
- 配置檔
- 保養週期
- 事件

「事件」欄中顯示已執行、已取消和重置的除垢。

飲品輸出統計

授權的註冊資訊: 管理員, 服務經理



設置 > 「資訊」 - 「飲品輸出統計」

Getränk		Datum / Zeit
Kaffe Milch (5115)		16.03.2022 10:12:37
Tee (5127)		16.03.2022 10:12:15
Cappuccino (5110)		16.03.2022 10:11:11
Espresso (5108)		16.03.2022 10:10:39
Tassengrößen	Mittel Einzel	
Abgebrochen	Nein	
Dauer	28.0s	
Extraktionszeit	3.7s	
Getränk angepasst	Nein	

圖: 飲品輸出統計

提供與飲品輸出和所含飲品資料有關的所有資訊

設置範圍: 重置計數器值

標準: -

可讀取以下資訊:

- 飲品種類 (+ 次數)
- 日期/時間

► 打開結構樹, 以便查看詳細資訊。

可讀取有關任何一種飲品的如下資訊:

- 杯子大小
- 取消費用
- 輸出時間
- 萃取時間
- 飲品已調整

► 點擊頁面頂部的鍵 .

✓ 從清單中刪除全部列出的飲品。

水硬度統計

授權的註冊資訊: 管理員



設置 > 「資訊」 - 「水硬度統計」

Datum / Zeit	Wasserhärte [°dKH]
21.03.2022 06:53	12
21.03.2022 06:52	9

圖: 水硬度統計

提供有關目前設置的水硬度的資訊

設置範圍：無法設定

標準：-

可讀取以下資訊：

- 日期/時間
- 水硬度 [°dKH]

每一次調整水硬度都會列出新的項目。

8.3.6 保存更改以及將更改載入到咖啡機中

按照以下方式將更改保存和載入到配置中：

1. 使用按鈕  保存選擇。
2. 按  鍵退出參數和設置。
3. 按  鍵將更改的設置/參數載入到咖啡機中。
✓ 咖啡機重啟。

9 故障排除

9.1 故障顯示

以下故障提示之間可能會有所區別：

- 功能指示燈
- 螢幕消息

9.1.1 功能指示燈

咖啡機標配功能指示燈。除螢幕資訊外，咖啡機上的 LED 彩色燈條也會提示有故障消息等待處理。

不同顏色有如下含義：

- 白色：咖啡機運行準備就緒
- 橙色：需要儘快採取行動（補充、清潔等）
- 紅色：機器故障（牛奶空、研磨器阻塞，水流錯誤等）

9.1.2 螢幕消息

以下螢幕消息之間可能會有所區別：

- 基本的故障消息
- 特定錯誤訊息
- 維護功能表中的故障消息

基本的故障消息

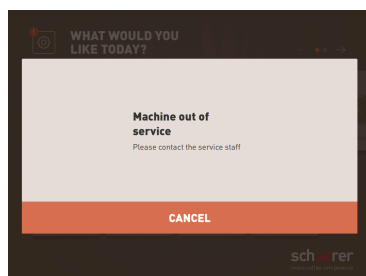


圖: 螢幕消息「基本」

前提條件：

- 在使用者介面中的「顯示通知模式」中啟動了「基本的故障消息」。
 - ✓ 在出現故障消息時，咖啡機會保持停用狀態，直至維護人員確認消息為止。
 - ✓ 隨即顯示「通知服務人員」的請求。
 - ✓ 錯誤訊息無法進行確認。
- 通知服務人員。

特定錯誤訊息

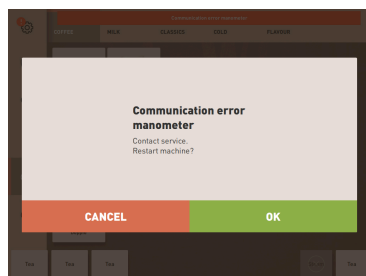


圖: 故障消息「特殊」

前提條件：在使用者介面中的「顯示通知模式」中啟動了「特定錯誤訊息」。

- ✓ 出現錯誤訊息時，咖啡機會暫時停止運行。
 - ✓ 隨即顯示「重新啟動」或「通知技術服務人員」的請求。
 - ✓ 錯誤訊息可部分確認。
1. 根據故障類型執行以下操作：
 2. a) 遵循操作要求，確認故障消息。
 3. b) 點擊 [OK] 鍵重啟。
 - ✓ 待處理的故障被重置或咖啡機重啟。
 - ✓ 咖啡機已重新準備就緒。
 4. 如果無法確認故障消息，請通知售後服務技術人員。

維護功能表中的故障消息

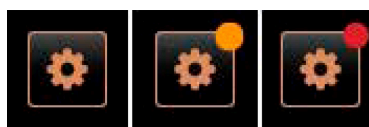


圖: [維護菜單]鍵

除了操作介面中的故障消息之外，在維護功能表中也顯示故障消息。

[維護菜單]鍵

通過 [維護功能表] 鍵打開維護功能表。

在操作介面中，[維護功能表] 鍵會提示待處理的資訊或故障消息：

- 無顏色代碼：維護功能表中無等待處理的消息。
- 橙色：維護功能表中有待處理的消息。
- 紅色：維護功能表中有待處理的故障消息或處理請求。

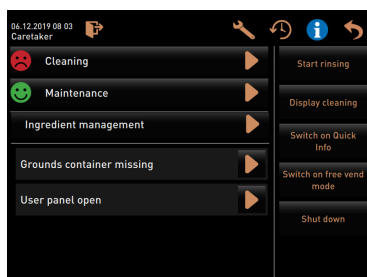


圖: 「維護功能表」頁面包含故障資訊

「維護功能表」頁面

1. 點擊 (維護菜單) 鍵。
✓ 服務選單隨即開啟，並列出所有待處理的錯誤訊息。
2. 按 鍵打開故障消息。
3. 執行顯示的操作要求，必要時按 [OK] 鍵確認。
4. 如果無法確認故障消息，請通知售後服務技術人員。

9.2 運行故障



有待處理的紅色錯誤 / 故障訊息時，在採取必要措施之前，飲品無法輸出。

- 有時需要點擊「維護功能表」中其他的待處理故障消息並按照下面說明的措施排除。

若故障消息仍未消失，則可能存在故障。

- 聯繫服務合作夥伴 (參見 www.schaerer.com)。

9.3 帶螢幕消息的故障

帶螢幕消息的故障分為如下類別：

- 故障
- 錯誤
- 要求
- 提示

9.3.1 螢幕消息「注意」



控制系統以藍色背景顯示如下螢幕消息。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
注意：堵塞的廢水出口可能導致溢水。	廢水中有咖啡渣殘留物。	► 檢查廢水出口和滴水盤是否堵塞並進行清潔。
等待遠端測試連線或聯繫服務中心。	有「Coffee Link」指示待處理。	► 重新啟動遠端測試。 ► 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
牛奶即將用完	奶罐中牛奶液位過低。	► 加注奶罐。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
豆渣盒即滿	已接近設定的粉渣盒容量。	▶ 清空粉渣盒。
外部飲用水箱 (選配件) 即將變空	外部飲用水箱注入液位低。	▶ 清空粉渣盒。
熱水溫度過低, 蒸汽爐溫度過低	咖啡機處於加熱階段。	▶ 等待至咖啡機加熱完畢。
	加熱時出現故障。	▶ 將咖啡機與電網斷開。
		▶ 重新連接並開啟。
咖啡機停止運行	如果無需輸出飲品, 自助服務模式下的設置。	▶ 相應地設置「配置」-「計時器模式」參數設置。 ▶ 如故障消息仍然顯示: 聯繫服務合作夥伴。

9.3.2 螢幕消息「要求」

控制系統以白色背景顯示如下螢幕消息。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
裝入豆渣盒	粉渣盒缺失或未完全裝入咖啡機。	▶ 將粉渣盒正確裝入咖啡機。
關閉操作面板	操作面板已打開或未完全關閉。	▶ 將操作面板向下按壓, 直到卡入為止。
填加外部飲用水箱 (選配)	外部飲用水箱注入液位太低。	▶ 從外部飲用水箱上取下液位監控。 ▶ 使用清水沖洗外部飲用水箱並加注。 ▶ 重新裝水位監控器。
清空廢水箱 (選配)	外部廢水箱已滿。	▶ 從外部廢水箱上取下液位監控。 ▶ 清洗外部廢水箱。 ▶ 重新裝水位監控器。
加入咖啡豆 (中間研磨器已空)	中間咖啡豆槽已空。	▶ 將咖啡豆槽加滿。
加入咖啡豆 (右側研磨器已空)	右側咖啡豆槽已空。	▶ 將咖啡豆槽加滿。
將咖啡粉填入投入槽	投入槽內未投入咖啡粉。	▶ 打開中間咖啡豆槽的手動添加口。 ▶ 填入咖啡粉。 ▶ 關閉手動添加口。
在第 1 個粉末槽中加入巧克粉或奶粉 (第 1 個粉末槽已空)	第 1 個粉末槽已空。	▶ 進行第一次粉末槽加料。
裝入除鈣濾心	除垢過程需要從除垢劑筒中取出除垢劑。	▶ 裝入除鈣濾心。 ▶ 在除垢之後以及顯示幕中要求之後, 重新取下除垢劑筒。

9.3.3 螢幕消息「錯誤」



控制系統以黃色背景顯示如下螢幕消息。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
沖泡裝置旋轉式編碼器錯誤	在機器初始化過程中未識別到沖泡裝置電機編碼器。	▶ 重啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
中間、左側或右側自動研磨修正錯誤	自動研磨度調節裝置的電機運行故障。	▶ 取消研磨度設定。 ▶ 重啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
咖啡機配置錯誤	軟體與機器硬體有衝突。	▶ 重新啟動硬體識別。 ▶ 重啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
蒸汽噴嘴溫度感測器斷路	蒸汽噴嘴溫度感測器未關閉。	▶ 重啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
蒸汽噴嘴溫度感應器短路	蒸汽噴嘴的溫度感測器故障。	▶ 重啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
重置除鈣 / 清潔	清潔/除垢程式已中斷/未執行完畢。	▶ 執行清潔/除垢程式。
牛奶已空	奶罐中牛奶液位過低。	▶ 取出奶罐。 ▶ 徹底清潔奶罐。 ▶ 向奶罐內加注預冷的鮮奶 (3 – 5 °C) 並將其裝回咖啡機中。
豆渣盒已滿	已達到粉渣盒設定的容量。	▶ 清空粉渣盒。 ▶ 沖洗粉渣盒並乾燥。 ▶ 重新裝入咖啡粉槽。

9.3.4 螢幕消息「故障」

 控制系統以紅色背景顯示如下螢幕消息。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
中間研磨器 (標準)、右側研磨器 (選配件) 超載	在定義的時間段內測到的電流值過大 (> 8 A)。咖啡機嘗試重新開機研磨五次，並顯示此消息。廢水中有咖啡渣殘留物。	▶ 關閉咖啡機。 ▶ 檢查研磨器是否堵塞並取下可能存在的異物。 ▶ 重啟咖啡機。
中間研磨器 (標準)、右側研磨器 (選配件) 阻塞	如果研磨器 (中間或右側) 超載並在此狀態下重新請求飲品，則出現此消息。飲品輸出被封鎖。	▶ 關閉咖啡機。 ▶ 檢查研磨器是否堵塞並取下可能存在的異物。 ▶ 重啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
茶或咖啡熱水爐溫度過高	進水中斷。	▶ 檢查外部/內部飲用水箱（選配件）的水位或自來水介面的狀態。
	咖啡機過熱。	▶ 將咖啡機與電網斷開並待其冷卻。
	SSR 損壞。	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
	Klixon 已觸發。	
蒸氣爐溫度過高	進水中斷。	▶ 檢查外部/內部飲用水箱（選配件）的水位或自來水介面的狀態。
	蒸汽系統堵塞。	▶ 檢查並清潔飲品出口和蒸氣系統。
	咖啡機過熱。	▶ 將咖啡機與電網斷開並待其冷卻。
	SSR 損壞。	▶ 如果重啟後仍然顯示故障消息，請聯繫客戶服務夥伴。
	Klixon 已觸發。	
熱水爐加熱器超時，蒸汽爐加熱器超時	儘管加熱裝置已接通，但在還 5 分鐘內還未達到額定溫度。	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
熱水爐 NTC 短路，蒸汽爐 NTC 短路	主機板未識別到電阻。測量到最高溫度（約 150 °C）。飲品輸出被封鎖。	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
熱水爐 NTC 斷路，蒸汽爐 NTC 斷路	溫度感應器斷線。測量到最低溫度。	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
沖泡裝置過電流	在沖泡裝置電機上識別到過電流。	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
沖泡裝置休眠電流	即使沖泡裝置未「使用」，也須消耗最小電流。如果並非此種情況，則說明存在故障。原因可能是沖泡裝置、電路板或佈線。	▶ 檢查沖泡裝置是否堵塞。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
沖泡裝置逾時	沖泡裝置無「基本設定」開關。透過測量電流值識別沖泡缸的位置。已識別以下峰值：上下位置定義的超時如下：如果在沖泡裝置運行後的 10 秒內未識別到峰值，則會顯示「沖泡裝置超時」。	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
水流故障	分配咖啡飲品期間，透過流量計所測值比規定的最少迴圈次數小。可能是整個系統堵塞或者部分堵塞。	▶ 檢查飲用水箱的水位或自來水介面的狀態。 ▶ 檢查內部或外部飲用水箱（飽和的篩選器減小了流量）。 ▶ 檢查是否上部活塞卡住或部分堵塞。 ▶ 檢查研磨等級。資訊：如果研磨設定過細，則可能阻礙水流或者完全堵塞。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。

顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
蒸氣供給故障	液位感應器識別到蒸氣爐中的低液位。已經嘗試加注蒸氣爐。但在 60 秒的時間內液位感應器未識別到水。加注過程取消。需要蒸氣的飲品輸出被鎖定。	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
Modbus 處理故障 BP	電源部分和觸控式螢幕之間的通信故障	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
Modbus 處理故障 MV	壓力計和觸控式螢幕之間的通信故障	▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
Modbus 處理故障 MR	冷卻裝置和觸控式螢幕之間的通信故障	▶ 檢查冷卻裝置和機器的接線狀況。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
咖啡機停止運行	由於各種原因無法輸出飲品時，自助服務模式中的設置。	▶ 檢查產品，如：咖啡豆、牛奶、巧克力粉或奶粉。 ▶ 檢查冷卻裝置的溫度。 ▶ 執行待處理的清潔或除鈣程序。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
通訊錯誤 (若干)	軟體和若干模組，比如 HCU 電源件、Flavour Point、沖泡裝置、壓力計之間出現通信故障	▶ 重啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。

9.4 不帶螢幕消息的故障

故障	原因	解決方案
顯示幕變暗。	咖啡機未連接電源。	▶ 將咖啡機與電源介面。 ▶ 開啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
	咖啡機未打開。	▶ 開啟咖啡機。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
無法提供加奶的飲品。	牛奶容器已空。	▶ 加注奶罐。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
	供奶系統堵塞。	▶ 進行每日清洗。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
	供奶系統因出錯停用。	▶ 檢查從咖啡機控制線到冷卻裝置的連線狀態。 ▶ 啟動牛奶系統。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。

故障	原因	解決方案
無法提供加奶泡的飲品。	牛奶容器已空。	▶ 加注奶罐。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
	供奶系統堵塞。	▶ 進行每日清洗。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。
	供奶系統因出錯停用。	▶ 檢查從咖啡機控制線到冷卻裝置的連線狀態。 ▶ 啟動牛奶系統。 ▶ 進行每日清洗。 ▶ 如故障消息仍然顯示：聯繫服務合作夥伴。

10 拆卸和廢棄處理

10.1 拆卸

達到使用壽命後

咖啡機達到使用壽命後，請拆卸咖啡機並以環保方式進行廢棄處理。

10.2 廢棄處理



咖啡機進行廢棄處理時必須遵守當地法規。

► 請聯繫服務合作夥伴。

